

روايات عبير



sarah أنت مينثر

# جراح باردة





## جراح باردة

كيف يمكن أن يشرق الناس بلا رجعة ؟ الكيرياء تؤدي الى الموت أحياناً في لحظات الفراق. ولكن ما هي مهمة القلب في مثل هذه الأوقات ؟

كارن رصيت أن تطلق من زوجها بول محافظة منها على حرمتها واستقلالها انها تحبه وتحترمه وتغار عليه من الهواء ولكنها استسلمت للأمر الواقع حيث اصر على الطلاق. لكن بذرة الحب حين تغرس في أرض طيبة تضرب جذورها عميقاً فلا تستطيع أية عواصف اقتلاعها الحب جمع بينهما. والكيرياء فرقت. فهل تلغي مشاعر الوحدة والحزن المسافات وترجم القلوب اللذين انكسرا ؟

بول ألم جراحه وأحس رأسه لمشيئة القدر\* أراد أن يسى ماضيه مع كارن . فخطب أول امرأة تعرف اليها ولكن روث لم تكن فتاة أحلامه. فازداد ألماً. كارن لم تجد وسيلة لتهرب من ذكريات شهر العسل. وظل طعم الماضي يحرق الحاضر والمستقبل. الى أين يسرب العشاق ؟ والمسافات ضيقة. والدروب جميعها توصل الى الحب. كارن تريد العودة ... وبول أيضاً. ولكن صوت الكيرياء يظل غالباً ... فمن يسكت هذا الصوت ؟



sarah

## ١ - عودة الى الماضي

خرجت كارن متاسي من سيارتها الصغيرة السوداء، وألقت بمعطفها المصنوع من قراء الغنم فوق كتفها قبل ان تغلق الباب اذ كانت ترتجف قليلاً في هذا الطقس البارد من شهر مارس / آذار. عبرت الرصيف، وفتحت باب الكوخ المشيد على الطراز الجورجي الذي كانت تمتلكه امها في ذلك الحين الهادي. كان الدفء والضوء يغمران البيت في الداخل، فهزت كارن كتفها بارتياح من هذا الجو السار. وحيثما ليزا خادمة امها، وأخذت معطفها وعلفتها في خزانة القاعة. تستمر ليزا في خدمة الأسرة منذ كانت كارن طفلة، ومع ذلك لم تبدُ ابداً في نظر كارن أنها قد هرمت. وسألتها كارن مبتسمة: «أين امي يا ليزا؟»

«في غرفة الجلوس يا آنسة كارن».

قالت ذلك وهي تنظر بامتناع الى ثياب كارن. كان السروال الضيق والسترة الثقيلة الخشنة اشبه بلعنة في رأي ليزا، فصاحت قائلة:

«هل لا بد من ارتداء هذا السروال البغيض يا عزيزتي؟ انه لا يليق بسيده شابة مثلك!»

كانت ليزا كلاسيكية، ولم تتزوج في حياتها، وتعتبر اطفال امرة ستاسي اطفالها. ومع عشرة السنوات الطويلة تعودت ان تكون صريحة معهم. واجابتها كارن ضاحكة:

العنوان الأصلي لهذه الرواية بالانكليزية  
SEEN BY CANDLELIGHT

© ANNE MATHER 1971  
© 1983 Harlequin (Cyprus) Ltd.

liilas.com

المراسلات

Harlequin (Cyprus) Ltd.  
29 Michalakopoulou St.  
Athens T.T. 612, Greece

Printed in Great Britain by  
Richard Cloy (The Chaucer Press) Ltd, Bungay, Suffolk



«لقد تركت رسومي لتوي يا عزيزتي ليزا، ولا تتوقعي مني التائق عندما آتي الى هنا، خاصة انني سأعود بسرعة وأمضي في عملي، بالإضافة الى ان السروال يبعث الدفء، وهو أحدث في هذه الأيام».

وقطعت ليزا جبينها، وتركته كارن تضحك ودخلت غرفة الجلوس. كانت الغرفة جميلة، وتطل على شارع ميسوود. والكوخ مفروش بأثاث مريح وان لم يكن فاخراً جداً. والسيدة ستاسي تعيش هنا مع ابنتها الصغرى ساندرا.

كانت كارن لا تلقى كثيراً بأمها وأختها، لأن عملها ورسومها التي تقوم بها في وقت الفراغ تشغل كل وقتها، بالإضافة الى أن هذا البيت يعيد اليها ذكريات كثيرة مؤلمة من الأفضل ان ننساها.

كانت أمها تجلس الى مكتب تحرر بعض الرسائل عندما دخلت كارن. فنهضت لتحيي ابنتها الكبرى. الشبه بينهما قليل. كارن شقراء بشعر ذهبي في حين أن شعر أمها كان في شبابه بنياً مشوياً باللون الأحمر. وعبرت السيدة ستاسي الغرفة وطبعت قبلة على خد ابنتها البارد، ثم هراجعت خطوات واتخذت تنظر اليها، فقالت كارن وهي تبسم:

«انتي سعيدة برؤيتك. لم ارك منذ فترة طويلة. ومن نبرتك على الهاتف توقعت ان كارثة كبيرة على وشك الحدوث. تصورت انك بانتظارى امام عتبة الباب، ولكنك تبدين منهمكة في أفكارك الخاصة بدلاً من ذلك!».

تهللت مادلين بعمق وأجابت:

«حسناً، يجب ان اعترف يا عزيزتي بأنني غاضبة منك لاهمالك ايانا فترة طويلة. اننا من لحبك ودعمك، ويجب ان تهتم بنا اكثر».

صاحت كارن شاعرة بالذنب:

«وقتي ضيق يا امي، وانا مشغولة دائماً. ولكن ما الذي أجرك عن زيارتي في اي حال؟ ان شقتي قريبة جداً منك».

رفعت مادلين حاجبها وقالت:

«يا عزيزتي كارن، كلما اتيت لزيارتك اجد نفسي مهملة جانباً. بينما تنهملين انت في وضع تصميم جديد او رسم تلك اللوحات النظيفه. انك تتحدثين معي احياناً، ولكنني اشعر دائماً بأنني اضعك من المضي في عملك. انك لم ترحبي بي ابداً رغم ان هذا القول قد يبدو قاسياً».

وشعرت كارن بالاستياء وعدم الارتياح. كانت تعرف ان كلام أمها صحيح الى حد ما، ولكن حديث مادلين المحدود كان يثير مللها. وكانت تفضل ان تعمل وحدها.

ثم قالت كارن موافقة:

«لقد اوضحت رأيك تماماً يا عزيزتي. والان ما هي مشكلتك؟ كانت كارن تحب أمها، ولكنها تعرف مدى مبالغتها في تهويل الاشياء. وكان واضحاً ان هذه الزيارة لن تكون قصيرة كما تمنى. وهناك شيء يشغل ذهن مادلين، ولن ترتاح حتى تقتلعه تماماً من تفكيرها. واخرجت كارن علبة سكاثرها، واشعلت سيكارة، ولكن ما كادت تسمع كلمات أمها الاولى حتى اوشكت السيكارة ان تسقط من يدها. ثم بدأت مادلين تقول بלהجة تعمدت ان تبدو عابرة:

«هل رأيت بول مؤخرأ؟»

شعرت كارن انها تحتاج الى وقت تجمع فيه مشاعرها التي صدمت فجأة. وسحبت نفساً عميقاً بتلذذ، وأجابت ببطء:

«كلا، اننا لا نتقابل اطلاقاً وانت تعرفين ذلك، ولكن لماذا نسألين؟ اوه... لعلك قرأت نبأ خطته في النايغز».

وافقت أمها ببطء وقالت:

«نعم، قرأته، اعتقد ان اسم خطيته روث ديلاي، انها فتاة اميركية وابنة رجل ثري على ما اذكر».

تابعت كارن بלהجة جافة:

«وانك على علم تام بالحقائق، حسناً يا امي، لماذا تتوقعين ان ارى



بول؟

واعتقدت انه ربما يكون اتصل بك هاتفياً ليعترض على خروج ساندرا مع سيمون.

انسعت عينا كارن، وصاحت قائلة:

«سيمون؟ هل يخرج سيمون فريزر مع ساندرا؟ انه متزوج، ولا بد انك تمزحين!»

وليتني كنت امزح. انني لا امزح في امور كهذه يا كارن. لقد نقد صبري، انها ترفض ان تتخلى عنه، رغم انني توصلت اليها لتفعل ذلك. انك تعرفين مدى استحالة السيطرة على ساندرا، ومدى عنادها وغسكها براءياها.

قطعت كارن جبينها وقالت ببرود:

«ولا تلومي الا نفسك على ذلك، لانك كنت دائماً تتساهلين معها.»

وصاحت مادلين بغضب:

«شكراً! ماذا كنت تفعلين لو تركت وحدك لتشرقي على تربية طفلتين صغيرتين؟»

«كنت اعاملها المعاملة نفسها، بدلاً من تدليل احداهن والقسوة على الأخرى وضربها بالعصا على ظهرها. في أي حال لا داعي لمناقشة ذلك الآن. انني اوافق على ان سيمون فريزر لا يصح ان يقرن اسمه بأي فتاة خاصة اذا كانت بلهاء مثل ساندرا. كيف اكتشفت انها يخرجان معاً؟ لا اعتقد انها اخبرتكم.»

«لا. لقد شاهدتها احدي صديقاتي يتناولان العشاء معاً في الأسبوع الماضي، واخبرتني. ان ساندرا في السابعة عشرة يا كارن، في حين ان سيمون فريزر فوق الثلاثين. اما بول ففي السابعة والثلاثين. اليس كذلك؟»

ردت كارن في صوت مختلج:

«نعم سيمون ليس الا شقيقه كذا تعرفين.»

«كما قلت لك، لقد طلبت من ساندرا التوقف عن لقاء سيمون، ولكنها ضحكت مني ولم تهتم بكلامي. تقول انها قادرة تماماً على العناية بنفسها، وانا وانت نعرف تماماً حماقة هذا الادعاء مع شخص مثل سيمون. يجب ان تفعل شيئاً. اعتقد ان بول هو الشخص الوحيد الذي يستطيع فعل شيء. اريدك ان تتصلي به وتطلعي منه ان يتكلم مع سيمون.»

«لا، لن افعل هذا، لقد طلقتي بول في قاعة المحكمة قبل عامين ولن اتصل به الآن، لا يمكن.»

قالت مادلين في عيوس:

«ومعنى هذا ان كبرياءك اهم من سقوط اخذك. انها اخذك يا كارن.»

صاحت كارن وهي تفور عيظاً:

«كفني عن التشيل يا امي. انه لن يجدي معي. ان ساندرا في السابعة عشرة كذا قلت، وهي ليست طفلة ويجب ان تتحمل مسؤولية خطاياها. لقد كنت انا في الثامنة عشرة عندما التقيت بول اليس كذلك؟»

ردت امها بقسوة:

«انظري ماذا حدث لزوجك. لقد انتهى بعد خمس سنوات، وما انت الآن سيدة مطلقة في الخامسة والعشرين. ان مسألة الزواج ليست واردة بالنسبة الى سيمون، فهو متزوج بالفعل كذا قلت، وهذا يزيد الوضع سوءاً.»

وبدا وجه كارن شاحباً. لقد اثار هذا الحديث كل الماضي المؤلم الذي حاولت ان تدفنه في العامين الأخيرين. كانت تعرف ان امها اعترضت على انفصالها عن بول لأسباب انانية بحتة، فكيف تلقى امها بالأمر كله في وجهها هكذا؟ كيف يمكن ان تكون مادلين بهذه القسوة؟ كانت كارن دائماً فتاة مستقلة مثل امها، وكانت مادلين متعلقة بالطفلة ساندرا فافسدتها تماماً من فرط تدليلها، بعد ان قتل



ابومها في حادث طائفة قبل فترة طويلة.

عرفت كارن ان مادلين تريد انقاذ ساندرا من نفسها ولا يحيا ان هي الخفت الاذي ياخذها الكبري. وشعرت كارن برغبة في الرحيل فوراً وترك امها واختها لخلان المشكلة وحدهما، ولكنها ادركت انها اذا فعلت ذلك فانها لن يرجعها بها هنا مرة ثانية. لقد كانت ساندرا وامها كما قالت الام قريبتيها الوحيدتين، ولا شك ان قطع صلتها بهما سيجعلها وحيدة تماماً، فكيف تقدم على شيء كهذا؟ وصاحت امها:

«حسناً، هل ستتركين حياة اخنك تنهار؟»

تهدت كارن بعق. كان الانذار قد صدر ولم تكن مستعدة له. ما الذي تستطيع ان تقوله؟ كيف يمكنها شرح وقول انها ليست الكبرياء فقط التي تمنعها من الاتصال ببول فهي تحشى ان تخذها مشاعرها وتخاف ان يلاحظ قلقها! ولكن سيمون كان متزوجاً ايضاً، ولم يكن يفكر ابداً في زوجته، وكان يجب ان تعتبر ذلك. ورغم ان كارن لم تكن تستلطف جوليا، الا ان الموضوع يعينها ايضاً. من يدري؟ ربما يسعد بول ان يحطم العلاقة، فلم يعد هناك ما يجعله يحب اميرة ستاسي.

وأخيراً وافقت قائلة:

«فليكن الأمر كذلك. ولكن لماذا تتصورين ان بول سيهتم بي او يتكلم مع سيمون؟»

اجابت مادلين، فرحة باستسلام كارن:

«ان بول مغرم جداً بساندرا، كما انه يعرف سيمون ويعلم اي نوع من الرجال هو.»

أطفال كارن سيكارتها، ووضعت يدها في جيب سرواها. لقد تعهدت بأن تتحدث مع زوجها السابق. ونسألت:

«يا إلهي اليس الذكريات وحدها كريمة بدون ان يعززها الواقع؟ كيف يمكن ان تقابل رجلاً كانت بينها وبينه صلة حميمة. صلة زواج

من دون ان تشعر بسكين يتقلب في داخلها. لقد كانت بيتها علاقة حب عميق، اما الآن؟

كانت في الثامنة عشرة من عمرها عندما قابلت بول فريزر. وكان يومها رئيس مجلس ادارة شركات فريزر للنسيج، مقرها الرئيسي في لندن حيث كانت كارن تعمل مصممة رسوم في الشركة. وعملت هناك نحو عامين، بلون ان تحلم بالاتصال بالرئيس، لقد سمعت الكثير عنه من زملائها، ولكنه لم يكن يشغل نفسه بصغار الموظفين امثالهم. كان في الثلاثين وغير متزوج والصحف والمجلات الاجتماعية تنشر قصصاً عنه ابناً ذهب، اشهر رجل اعزب في لندن. وكان تستمع الى الفتيات واحلامهن عنه، ولكنها لم تكن تشعر باهتمام خاص نحوه. اذ حظيت باعجاب الكثيرين في محيطها الخاص، ولا تحتاج للتطلع الى مجال اعل لا فائدة منه. وحدث بعد ذلك ان وضعت تصميماً رائعاً لسجادة اثار دهشتها كما اثار دهشة الجميع. لقد انتجت شركات فريزر نماذج متنوعة من النسيج، ولكن تصميم السجادة كان قطعة فنية مبتكرة رائعة. وشعرت كارن بالحرج عندما استدعاها الرجل بنفسه، واضطرت للذهاب الى مكتبه الذي يقع في الطابق الاعلى من مبنى فريزر. لم تكن عصبية بقدر ما كانت محرجة، ولكن عندما قدمها رئيس قسم التصميم الى بول فريزر، وجلت نفسها مبهورة تماماً بسحره وشخصيته. بل وجدت في الاسبوع نفسه شخصيته تفوق سمعته، ولذلك ذهلت عندما اتصل بها تليفونياً ودعاها لتناول العشاء معه. وقبلت بالطبع الدعوة التي حسنتها عليها صديقاتها، وفوجئت بانه مهتم بها شخصياً لا كمصممة رسوم في الشركة. وفي اسابيع قليلة، توصلت العلاقة بينهما. ومن الغريب ان بول الذي لم ترفضه امرأة وجد نفسه يتعذب كل لحظة لرغبته في امتلاكها، وتحول اعجابه بمثلها العليا الى حب ملتهب. وحاولت كارن مقاومة حبه رغم اعجابها به منذ البداية خشية ان يسيطر عليها هذا الحب، ولكن عندما عرض بول عليها



الزواج أخيراً كادت تذوب فرحاً.

وطارا الى جزر الباهاما لقضاء شهر العسل، وهناك قضيا ثلاثة اشهر ممتعة، ذاقا كارن من السعادة ما لم تذوقه في حياتها. وبدأ بول سعيداً متراحياً وقد لوحث بشرته الشمس. كان كل منهما يحب الآخر، ولكن عندما عادا الى انكلترا، حيث المنزل الكبير الذي اشتراه بول بالقرب من ريتشموند. بدأ كل منهما يضيق بالحياة العادية، فيما اضطر بول لقضاء معظم اوقاته في مكتبه، لينجز الاعمال التي تراكمت اثناء غيابه، تاركاً كارن وحدها.

لم تشعر كارن بالوحدة اول الامر، فقد كان المنزل يحتاج الى ديكور جديد، ولم يكن بول جهاز الا غرقاً قليلة حتى تتولى كارن تأثيث المنزل كله كما يروق لها. وبدأت كارن العمل مع فريق من فنانى الديكور وجاءت النتيجة رائعة.

كارن تحب قضاء المساء مع بول عندما يعود الى البيت، وتنادرا ما يخرجان، فيجلسان الساعات الطويلة وحدهما يتحدثان ويتغزلان. ومع الوقت وجد بول نفسه مضطراً لزيارة المصانع في ميدلاند في شمال انكلترا، بعد ان اهمل كثيراً من عمله المعتاد عندما يبقى في صحبة كارن. كان رجلاً نشيطاً يحب عمله ويهتم به ويكره تركه للدوب ينجزه له. ومر عام كامل بدون ان يتفقد الشركات، فترك كارن على مضض في البيت وذهب لزيارة فروع الشركة، كان يعرف بأنه لن يستطيع التركيز على عمله وهي في صحبته.

في اول الامر استغرق العمل في منزل تريفالين كل وقت كارن، وكانت تقضي بعضه في حمام السباحة الملحق بالبيت، او في دعوة الاصدقاء لتناول الشراب او لعب التنس. ولكن على مر السنين، قلت كثيراً الاوقات التي يقضيها معاً، الا في العطلات التي يأخذها بول. وبدأت كارن تكره طريقة حياتها الجامدة، وشعرت بالملل لا من بول ولكن من كثرة وقت الفراغ وقلة العمل.

وأخيراً طلبت من بول السماح لها بالعودة الى العمل في الشركة،

ولكنه ذهول ورفض بشدة، فبالإضافة الى انه كان يريد لها في المنزل عندما يحتاج اليها فإنه لم يعتبر عملها امراً ضرورياً. وبعثاً رجته ان تعود الى العمل لأنها تشعر بالملل، وما لبثت ان وجدت نفسها فريسة القلق والاحباط. وأوجدت هذه المشاعر سلسلة من المناقشات والنزاع حول عملها ووضعها الذي لا هدف له في المنزل. واقترح بول ان ينجب اطفالاً ويكونا اسرة، ولكن كارن كانت عبيدة حمقاء، فرفضت ان تخضع لرايه مرة اخرى. وانتابها الهلع عندما فوجئت ببول ينقل ملائسه الى غرفة الضيوف. لقد افزعها عواقب تصرفاتها ولكن كبرياءها منعها من التوسل اليه كي يعود اليها.

ومر على زواجهما ثلاث سنوات عندما حصلت كارن على وظيفة في مؤسسة منافسة لشركة بول، وهي شركة مارتن للتصميمات، من غير ان تخبر زوجها. وعندما علم بول بذلك ثار غاضباً. كانت شركة مارتن تحصل على بعض اعمالها من شركة فريزر، فسحب نصيبه فوراً. وأسفر ذلك عن مشادة أخرى، وكانت النتيجة ان حزمت كارن أمثلتها وتركت المنزل ولم تذهب الى بيت أمها، التي كانت تعتقد ان كارن يجب الا تحتاج الى اكثر من زوج ومنزل، والتي ظلت غاضبة من كارن مدة طويلة بعد انفصالها عن زوجها. ولكن كارن صممت على عدم العودة. وعندما علم بطرفها لويس مارتن، رئيس الشركة الصغيرة، اشفق عليها، ولكنه نصحتها بأن تكون شجاعة وتمسك بموقفها، ولم ينصحها بالعودة الى بول.

في ذلك الحين شعرت كارن بالامتنان نحوه. ولكنها عندما تسترجع الماضي تشعر بالثقة في انها كانت ستعود الى بول خلال اسبوع، وتوافق على شروطه لو انها تركت لحالها. وقام بول بعدة محاولات قاشلة لمقابلتها، ولكن لويس كان يحرسها وكانها جواهر التاج الملكي، وظلت كارن وحدها مع أفكارها. كانت كلما اقترحت فكرة رؤية بول، ذكرها لويس بأسباب رجيلها، وكانت كلماته تقوي من عزمها. وتصورت انه لا جدوى من عودتها لانه سيحجر



مزيداً من النزاع ويؤدي الى انفصال آخر. هكذا نصحتها لويس  
وصدقته. ولم لا تصدقه؟ انه لن يكسب شيئاً من وراء هذا إلا  
مصممة من الدرجة الثانية، نسبت الكثير من عملها خلال السنوات  
السابقة. ثم كيف كان يوسع ان يعلم ان بول وكارن كانا لا  
يتشاجران الا نادراً حتى ظهرت مسألة الوظيفة هذه التي اصبحت  
عليها كارن ورفضها بول. اشترى لويس شقة واستأجرها كارن منه،  
وكانت بالطبع تدفع الايجار. كانت سعيدة بأن تكون لها شقتها  
الخاصة، وقامت بتأثيثها تدريجياً كلما ادخرت المبلغ اللازم لذلك،  
ورفضت اي مبلغ من لويس. ولم يعد بول يحاول الاتصال بها وتركها  
تعيش في سلام. وانضمت في عملها في شركة لويس الذي كان هو  
نفسه مصمماً ممتازاً، فتعلمت منه الكثير.

كان لويس ارملاً في اوائل الأربعينات، وليس له اطفال، وكانت  
كارن تشعر بأنها ابنته، ولذلك احسبت بصدقة كبيرة عندما عرض  
عليها الزواج بعد عام من انفصالها عن بول. رفضت العرض وقالت  
انها لا تنووا، وانها بالاضافة الى ذلك لا تزال زوجة شرعية لبول،  
ولكنه اخبرها انه سمع ان بول سوف يقاضيه في المحكمة حتى  
يحصل على الطلاق. وبعد ايام قليلة تسلمت اعلاناً بالبريد بنوايا  
بول الذي زعم ان سبب رغبته في الطلاق منها هو خيانتها، وذكر  
اسم لويس باعتباره الرجل الذي تخونه معه!

مع ذلك فإن لويس لم يثر غضباً من ذكر اسمه رغم ما كتبه  
الصحف عن تلك القصة، ونصح كارن كما نصحتها المحامي الذي  
اختاره لها بالألا تدافع عن نفسها في القضية، لان الدفاع في مثل هذه  
القضايا يتحول الى غسيل قذر ينشر أمام الناس، فلا ينبغي لها ان  
تدافع عن نفسها الا اذا ارادت الكشف عن حياتها الخاصة امام  
المحاكم. ولم يكن هناك من تلجأ له غير لويس، فعملت كارن  
بالنصيحة وانزوت اكثر داخل قوتعتها. واباح بول لنفسه الكشف  
عن حقائق معينة اعتبرها الناس حاسمة. وتلك كارن من صميم

قلبيها للدرجة انها لم تعد تهتم. لقد ذكر ان لويس حصل على شقة لها،  
ولكنها كانت تدفع ايجارها! وان لويس كان يقضي المساء معها في  
الشقة، ولكنها كانا يتناقشان في مشروع او موضوع جديد. حتى  
الليلة التي قضاها في شقتها على الأريكة في غرفة الجلوس كانت  
بسبب الضباب الكثيف الذي نزل على لندن، ومن غير المعقول ان  
يعود لويس الى بيته البعيد من هامبستد في مثل ذلك الضباب. على  
انها هي نفسها اعتقدت ان لا فائدة من محاولة تفنيد هذه الاتهامات،  
لقد بدت حاسمة، ووجدت نفسها حرة مرة اخرى بعد اقل من  
خمس سنوات من زواجها!

كان لويس في اوج القوة في تلك الايام، فكرس نفسه لمساعدتها  
حتى لم تعد تستغي عنه. ولكنه عندما عرض عليها فكرة الزواج ثانية  
عارضتها فوراً. شعرت بأنها لا تستطيع نقاش هذه الفكرة في ذلك  
الوقت بصرف النظر عن اي شيء آخر، وقنع لويس بالانتظار.  
ومرور الوقت التأت إلى حد ما مشاعر كارن المبددة، واعتقدت  
انها بدأت تتقلب على أزماتها، ولكنها بعد ان استمعت الى امها تشيد  
قليلاً بمزايا بول، وتسخر منها، ادركت ان ازماتها ازيجت عن ذهنها  
قليلاً، في انتظار الظهور مرة اخرى. واقتنعت بان كل دفاعها لتكر  
ذلك لن يؤدي الى نتيجة.

مع ذلك تعهدت لامها بالاتصال ببول، ولم تستطع التراجع. كان  
عليها ان تقابل زوجها السابق، لأنها لا تستطيع مناقشة هذا الموضوع  
معه بالهاتف. ومن يدري؟ لعلها تقابل ايضاً روث ديلاي، المرأة التي  
اختارها لتحل محلها!

وسارت كارن نحو الباب قلقه، بعد ان قررت ان تقابله وتنتهي من  
الأمر، ولكنها التفت الى أمها وقالت:

«ماذا لو انه رفض الحديث معي؟»

أجابتها مادلين في هدوء:

«بول ليس رجلاً من هذا النوع، وأنا واثقة من انه لن يرفض».



كانت خدمة كبيرة لمادلين عندما اضطرت الى ان تتخلى عن حفلاتها الصغيرة التي كان بول يسمح لها باقامتها، فقد كان دائماً حريصاً على ان تكون معها نفود كثيرة تكفي لشراء كل ما تحتاج اليه. وكان دائماً يبحث اليها بعلب الحلوى والزهور، ومادلين تشعر بالسعادة من هذه الهدايا الصغيرة حتى ولو ارسلها عن طريق سكرتيرته. اما كارن فلم تكن تعلم بذلك من حسن حظها، لأنها كرهت ان تبدو هي وأسرعتها في نظر بول اثنىه بفقراء معوزين! وحاولت كارن للمرة الأخيرة التحرر من وعدها، فقالت لامها: «لماذا اذن لا تتصلين انت به؟»

«ولا اعرف ماذا اقول يا كارن، لا استطيع. كنت انت زوجته؟ ولا شك انك تعرفينه جيداً، ومن الأسهل ان تتحدثي انت معه. احمر وجه كارن.

لا يمكن ان يكون احد عرفه كما عرفته هي! نظرت مادلين الى ساعتها، وقالت وهي تنسم لانتصارها: «انها الحادية عشرة والنصف، وقد يكون في مكتبه. لماذا لا تتصلين به الآن ومن هنا؟»

اجابت كارن وهي تضغط على كلماتها: «وكلا. سوف اتلفن له من شقتي. هذا اذا لم تمنعني طبعاً». قالت ذلك بلهجة ساخرة جعلت مادلين تزم شفتيها، فردت الام باقتضاب:

«لا أمانع ما دمت لا تسين». «ولن انسى. سوف اتلفن له عندما اعود. هل يرضيك ذلك؟» ثم خرجت الى القاعة لترتدي معطفها. كانت تشعر بالغثيان وتتوق الى هدوء بيتها. ركبت سيارتها الى مسكنها.

خلعت كارن معطفها وأشعلت سيجارة، وفكرت لحظة وايقنت انها تفرط في التدخين، ولكنها سحبت نفساً من السيجارة واستمتعت به. وعندما نظرت الى الهاتف، على المائدة بجوار الأريكة بدا وكأنه

يسخر منها في صمت. شعرت بأنها تكبر نفسها لأنها استلمت التهديد أمها، اما ان تتصل هاتفياً ببول وإما ان تتكرر لها الأسرة! وتساءلت كيف تستطيع ان تمسك بالساعة وتتحدث الى رجل كان قد طلقها قبل عامين؟ رجل لم يتحدث معه من أربعة أعوام تقريباً؟ ترى ماذا سيكون شعوره عندما تتحدث اليه؟ هل سيشعر بالسعادة عندما ترحف اليه طلباً لمساعدته؟ عصت شفتيها في غضب. أمها هي التي وضعتها في مثل هذا المأزق المخرج. وفكرت في الاتصال بلويس لأخذ رأيه، ولكنها عدلت، فالأرجح سيعتبر تصرفها هذا مثيراً للضحك وينصحها بعدم المضي فيه.

وتنهات بعنف وهي ترفع الساعة بأصابع مرتجفة، وتدير ارقام شركة فريزر.

ووضعت كارن الساعة، من الغريب ان تشعر بخيبة أمل اذ لم تستطع الاتصال به. حملت في الفضاء لحظة ثم امسكت بالساعة وادارت رقم هاتف شقته في بلغرافيا، فالأرجح انه باع منزله الكبير الذي عاش فيه مع كارن. وربما لا يريد للذكرياته مع كارن بأن تحطم مستقبله.

حبست انفاسها والخادم يرد عليها بأن السيد فريزر في جولة عمل فروع الشركة وغير موجود وأنه سيعود في المساء. ومرة أخرى شعرت بالغضب لأنها لم تتحدث معه. وفكرت في الاتصال به ذلك المساء ولكنها عدلت وفضلت الاتصال به في مكتبه حتى تكون للمكالمة طابع العمل. واتصلت بأمها وشرحت لها ما حدث، وايدت مادلين اسفها ولكن كان واضحاً انها سعيدة لأن كارن فعلت كل ما طلبت منها بدقة وأمانة.

أعدت لنفسها وجبة غداء من البيض المفلي والقهوة، وخطر لها ان تخرج للتزينة. فارتدت معطفها وعبرت الطريق الى مسترزة الأطفال المجاور، وأخذت تراقبهم وهم يلعبون ويمرحون. وشعرت كأن سكيناً تطعنها وهي تشاهد وجوه الصغار البريئة الصاحكة.



وتساءلت لو انها انحبت الطفل الذي كان يولد له لكان عمره الآن ثلاث سنوات او اربعاً. ومن يدري ربما كان لديها طفلان او حتى ثلاثة اطفال الآن! وسارت على غير هدى متعنية ان ينتهي اليوم بسرعة وان يبدأ الغد. كان كل تفكيرها مشغولاً على بول، ولا شك ان محاولتها العمل وهي في هذا الوضع ستكون مضیعة للوقت والجهد. وبعد نحو ساعتين عادت الى بيتها، فأعدت وجبة عشاء خفيفة، وظلت تشاهد برامج التليفزيون حتى نايته. وعندما آوت الى فراشها بدأت تفكر في سيمون وساندرا. كانت ساندرا طفلة حفاء لا تشعر بمسؤولية، ويمكن ان تتورط في متاعب بسبب تدليل امها اياها طوال هذه السنوات. كانت تقع في مشاكل كثيرة وهي طفلة، وامها تساعدنا وتلمس لها الأعذار، حتى لم تعد ساندرا تعرف معنى كلمة الاحساس. واثاء سنوات زواج كارن كان بول يسيطر عليها ويرشدها. ولكن بعد الطلاق عادت الى ما كانت عليه وأصبحت أسوأ. اما سيمون فلم يكن هو وزوجته جوليا يزوران كارن وبول الا نادراً. وكان واضحاً منذ البداية ان سيمون يستلطف زوجة اخيه الشابة، ولكن بول اوضح له تماماً انه اذا حاول ان يقرب من كارن فسيفطع رقبته! اما جوليا فقد كان بنت رجل غني اخي الدهر عليه، وكانت تعلم ان سيمون له نزواته، ولكنها رصبت الزواج منه واعتبرته وسيلة للحياة وبعد الزواج مضى كل في طريقه رغم انها كانا يعيشان تحت سقف واحد. وقرر بول ان يتجنبها علناً وبصراحة، وتساءلت كارن: كيف ترمي ساندرا بنفسها بين يدي رجل مثل سيمون فريزر؟ وشعرت بالهلع! وتمنت ان يفعل بول شيئاً. كان هو وحده الذي يستطيع ان يأمر سيمون، لانه يتولى الانفاق على الأسرة. ولسيمون شخصية لطيفة برغم كل أخطائه، ولا شك ان ساندرا وجدته جذاباً بعد الشباب السخفاء الذين تعودت الاختلاط بهم.

كان الوقت عند منتصف الليل عندما دلفت كارن الى فراشها،

ولكنها لم تستطع النوم بسهولة. فأفكارها تتركز في بول وذمتها يقط لا يسترخي. تذكرت كيف كان وسياً بشعره الأسود وبشرته السمراء وعينيه السوداوين وقامت الطويلة التي تعلو على قامتها، رغم انها هي نفسها كانت فتاة طويلة. كان شعره الداكن قصيراً أليفاً مقصوفاً دائماً. وكانت كارن تكفيه من جميع النواحي رغم انه عرف نساء كثيرات قبل ان يتزوجها. تذكرت كل هذا واخذت تنقلب في فراشها. واضطرت ان تنهض وان تبذل حبة منومة. والقى نظرة على وجهها في المرآة وقطبت جبينها. كان التعب يبدو واضحاً على وجهها. ترى هل ستكون متعبة هكذا عندما يراها بول غداً؟ هل سيشعر بالسعادة لانه لم يعد متزوجاً من امرأة تبدو مرهقة منهكة؟ وعادت الى فراشها ببطء وانسلت تحت الملاءة. وتذكرت انها لم تعرف الأرق طوال سنوات زواجها. بالعكس كانت تستغرق في النوم بين ذراعيه، وكانت دائماً تشعر بالأمن معه. وظلت تحديق في الغضاء حتى بدأ مفعول الحبة المنومة فاستغرقت في مبات عميق.

وفي الصباح التالي استيقظت وهي تشعر بصداغ مؤلم. وسمعت صوت خادمتها تنظف غرفة الجلوس بالمكنسة الكهربائية، وعندما نهضت وارتدت معطفها المنزلي وخرجت الى غرفة الجلوس رأتها السيدة كوتسي فسألته:

«هل انت بخير يا عزيزي؟ تبدين مرهقة».

قالت كارن وهي تحنسي القهوة التي أعدتها لها السيدة كوتسي: «لم اتم جيداً ليلة أمس. هذا هو كل ما في الأمر. سوف تنعشي هذه القهوة».

وانتهت السيدة كوتسي من عملها وارتدت معطف المطر، وودعت كارن على ان تراها في صباح اليوم التالي. وبدأت كارن تصفح الصحف التي تحضرها السيدة كوتسي كل صباح. كانت الصحف مليئة بأخبار الأزمات العالمية ولكنها لم تهتم بقراءة شيء منها. فذهنها مشغول بالمحادثة الهاتفية مع بول. وأخيراً عت



الصنف جاثياً، وجلست تنتظر الساعة العاشرة حين يصل بول إلى مكتبه. وعندما أدارت قرص الهاتف حولتها غاملة الهاتف فوراً إلى سكرتيرة بول الخاصة التي سألتها بصوتها الهادئ، المهذب عما تريد. عندئذ قالت كارن:

«أخبريه فقط أن الأتيسة شامي تريد أن تتحدث معه. التي متأكدة أنه لن يرفض التحدث إلي».

ولم تستطع كارن معرفة ما إذا كانت الفتاة نفسها قد عرفت الاسم، ولكن بعد خمس دقائق سمعت صوت رجل يقول:

«هل أنت كارن؟»

وأفركت أنه بول، وخفى قلبها بشدة حتى شعرت بأنه قادر على سماعه. كان صوته مأثوماً حتى بعد كل هذه المدة، رغم أنه كان بارداً جداً. وخذلنها أعصابها لحظة، وتصورت أنها لن تستطيع التحدث إليه، وأخيراً تمكنت قائلة:

«نعم أنا كارن يا بول. كيف جالك؟»

كان صوتها عصبياً، وثقت أن تكون وثقة من نفسها مثله كما بدا وهو يخيب:

«أنا بخير، شكراً. وأنت؟»

«بخير، شكراً».

والنظر بول، وكان واضحاً أنه يتوقع أن تتحدث وتفسر سبب اتصالها به. وبحث كارن عن كلمات تبدأ بها الحديث، وعندما سأله بول:

«لماذا اتصلت بي يا كارن؟ لا اعتقد أنك كنت تريدني فقط السؤال عن صحتي».

قالت:

«لا أستطيع أن أحدثك في الأمر عن الهاتف. إنه موضوع شخصي وأفضل رؤيتك للبحث فيه».

وقال بول:

«لا أتصور ما الذي يستطيع كل منا أن يقوله للآخر».

وأجابت بغياية في صوت متزل:

«إن هذا الموضوع ليس شخصياً آخرين غيري. ولا تشكرني أنني أجاول أن أجد لك موعداً».

عندئذ قال بول وهو يتهد:

«لا أفهم شيئاً يا كارن. لماذا لا نستطيعين أحباري الآن؟»

«يا إلهي، لماذا لا تصدقني يا بول بأن الموضوع يخصني بقدر ما يحصل».

«ومنى تقترحين أن نلتقي؟»

«عالمياً لك لو تناول العشاء اليوم؟»

«ولكنني مشغول جداً. لقد عدت من ليدز الليلة الماضية، ولدي عمل كثير».

«رمت كارن بسخرية».

«ولكن يتعين حتى على كبار رجال الأعمال أن يأكلوا شيئاً أم أنك تعيش على حبوب الميناميت هذه الأيام؟»

«سكنت بول خطة وسعته بخط فوق الأوراق على مكتبه، وأخيراً قال ببطء»:

«حسناً، أستطيع أن أقاملك».

«ولا تضايق نفسك».

«والساعة الواحدة في مطعم مينيانو. هل هذا باسلك؟ إن هناك مائدة مخصصة بي».

«رائع».

قالت ذلك بحفاف، ثم وضعت السماعة.

وعندما أشعلت منكرة وحدت أصابعها لترجيف، وكرهت نفسها. هل كان ذلك مجرد موعد لتناول العشاء أم زيارة لعرقه التعديت؟ وقضت كارن وقتاً طويلاً لتقرر ما الذي تريد. كانت في حاجة إلى ثوب بسيط أبيض حتى لا يتصور بول أنه المقابلة أكثر من



مجرد لقاء جميل. ومن ناحية أخرى أرادت أن تبدو في أجمل صورة،  
على الأقل حتى تثبت له أنها تفضل في حياتها سعيدة بدونه. وأخيراً  
قررت أن ترتدي ثوباً أسود يتناسب وبشرتها البيضاء. كانت فتحة  
العتق كبيرة مستديرة فأضافت إليه عقداً من اللؤلؤ كان يول قد قدمه  
لها هدية في عيد زواجها الأول. ولم ترتد قبعة. كان شعرها الخفيف  
الغريب لا يحتاج إلى زينة. ناعماً لامعاً يلتوي قليلاً عند الأطراف.  
وتذكرت كم أعجب بول بشعرها! وانعمت النظر في وجهها في المرآة  
لحظة وتساءلت: ترى هل تغيرت؟ كان أجمل ما فيها عيناها  
الواسعتان الخضراوان الرماديتان ورموشها السوداء الغزيرة، وأنفها  
الصغير الشامخ. أما فمها المثلث الكبير في تقديرها فلا تستطيع أن  
تغيره! واستقلت سيارة تاكسي، متوجهة إلى موعدها.

كان مطعم ستيانو فخماً، واجهته من رجاح في شارع اكسفورد.  
ولم تأكل فيه من قبل، وعندما دخلته استقبلها الخادم وصحبها  
باحتزام يبالغ إلى مائدة بول. ولم يكن بول قد وصل بعد، فجلست  
كارون وأشعلت سيجارة، وراحت تحوم بعينها في غرفة الطعام  
المسيحة الأنيقة يستأثرها المخملية وأزهارها الجميلة.

وبعد خمس دقائق فتح الباب الزجاجي وظهر بول فريزر. مرتدياً  
معطفاً من وبر الجمال، فضله وناولته للخادم الذي يحوم حوله.  
كانت خيلته رمادية أنيقة، ولكنه بدا أكبر وأعرج مما تذكر. ومع ذلك  
بدا الجيلاً رشيقياً. وبينما أخذ يشق طريقه بين الموائد، ادركت جاذبيته  
التي جالما بهزتها في الأيام الخوالي، يسير برشاقة وهو يلقي قلعة هنا  
وكلية هناك يجني بها معارفه. وشعره لا يزال غزيراً أسود، مع بعض  
الشعر الأبيض عند سواقفه، كما أضفى عليه مزيداً من الأناقة  
والوقار. وبدا وهو في الساعة والثلاثين رجل أعمال ناجحاً أنيقاً وثقاً  
من نفسه. وإن اكتسب منها بعض الخلدية الخادة والسخرية على مر  
السنوات، فقد كان هذا متوقفاً من رجل في مركزه وثروته يعرف أن  
المال يستطيع أن يشتري له معظم ما يريد.

ووصل إلى المائدة، وجلس أمامها وحياها بالثيافة من رأسه.  
وشعرت كارون أنها محط كل الأنظار فتوردت وجنتاها وأخنت رأسها.  
ونغم بول بخفة:

«حسناً يا كارون. لم تتغيري كثيراً. ما زلت جميلة كما كنت وموهوبة  
أيضاً كما سمعت».

نظرت إليه، والثقت عينونها لحظة، ثم قالت بسرعة:  
«شكراً يا بول. وأنت أيضاً لم تتغير. هل لا تزال تعمل كثيراً؟  
«كنت أعمل حتى جردت إلى موعد غداء»!  
وجاء الخادم وناولته قائمة الطعام، فاختار بول لكارون ولنفسه  
الأنواع كما كان يفعل دائماً في الماضي. وبادرته كارون قائلة:

«يجب أن أمثك على خطيتك. ولكني لن أفعل».  
«شكراً في أي حال. هل هذا ما تريدان أن نتحدث عنه؟»  
شبهت كارون وقالت في غضب:

«قلت لك أن الموضوع لا يخصنا».  
هز بول كتفيه وقال:

«ماذا إذن؟ لا تدعيني متائلاً هكذا».

ولقد طليت مني أمي أن التحدث معك».

«أوه. وكيف حال مادلين هذه الأيام؟ أريد أن أزيورها مرة».

«إنها على ما يرام. وأنا متأكدة من أنها ستسعد برؤيتك».

«حسناً. استمري».

مضت كارون تتحدث بصعوبة:

«إن ما أريد أن أحدثك فيه يتعلق باندرو».

«وماذا. هل تحتاج إلى نقود أو شيء؟»

«لا. اعتقد أن النقود هي كل شيء في نظرك»!

رد في سخرية:

«إنها تساعده».

«الموضوع ليس نقوداً في أي حال. الموضوع أن ساندرو يخرج



كثيراً مع سيمون، شقيقك العزيز سيمون؟  
وقد بول في هلع وقد زالت السخريّة من صوته:  
«سيمون؟ يا الهي، هل فقدت عقلها؟ انه اكبر منها بكثير، كما انه  
متزوج».

لمدت كارون وأومات برأسها قائلة:  
«اعرف ذلك، وانت تعرف أيضاً، ولكن يبدو ان ساندرا لا  
تعرف. انها طائفة كما تعلم، ومن الصعب جداً السيطرة عليها.  
وهي غبية يمكن ان تتساق بسهولة لسيمون، وانت تعرف ساندرا  
وسيمون. يعلم الله اي متاعب يمكن ان تثيرها لنفسها»  
«لها تحتاج الى تأنيب»

قالت كارون بأمرى:  
«بالضبط، ولكن لا يحصل ان احداً سيؤنبها»  
«حسناً، وما هو المطلوب مني؟»  
نظرت كارون اليه، واجابته بليخة بجادة:  
«انك تعرف سيمون، وتستطيع ان تتصرف منه، لقد قلت لي  
ذلك عدة مرات. ونحن نريد منك متعة من مقابلتها، فهي لا تستمع  
الى كلامنا، ولا نستطيع ان نفعل شيئاً الا اذا حبسناها في البيت كل  
ليلة».

«تريدون مني ان اقوم بدور الاب العنصرى؟»  
اخر وجه كارون وقالت:

«فانه يعمل عندك، وانت قدوة بدخله. وهو لا يملك اموالاً خاصة».

قال بول بحفاوة:

«أوه، لقد رمت كل شيء اليس كذلك؟»

شدت كارون قبضتها على السكين والشوكة. اذ كان صوته ساعراً  
مرة اخرى، وقد كرهت الوضع المثير الذي وضعت نفسها فيه.  
سألتها متعمداً اشارة ضيقها:

«ولماذا يتعين علي فعل هذا؟ اقصد ان سيمون حر وفوق الحادية  
والعشرين، واذا كانت ساندرا حقاً وتخرج معه، فيجب عليها ان  
تحمّل العواقب؟»

صاحت كارون بعنف:

«نعم يجب عليها، ولو كان الامر بيدي لما اتصلت بك ولكن امي  
طلبت مني ذلك. وانا لا اهتم بما تفضله في الوقت الحاضر»  
انسم قائلاً:

«احفظي صوتك يا كارون. هل تريدان كل من في المطعم سماع  
حديثنا ليكون موضوع حديث ساحر بينهم اناء كوكيتل المساء»  
صاحت:

«أوه، انك بغيض».

وشعرت وكأنها على وشك الانفجار بأكية في أية لحظة، وقال بول  
بحفوة:

«اهد أي لقد انتهت مهمتك، وسوف اتحدث مع الأخ سيمون  
حتى تظهر على علاقة طيبة مع امك»  
«شكراً».

وعندما انتهت من الغداء اشعل بول سيجارة وقدمها لكارون قائلاً:  
«الا تزالين تعملين مع لويس مارتين؟»

كان كلامه اقراراً اكثر منه تساوياً. فاجابت ببرود:

«نعم انا تعمل معاً بانسجام».

قال بهدوء:

«انا واثق من ذلك. لماذا لم تتزوجيه؟»

«هذا لا يخصك في اي حال».

انسم بول في سخريّة، فيما نقلت هي نظرها الى طرف  
سيكارتها. وقال بول:

«طبعاً لا يخصني، انه مجرد حديث».

وبهدوء سألته:



«كيف حال أمك؟»  
كانت أم بول تعيش في جنوب فرنسا واعتكفت هناك بعد موت زوجها وتولى بول أعمال أبيه، وزارها كارن مرتين أثناء زواجها واختها ولكنها لم تكن تتصل بها كثيراً.  
أجاب بول بحزن:  
«أنا بخير. أتوقع أن أقيم أنا وروث فترة هناك بعد الزفاف».  
«وهل تعرف روث أمك؟»  
«نعم التقت بها في حفل الخطبة».  
«هزت كارن كتفها وقالت:  
«كان يجب علي أن أتذكر متى سيتم الزفاف؟»  
«فأجاب بهدوء:  
«بعد نحو ثلاثة شهور. أنها تريد أن تكون عروساً في شهر يونيو/حزيران».  
«قالت كارن في عهكم:  
«شيء لطيف. اني واثقة انها ستعديك».  
«وأنا واثق انها ستعديني فعلاً. انها فتاة جذابة جداً».  
«وهل ستقومان بشهر عسل؟»  
«تريدان معرفة كل شيء عنا. في أية حال لم نقرر ذلك بعد، وربما قمنا برحلة».  
وتذكرت كارن كيف قضيا شهر العسل في الفيلا الفسيحة على الشاطئ الكبير ونظرت في وجه بول بدون أن يتبهر. وهالها أن يتزوج من امرأة أخرى غيرها. وشعرت برغبة في أن تجعله ينظر إليها بعينين ملوئهما الحب كما كان يفعل. عشت أن تقول له أنها ما زالت تحبه وأنها تريد العودة إليه اليوم إذا سمح لها بذلك. ولكن هذا الشيء العظيم الذي يسمى بالسلوك المؤدب منعها من ذلك، فأخذت يتبادلان حديثاً عابراً، وتجاهلا المشاعر التي تفتعل في نفس كل منهما. وبعد أن شربا القهوة أعرب بول عن رغبته في الانصراف، لأن لديه عملاً في

الساعة الثالثة، وعرض عليها أن يوصلها بسيارته إلى منزلها، ولكنها طلبت أن يوصلها إلى شركة مارتين، وقالت متعمدة:  
«أريد أن أرى لويس».  
ولاحظت أن وجهه امتعض قليلاً. وركبا في السيارة بصمت. كانت شركة مارتين لتصميم النسيج في شارع متفرع من شارع بورتلاند ومكتب لويس يقع في الطابق العلوي. ووقفت السيارة أمام المبنى، وقال بول لكارن وهي تغادر السيارة:  
«سوف أتصل بك».  
وتحركت السيارة بسرعة. واتجهت كارن نحو المصعد وهي تفكر في غضب. لقد بدأ رزياً واثقاً من نفسه بعيداً عنها. وغتت لو فعلت شيئاً لتدبر هدوءه. لقد تحدث بهدوء عن روث وعن زواجه المقبل. ترى هل سيخبر روث أنه قابلها، من يدري؟ لعله سيضحك معها على اضطراب كارن للجوئها إليه لمساعدتها. تحدث بثقة عن حياته مع روث. لا بد أنه سيطر عليها تماماً. كان يخضع أحياناً لرغبة كارن ولكن ربما روث ترضى بأن يكون السيد، فهي من النوع الرقيق على ما يبدو. ولن يحدث بينهما شجار أو نقاش عنيف أو حتى خلاف في وجهات النظر. سوف تنفذ كل رغبته. ولكن ألا يثير هذا الملل بالنسبة إلى رجل مثل بول؟ أنه يحتاج إلى شخص يعارضه أحياناً. ووصل المصعد إلى الطابق الرابع. ودخلت مكتب لويس. فراه جالساً أمام مكتبه يدهق في بعض الأوراق، ورفع رأسه عندما رآها وأبتسم. كان رجلاً متوسط القامة له شعر أشقر يشوبه البياض، ويضع نظارة على عينيه. وجلست كارن على مقعد أمانه. فقال لها:  
«تبدان مضطربة. ماذا حدث؟»  
أشعلت كارن سيجارة ونظرت إلى لويس، ولاحظت القاري الهائل بينه وبين بول، ليس فقط في المظهر ولكن في السلوك أيضاً. وبعد نحو خمس دقائق كان لويس أثناءها ينظر في أوراقه قالت كارن:  
«لقد تناولت لثوي الغداء مع زوجي السابق الفاضل»



بدأ على وجهه تعبير غريب، ثم قال:  
«لا بد أنك عرجين».

أجابته بدهشة:

«أنا لا أمرح. لقد كنت مع العزيز بول نفسه».

زم لويس شفتيه وهز كتفيه التحيلتين، وسألها عن سبب اللقاء.

شرحت له كل شيء، وعلمته بعض قليل في غضب:

«كان يجب على أمك ألا تطلب منك مقابلة بول. ألا تهتم بمشاعرك؟

كان لا بد أن تدرك أنه قد يجد متعة في أمائك».

ابول لم يحول أحيائي يا عزيزي. الواقع أنه كان لطيفاً ومتفهماً

للمصوم. ولكن تصور التي قرأت يا حطيت في الصحف، وأردت

أن أضيفه. لا اعتقد أنه تصور التي أحاوله أعادته إلى».

وهل متقابلته مرة ثانية؟

«متصل بي إذا كانت لديه أية أخبار عن ساندرا وسيمون».

«لا تريد أن يثير لك المشاعبة».

أجابته كارول بحفاف:

«هذا مستبعد تماماً. إنه مشغول برون. وبزواجه القريب».

«تعرفين أنني أريد رغائتك. ألا تسمحين لي؟»

«أرجوك يا لويس. أخبرتك مراراً التي لا أهواه وأنا لا أستطيع

الزواج من شخص لا أهواه. إن الفكرة نفسها تفزعني. التي

احترمتك ولا أشعر بحب أي شخص الآن».

كانت دكرى بول تؤنس ضميرها، ولكنها استطاعت أن تتغلب

عليها. وذلك لويس متفهماً، فلم يقل شيئاً. ولو أنه تصرف بنحو

مختلف لاضطرت إلى ترك العمل معه. وفي النهاية قال لويس:

«لدي بطاقة دعوة لحفل راقص خيري يوم الجمعة. هل تودين

الذهاب؟ سيكون حفلًا مثاليًا وقد يتزعك من مناعبك».

ترددت كارول. إذ كانت عادة، ترفض مثل هذه الدعوات،

ولكنها فررت الذهاب في هذه المرة لعل الحفل الراقص يعيدها عن

افكارها فعلاً، وقد يلهمها عن التفكير في بول. قالت ببطء:

«إنها فكرة طيبة يا لويس. أشكرك».

وهل لويس، وانجست كارول من ذهوله وقالت:

«يجب أن أخرج من توقعتي قليلاً. كنت منطوية على نفسي في

الأيام الأخيرة».

وقال لويس مبتسماً:

«يسرني أنك تريدين رؤية الناس ثانية. أنها بأذرة طيبة».

أومات كارول برأسها وقالت:

«لعل مقابلة بول أفادتني. لقد انتهى كل شيء الآن، اليس

كذلك؟»

حاولت أن يبدو صوتها مرحاً ولكنها لم تظهر بالمرح. وبدأ لويس

سعيداً. لقد تغير اليوم كل شيء فجأة بطريقة فاقت كل توقعاته!



## ٢- رجل يقطر مرارة

بعدما اوصل بول فريزر كارن الى مكاتب شركة لويس مارتين ، عاد بسرعة الى مكتبه في الشركة . والواقع أن عملاً كثيراً في انتظاره ، ولكنه فقد حماسه للمضي في امجازه ، كانت أفكاره مشتتة . لم يتوقع إطلاقاً أن يذهب لرؤية كارن . فقد قتلت حبه لها ، ومع ذلك لا تزال قادرة على إثارة عاطفياً . انقضت هذه الحقيقة ، لقد التقى في حياته بنساء كثيرات اجمل منها ، فما الذي يأسره في كارن هكذا ؟ في الواقع نسي مدى جذابيتها ، وكانت لمواجهته لها فجأة اثر لا يستهان به عليه . عاد الى مكتبه تزاج معتل ، ودمش عندما وجد روث في المكتب تتنظره لم يحدث ان انت روث الى المكتب من قبل ، وشعر الآن ببعض الضيق لسبب ما عندما رأها ورفض ربط شعوره هذا ببقائه مع زوجته السابقة قبل ذلك .

ولكن بعد اشارة كارن المتعبدية الى شهر العسل الذي قضياه في نامور ، عادت الى ذاكرته كل تفاصيل علاقتها السابقة بوضوح مؤلم ، لقد استعادت كارن ذكريات اعتقد انها كتبت في طي النسيان ، الا ان كلمة واحدة من كارن بعثت الحياة في كل شيء ، لقد جعلته يتذكرها ويشعر بها كامرأة ، امرأة مغيرة لها تأثير مدمر عليه ذاتها من اللحظة الاولى التي دخلت فيها مكتبه مع رئيس المصممين ، ليذكرها على التصميم المبكر الذي وضعته للسعادة . في بداية الامر جمالها وسحرها الواضح هما اللذان شداه اليها ،

ولكنه بعدما زادت معرفته بها وقع في غرامها ، لأنها امرأة ذكية شابة مليئة بالخيوبة مرغوبة وقادرة على التحدث معه في أي موضوع يريد مناقشته . وكان يعرف تماماً ان اموره اصبحت الكثير الى ميزاته . وعندما رفضت كارن التورط في علاقة غرامية معه وجد تلك التجربة جديدة تماماً عليه ، عالقنيات في العانة رهن اشارته ، وشعر بالاهانة عندما وجد ان كارن يمكنها رفض علاقته ، وضايقه ايضاً اكتشافه ان اجتماعه بالنساء الأخريات قد تلاشى ، وادرك ان كارن وحدها هي القادرة على ارضائه الآن . وعلى مر الأسابيع اصبح يحتاج اليها اكثر مما يحتاج الى أي شخص آخر ، ويعرف انها تبادله شعوره ولكنها لم ترضى الا بالزواج فقط . ومن الغريب انه وجد انه لا يعارض ، والواقع ان تلك الشهور القليلة الاولى من زواجها حفت كل أحلامه الخائفة .

ولكنها عندما تمذنت وحصلت على وظيفة من دون استشارته في شركة لويس مارتين ، شعر بانها اهانته ، وغضب . وبعد ذلك عندما حدث الانفصال النهائي احس بأن الكيل طفق . لم يصدق انها تستطيع ايلام مشاعره على هذا النحو ، وعندما اكث مارتين انها لا تريد رؤيته ثانية فقد الأمل تماماً .

في اول الامر فقد القليل من وزنه ، يأكل قليلاً ويشرب كثيراً ، وقطل شهوراً يعاني من ارق حاد ، وفقد اهتمامه بالحياة ، وقد أثر هذا على عمله بالتالي ، واخيراً انصحنه انه بأن يأخذ اجازة طويلة ، لأنه لم يستطع القيام بأي عمل للشركة وهو في تلك الحالة .

وعندما علم بانها على علاقة عاطفية مع لويس مارتين ، لم يصدق ذلك . لم يستطع الاعتراف لنفسه بأن كارن يمكن ان تكون لها علاقة مع رجل آخر ، وخاصة مع رجل مثل مارتين الذي يكبرها كثيراً . وعندما يتصورهما سوياً يشعر بالغثبان والغضب ، كان لا يزال غارقاً في حب كارن ، ولو ابدت اية رغبة للعودة اليه لقبليها على الفور ، وبالشروط التي تضعها هي .







وأسف يا روث... كنت أفكر فقط.

حلفت به روث بعينها البيتين العميقين. وأخيراً قال بول:  
ولقد تناولت الغداء مع كارن.

اتسعت عين روث وقالت:

وكارن... هل... هل تعني...؟

ونعم... اعني زوجتي السابقة.

ذهلت روث وبدا عليها الوجوم... كانت كارن حتى الآن الشبه  
بطيف غامض يلوح في الخلفية ولكنه لا يتجدد... وحاولت روث  
ان تحتفظ برباطة جأشها، وهضت قائلة:  
ولا يد ان ما حدثك عنه كان عاماً جداً.

وضمت قبضتها، وهي تتساءل في قرارها: ما معنى هذا؟ لا  
يمكن بالطبع ان يعترض التورط مع كارن مرة أخرى! ولأول مرة بدأت  
تساءل عن شكل كارن. ان بول لم يحاول اطلاقاً ان يصفها لها، ولم  
يبد هي في الواقع اي اهتمام بذلك.

وقال بول ببطء:

ونعم كان شيئاً عاماً... اختها ساندرا التي لا تتجاوز السابعة  
عشرة من عمرها تخرج مع سيمون... الأخ العزيز سيمون!

تراخت قليلاً اعصاب روث المتوترة وقالت:

ولكن سيمون رجل متزوج يا بول. لقد قابلت زوجته جوليا في  
الاسبوع الماضي فقط... ولم يظهر عليها ما يجعلني اعتقد ان هناك  
نزاعاً بينها وبين زوجها او انها يونان الانفصال.

تجعد تعبير ساخر على وجه بول، وضاح وهو جز رأسه:

ويا عزيزي روث. انها لا يونان الانفصال. ان سيمون يتصرف  
هكذا دائماً، وكذلك جوليا... اعتقد ان بينهما اتفاقاً مريحاً جداً!  
اتسم ابتسامة ساخرة واصناف:

وصحيح! من الواضح ان الحياة جنبك الاشياء الكريهة يا  
روث، تنهي... ان مثل هذه الأمور تحدث دائماً.

فصاحت وهي تعض شفتها:

حسناً، اعتقد انه وضع مقزور. اننا في القرن العشرين ولم يعد  
الناس يفكرون في عشاق او محظيات! قد يلتقي شخصان مثلاً  
ويكتشفان اذا كانا منسجمين ام لا. ولكن التصرف على هذا  
النحور... حسناً... اني اعتبره وحشية... ابعد ما يكون عن  
التحضر!

هز بول كتفيه واجاب:

وانني اعرف ان سيمون يبدو ذير نساء في نظرك، ولكن حياته  
الخاصة لا تعني في الواقع وما دام عمله لا يتأثر بصرفاته، فانه  
يستطيع ان يفعل ما يشاء، ولا شأن لي به. على ان الوضع مختلف في  
حالة ساندرا... لقد طلبت مني كارن نياحة عن اسها ان اندخل. ان  
ساندرا صغيرة وحفاه بل طائشة اذا شئت، وهي تتورط في وضع  
فوق طاقتها اذا تورطت مع سيمون...

بدا الغضب على روث واعترضت على محاولة كارن الاستحواذ  
على زوجها السابق، وقالت في غضب:

واذا كانت هذه السندرا مثل كارن فاني اعتقد انها قادرة جداً على  
ان تعني بنفسها، ولعلها تتحقق ما يحدث لها.  
بدا وجه بول بارداً، وادركت روث انها تفوهت بالأمر الخطأ...  
وسألها ببرود:

وما الذي تعرفينه عن كارن بالضبط؟

مدت روث اصابعها، وركزت عينيها على خاتم الخطوبة الزمردني  
الذي يتلألأ حول اصبعها، محاولة الدفاع عن نفسها:

ولقد روت لي جوليا الكثير عن كارن.

لفظي بول سبكارته وقال:

وحقاً؟ لم اكن اعلم انكما تتحدثان معاً حديثاً ودياً... ماذا قالت  
لك...؟ اخبريني!

احمر وجه روث خجلاً وقالت:



«لا تكن مجنوناً يا بول، ان جوليا لم تقل لي أكثر مما سمعته من  
كلماتك أنت نفسك عن الموضوع، بحق السماء لقد انتهى الأمر  
الآن، أسفة لما كنت قد تلففت بكلمات غير مناسبة، ولكنك لم تعد  
خادمها الآن!»

هز بول كتفيه وقال:

«اقترح أدنى ان تسي أي شيء قالته لك جوليا عن كارول، انها  
تعرف جيداً ان كارول افضل منها بكثير، وقد اظهر سيمون دائماً ان  
كارول تأسريه. انني اعرف ان له نساء الحريات ولكن جوليا لا تعرف  
اطلاقاً من هن. وقد كانت صليحة كبيرة لها عندما وجدته يحاول  
التغريب من زوجة اخيه.»

استمع وجه روث، وقالت:

«وهو كذلك يا بول، لا بد انها امرأة رائعة.»

ولكن السخري بدت واضحة في عبارتها الاخيرة. ومثم بول وهو

يفكر:

«نعم...»

ثم عادت روث الى الهجوم وسألت:

«في أية حال... لم تكن تستطيع ان تتصل بك تليفونياً. الم

تستطيع حتى انها ان تتصل بك؟»

«لقد اتصلت تليفونياً بالفعل، ولكنني لم افضل مناقشة الأمور

العائلية في التليفون، الذي اشك في سرية.»

وهزت روث كتفيها وقالت ببرود:

«الملك علي حتى... ولذلك تناولنا الغداء معاً على نحو اليق.»

ابسم بول في جفاف ونسم قائلاً:

«لا أستطيع ان اصفه بأنه اليق.»

وروقت روث قائلة:

«حسنًا... لقد انتهى كل شيء... اعتقد انك مستقيم بدور

الأب الصارم مع سيمون.»

«سأحاول، كانت ساندرا فتاة لطيفة، صحيح انها مدللة ولكنها  
لطيفة، ولا احب ان يحدث هذا أي ضرر.»

وعضت روث شفتيها ثانية، وشعرت بضيق من هذا الحديث.

كان الهدف من زيارتها للمكتب ان تخفف من رتبة اليوم الكتيب

لبول، ولكنها بدلاً من ذلك انتظرت أكثر من ساعة، وعندما عاد

الآن لم يجد ما يتحدث عنه الا كارول! شعرت بحزن عميق، وكانت

على حق في شعورها هذا. ارادت ان تعبر نفسها المرأة الوحيدة في

حياة بول. لقد ولي الماضي، اما هي فكانت الحاضر، لقد تعظم

زواجه السابق نتيجة تهور الحق، وكانت تريد ان تكون هي الزوجة

التي يحبها، لم يكن في نيتها ان تسمح للملل ان يدخل حياتها،

وكانت مقتنعة في الواقع بان الحياة مع رجل مثل بول لا يمكن ابداً ان

يشوبها الملل.

ولم يظن اليها بول بضجر، وقال بجفاف:

«لا تقلقي... ان كارول لا تهتم بي، وهي لا تزال تعمل في شركة

لويس مارتن. واعتقد انها ستزوجه يوماً ما، بل يدهشني انها لم

يتزوجا حتى الآن. لقد توقعت ان يتزوجا بمجرد انتهاء الطلاق.»

ولاحظت روث انه لم يقل انه لا يهتم بكارول، ولكنه تعمد ان

يتجنب الاشارة الى هذا، في أية حال لا يمكن ان يكون مهتماً بها، ولو

كان مهتماً بها حقاً لحاول ان يستردها... لا... لا... انه يحب روث

ولن يدع كارول تستغله مرة اخرى... انها مقتنعة بذلك، ان

كبرياءه على الأقل، ان لم يكن أي شيء آخر، فمنه من ذلك.

قالت وهي تسترخي قليلاً:

«انني مسرورة جداً... والآن، اين نذهب الليلة؟ اعني اذا كنت

تستطيع ان تسرع نفسك من المكتب»

صاقت عينا بول على نحو غامض، ولم تستطع روث معرفة فيم

يفكر.

وقال وهو يمر بيده خلال شعره الغزير:



«أين تودين الذهاب؟»

هزت روث كتفها وهي تقول:

«إلى الأوبرا...»

«حسنًا. سأطلب من الأنسة هوبر الثاني بالتذكير، وسأمر عليك

في القندق لتناول العشاء أولاً... هل هذا يناسبك؟»

وافقت روث بحماسة وقالت:

«رائع...»

لقد عادا الآن إلى أرض يعرفانها، ولم يعودا يسيران بين القام

قديمة لم تفجر. واستطردت روث قائلة:

«عمل فكرة يا حبيبي. إن لدي بعض التذاكر لحفل خيري راقص

يقام في المالبينك يوم الجمعة. اعتقد انه مشير، وانتمى حضوره».

كان بول في تلك اللحظة لا يشعر بأية رغبة في الذهاب إلى حفل

راقص فقطب جيئه وقال:

«أنتي في العادة لا اذهب إلى مثل هذه الحفلات يا روث، أنتي

أشتري تذاكر بالطبع ولكن...»

صاحت قائلة:

«ولكن ماذا يا بول؟ أريد ان اذهب... إلا يعني هذا شيئاً

بالنسبة لك؟»

ادرك بول انه تصرف بطريقة فظة فقال محاولاً ان يرضيها:

«بالطبع يعني الكثير، آسف يا روث، منذهب طبعاً إذا كانت

هذه هي رغبتك».

ابتسمت روث شاعرة بالانتصار. وتأكدت ثانية من مركزها

فقالت:

«شكراً يا حبيبي. والآن سأصرف وأتركك لعملك... لقد

ضيمت وقتك بما فيه الكفاية».

وبعد انصرف روث دفن بول رأسه في يديه. كانت الغيوم تسود

أفكاره الكثيرة. ومشاعره تخرج كرامته. فنار على نفسه هذه المشاعر.

كان يوماً عتجياً والتوتر فيه أكثر مما توقعه.

تهبط واشعل سيكارة أخرى، وحسب لنفسه كأساً من الشراب. ولم

يسعه إلا ان يتذكر كم أن روث وكارن مختلفتان... الواقع ان

الاختلاف هائل... ان روث قصيرة، بينما كارن طويلة مشيرة. شعر

روث مجعد قصير، بينما شعر كارن طويل مستقيم... كانت روث

تفضل الثياب الانيقة المعقطة، بينما كارن تفضل الثياب البسيطة

والبطلونات... لا بد أن هذا يعني شيئاً بالتأكيد. وابتسم لنفسه.

لا شك ان أي طيب نفسي يفسر ذلك على انه نوع من الاضطراب

الذهني لعله كذلك! لعل عقله الباطن رفض أي تشابه بين المرأة التي

طلقها والمرأة التي بنوي ان يتزوجها. ولكن مهما حدث فإن كارن لن

تدخل في حياته مرة أخرى. ان روث تحبه لنفسه ولن تطلب منه أي

شيء لا يريد ان يعطيها إياه انها ستجمل أطفاله، ولن تريد ان تكون

شيئاً غير حقيقياً.

بعد يومين وفي صباح يوم الخميس وبينما كارن ترتدي ثيابها فوق

جرم التليفون فجأة. كانت الساعة العاشرة والربع، هرعت لثوب

على التليفون. وسألت نفسها وهي تلهث... ترى هل يكون

المتحدث بول؟

«ما ليث ان سمعت صوت رجل يقول:

«وأهذه أنت يا كارن؟»

وأدركت فوراً انه ليس بصوت بول. فقالت وقد اثبتها شيء من

الفضول.

«نعم... من المتحدث؟»

أجاب سائراً:

«الآن تتذكريني، أنا الذي نخطم قلبه!»

وفجأة عرفته... فسأله وقد أدركت انه صوت شقيق بول:

«ماذا تريد يا سيمون؟ وأين أنت في هذه الساعة المبكرة؟»

أجاب بسرعة:



«أنا تحت... هنا... أريد أن أراك... هل تستطيع الصمود؟»

قالت وهي تنهد:  
«نعم... ولكنني لم ارتد ثيابي... انظر دقائق!»  
اجاب بسرعة:

«سوف آتي فوراً... ثم وضع الساعة»  
وعضت كارون شفتها... ترى ما الذي يريده منها سيمون؟ انه لم يتصل بها إطلاقاً من قبل، ومنذ الطلاق لم تره الا صدفة، ترى هل يريد مناقشة موضوع ساندرا؟ وتحت الا يفعل... كانت تأمل ان يكون بول قد قام بتسوية الأمر.

وما كانت تأتيت حتى سمعت طوقاً على بابها، ولت اطراف الروب جيداً حول جسمها وذهبت تفتح. كانت تبدو جميلة، وكان الروب بلونه الأزرق الداكن يبرز لون بشرتها البيضاء... وفتحت الباب، وتألفت عينا سيمون عندما رآها، كانت دائماً تسحره ولكنها اوضحت منذ البداية انها لا تحترمه كثيراً. كان يكبرها بخمس سنوات، ولكنه كان يتصرف أحياناً وكأنه اصغر منها بعشر سنوات. كان نسخة من بول، ولكن شعره الاسود الطول وبشرته تبدو شاحبة من قلة تعرضه للهواء الطلق. كان جذاباً في نظر كارون. لقد وقعت نساء كثيرات أسيرات سحره، ولكنهن كن مثله في العادة، يعشن ليومهن ولا يفكرن في الغد. وكانت علاقتها هذه مع ساندرا مغامرة جديدة، وقد استاءت كارون لأن ساندرا لم تستطع ان تراه على حقيقته شخصاً ضعيفاً لا يعتمد عليه.

قالت كارون بصراحة:

«حسناً، ماذا تريد؟»

صاح يؤنبها:

«الا تسمحين لي بالدخول؟ ثقي اني لم احضر لمضايقتك، مهما كان تفكيرك!»

تهدت كارون بعنف، وتراجعت خطوات كي تسمح له بدخول الشقة. وعندما انار نحو الأريكة الوثيرة، جلس مسترخياً ونتمن قائلاً:

«ان شقتك جميلة بالتأكيد يا كارون».

قالت كارون بسرعة:

«دعك من المقدمات... قل ماذا تريد وانصرف!»

ولكن سيمون لم يكن حريصاً على ان يفعل هذا الآن بعد ان استرخى في الأريكة، فتأهب وقال:

«يا إلهي... اني متعب»

صبت له كارون فنجاناً من القهوة واعطته ايادها، ولاحظت انه يرتدي سترة عشاء تحت معطفه فقالت:

«اعتقد ان الوقت مبكر بالنسبة لشخص مثلك... الم تسم؟»

ابسم سيمون ساخراً وقال:

«يا صغيرتي العزيزة كارون... لقد كنت لعب الورق... هذا كل ما في الأمر. اعترف بانني لم افقد الليل بين ملاعب حربية فوق حشية وثيرة، ولكنني لم اكن منغمساً في أية حماقات»

اشعلت كارون سيكارة، وابتعدت عنه، وفجأة سالها سيمون:

«اخبريني يا كارون... لماذا لا اجذبك؟ في حين ان الاخ بول كان يسلب عقلك!»

احمر وجه كارون واجابت وهي تلتفت اليه ببطء:

«هل تريد ان تعرف السبب حقيقة؟ يوجد سبب يا سيمون، وهو انك في نظري مجرد انسان ضعيف غبي لا تفكر الا في نفسك. هل يشعلك هذا الرد؟»

احمر وجه سيمون ووضع فنجان القهوة فوق الصينية بعد ان شربه، وقال بلهجة مرحة انارت غضبه كارون من جديد:

«أنا الذي اثرت كل هذا».

وتساءلت كارون كيف يجلس هناك ويسمع ها يان تتحدث اليه



هذا الاستوب؟ اليس لديه احساس؟ كرامة؟ ومرة اخرى تهتت  
وقالت له:

«حسنا يا سيمون، والآن بعد ان فرغت من قهوتك هل تسمح  
وتخبرني ماذا اتيت الى هنا؟»

«بعد كل ما قلته اشعر بان حضوري جهل ضائع. كنت اتصور  
انك تستغلطني حتى لو كنت في المرتبة الثالثة بعد.»

هزت كارن كتفها وقالت:

«حسناً، لقد عرفت الآن قبضتك عندي، لماذا حصرت؟ هل  
جئت لتحدث عن ساندرا؟»

«وما سيمون قائلاً؟»

«نعم... انا نقضي معاً وقتاً ممتعاً.»

صاحت كارن:

«يمكن ان التحيل هذا، كان يجب ان يكون لديها احساس اكبر،  
وانت كذلك.»

«لقد طلب مني بول يا عزيزي ان اترك ساندرا، وكنت اعمل ان  
تستطيعي افئاضه بالآبتدخل، اني لم اصر ساندرا في اية حال.»

قالت وهي مدهوشة من عجزته:

«لا بد انك تخرج يا ابي! اني انا يا سيمون التي طلبت من بول  
ان يتدخل، لقد كتبت اني ان تنهار عندما اكتشفت ان ساندرا تخرج  
منك.»

نظر اليها سيمون باستعاض وقال:

«كارن! هل تقصدين ان تقول لي انك انت وراء كل هذا؟  
اجابت ببرود:

«نعم، انا زامي... لماذا تدعش يا سيمون؟ انك لا تصلح لاية  
امراق، بصرف النظر عن حوليا... انك متزوج، هل تذكر هذا؟»

طلب سيمون جيبه وردة غاضباً:

«هذا شأننا.»

صاحت كارن:

«هل كنت تعتقد حقيقة اني سالتجع علاقة بين ابي ورجل  
متزوج، اي رجل متزوج؟ هذا الى ان رجلاً مثلك يؤثر عليها تأثيراً

سيئاً، انها طليقة نيا فيه الكفاية، بدو ان تزيد لها طيشاً طريفك  
المجونة.»

نتم قائلاً وقد بدا غاضباً:

«صحيح! شكراً يا انة ستاسي، ولكن لا اعتقد انك تعرفين  
مدى حب ساندرا لي، لن تستطيعي ان تعرفي ما يسايسهولة، ان

بول يعتقد ان له اليد العليا ولكن المسألة ليست بهذه البساطة،  
سأله كارن بقلق:

«وماذا تقصده؟»

«فكرت: بالتأكيد لن تحدث ردود فعل عكسية في هذا الموضوع  
اليفض! وفجأة سمعت طوقاً على الباب، فعبست وبيع سيمون

حاجيره، ثم قال بسخرية:

«مزيد من الزوار! ثري من القادم!»

هزت كارن كتفها وأطقت سيكارتها وسارت نحو الباب  
لتفتحه. وفوجئت ببول يقف امامها. يقاته العنوسة برتلي حنة

زرقاء داكنة حيلة وقميصاً ابيض وورقة عتق زرقاء، كان مسطو  
الانبي يتناقص مع مظهر سيمون الغزيلي، وادركت كارن ان بول كان

دائماً يبدو عن اجمل صورة، واكثر اناقة من اي شخص آخر معها  
كانت ملالسه.

ولكن وجه بول كان بارداً وهو ينطلم الى الرجل المجالس على  
الاريكة... كانت عيناه الداكنتان عبيتين، وشعرت كارن بالهلع

من الضجر الذي بدا على وجهه، واحبراً قال:  
«حسناً... حسناً... انك اليوم شعيرة! لم يجب ان اقول انك

شهير! ثم نظر الى روبر كارن ووجهها الخالي من المساحيق، وادركت



فوراً ماذا يقصد... فصاحت قائلة وهي تضم اصابعها:  
«يا لها من مفاجأة!»

اجاب بول بحرية واضحة:

«انا واثق انها مفاجأة فعلاً... لو كنت اعرف ان لك علاقة وثيقة  
هكذا يسمون لطلبت منك ان تناقشي معه موضوع ساندرا  
بفك. كنت اعتقد انك ارفع من ان تخفي برجل مثله.»

وصاحت كارول في يأس:

«كنت... اقصد... لا يمكن ان تتصور انه جاء الى هنا لاني  
معتمة!»

اجاب بول برود:

«واضح انه يبدو وكأنه في منزله هنا. لعلك اردت ان يقطع علاقته  
مع ساندرا حتى لا يكون لك منافس!»  
وفي هذه اللحظة قرر سيمون ان يتدخل فنهض قائلاً ببطء  
تعبداً:

«رغم ان هذا يؤلمني فاني يجب ان اقول ان كارول لا تختم بي...  
لقد قالت ذلك بصراحة وبطريقة لا تثير الشك.»

تهبت كارول بأرتياح وقالت:

«اشكرك...»

ولكن وجه بول لم يتغير... وهو كغيبه قائلاً:

«في اية حال يا كارول لا بد انك علمت انني تحدثت مع سيمون،  
وامه وافق على قطع علاقته مع ساندرا... وفي اية حال يا سيمون  
ليس من الضروري ان تكون لك علاقة مع الاثنين... اعتقد انك  
ستجد كارول كافية لك حاجتك!»

تحركت يد كارول لتصفع وجهه عندما تفجر غضبها، ولكنه كان  
أسرع منها فقبض ماصابعه القوية على راسها. وضابت عنها وهو  
ينظر الى وجهها البضاوي الشاحب، وقال بهدوء وقسوة:

«ممكنة يا كارول... انك لن تعلمي اطلاقاً يا حبيبي، ليس

كذلك؟»

صاحت غاضبة وهي تجر على اسناتها:

«دعني وشأن!»

قال وهو يترك ذراعها فوراً:

«يسرني ذلك... لا اظن اننا سنلقي ثانية. وداعاً يا كارول،  
واستدار وخرج. ووقفت كارول ترقبه وهي تملك راسها. كان  
الغضب بادياً عليها، وعندما اختفى بول انقلبت على سيمون  
وبصقت عليه وقالت:

«انظر ماذا فعلت... انكم يا آل فريزر تتصورون انكم تحكمون  
الارض!»

السمت عينا سيمون وصاح قائلاً:

«لا تلوضي، اني لم اترك ذلك الاغصار. صحيح ان بول لم يسعه  
ان يراني هنا ولكن هذا لا يهم، انه لم يعد يعني شيئاً لك وانت لا  
تعنين شيئاً له. فلماذا تغضين؟»

«اخرج... حالاً.»

«وهو كذلك يا حبيبي، ولكن تذكرني ما قلته.»

ثم اردف قائلاً وهو يسير نحو الباب:

«اهل تعتقدون ان الاخ بول يرضى بان يوصلني الى المكتب اذا  
طلبت منه ذلك؟»

صفت كارول الباب وراءه بدون ان ترد عليه. واستندت على  
الباب وهي تشعر بالغثاس! كان صباحاً سيئاً رغم ان الساعة لم  
تتجاوز الحادية عشرة بعداً!

ودخلت غرفة نومها لترتدي ثيابها، وتركت دموعها تتدفق على  
خديها، انها لم تجد فرصة لتخبر بول بما قاله سيمون عن ساندرا، ولا  
يسد انها ستجد الفرصة بعد الآن. وراحت تحدث نفسها...  
لماذا اختار بول ذلك الصباح ليأتي؟ اما بالنسبة لسيمون فان  
عذره اقنعها بانها مفرقة به جداً، ولا يهمها ان تلف وترى حياة اختها



تتبار بدون ان تحاول ان تتدخل لتضع ذلك . . . وتنهدت بصمت . . .  
لقد بدت الحياة معقدة فجأة .

تناول بول الغذاء وحده في مطعم صغير قريب من شركة فريزر،  
كان يشعر بالاكئاب النفسي والقلق الجسدي . ولم يشعر بشهية  
لتناول الطعام فشرب ثلاثة فناجين من القهوة بدلاً من وجبة  
المائدة .

ان رؤية اخيه في شقة كارن ذلك الصباح عزت كل كيانه بعنف،  
وجعلته مضطرباً مشوشاً . فلحن نفسه لأنه ذهب الى هناك ، ولحن  
نفسه ايضاً لأنه كان غيباً واهتم بهذا الموضوع . كان السبب الوحيد  
لذهابه الى الشقة هو ان يتحدث مع كارن وحدها عما دار بينه وبين  
سيمون بشأن ساندرا . وقد ذهب عندما رأى اخاه هناك . لماذا كان  
هناك في اية حال ؟ هل يمكن ان يكونا عاشقين ؟

عذبت الأفكار ذهنه أثناء محادثة ساندرا في سيارته . ان سيمون لم  
يكن قد قضى الليل في بيته . وكان كانت ترتدي معطفاً منزلياً ما  
معنى هذا ؟ ومرة اخرى عاد يفكر ويتساءل . . . ماذا لو فكرت كارن  
بان تبدأ علاقة مع سيمون ؟ ما الذي سيفعله في هذه الحالة ؟ هل  
يمكن ان يحصل هذا الوضع ؟ واذا لم يحصل ، فماذا ؟ لقد اثار  
مقابلة معها كل هذه الأفكار فتسنى لو لم يكن قد التقى بها مرة  
اخرى ، لقد بدت حياته المتكاملة هشة وكأنها تتحول الى رمال . . .

رمال عاطفية ، وهنا هو رأسه ، ترى لماذا يفكر في كارن . . . لقد  
خطب روث ولا شك انها ستعزيه وتسليه اذا شاء هو ذلك ، ما الذي  
يجعله متعلقاً الى هذا الحد بكارن ؟

وانتهى من قنجان القهوة الأخير وما كاد ينهض من مكانه حتى  
سمع صوتاً شائياً يقول له في مزح :

«هالو بول . . . يا لها من مفاجأة ! هل تسمح لي بالجلوس ؟»  
صاح قائلاً وهو يقف :

«ساندرا !»

والواقع ان رؤية ساندرا ألقت كارن الدهشة ، وفكر ، لا بد ان  
شيئاً من مشاعره يبدو على وجهه بعد تأملاته العميقة .  
لم تكن ساندرا ستاسي تشبه اختها كارن الا قليلاً . كانت اقصر  
بكثير ، وبدينة نوعاً ما ولا تبسم بالمرح . وكان شعرها الأشقر الطويل  
يسدل على جانبي وجهها البيضاء ، ولكنه لم يكن مصففاً بعناية  
مثل شعر كارن .

قال بول بلهجة مهذبة :

«كنت على وشك الانصراف . لم اكن اعلم انك تروددين على هذا  
المكان .»

والواقع ان المطعم كان مكاناً غالياً بالنسبة لها ، فاجابت وهي  
تبسم في ثقة :

«داني لا آتي الى هنا عادة . . . ولكني اعمل في محل قريب لتصفيف  
الشعر كما تعلم ، وقد وعدني سيمون بتناول الغذاء معاً ، الأفضل ان  
تعلم لانه قد يأتي في اية لحظة .»

وفكر بول في ان هذا غير محتمل في الظروف الراهنة ، ولكنه لم  
يرد . لم يكن في نيته ان يخبرها بانباء سيمون السيئة لأنها ستحرف  
بنفسها قريباً .

سألها ببطء :

«هل تستطيع ان اطلب لك شيئاً ؟»

«كلا ، شكراً . سوف انتظر ، كيف حالك ؟ لم تترك انا وامي منذ  
فترة طويلة ، لقد تركتنا تماماً . . .»

هزل بول كتفيه وقال وهو يقدم لها سيجارة :

«نعم ، انها الحياة ومشاعليها !»

«لقد خطبت أخيراً ، اليس كذلك ؟ قرأت النبا في الجريدة . ان  
رئيسي يحضرها عما تعلم .»

ابتسم بول ونهض واقفاً . . . لم يكن مستعداً للحديث ، فقال معتذراً :  
«يجب ان اذهب .»



«وهو كذلك يا بول... انني افهم موقفك، ان سيمون أيضاً رجل مشغول جداً، ودائماً يسرع عائداً الى المكتب، الحزين يا بول... هل تعترض على علاقتنا؟»

«انك اصغر منه بكثير يا ساندرا... وبالاضافة الى ذلك فان سيمون رجل متزوج، الا تهتمين بزوجته جوليا؟» قالت ساندرا بصراحة صيانية:

«انك تعرف اي نوع من النساء هي... ان سيمون سيرعاني في اية حال مهما حدث». قال بول:

«اشك في هذا، وحتى لو كان ملاكاً مشكراً، فانه لا يزال رجلاً متزوجاً. يجب ان تحترسي، ان سيمون ليس من طراز الرجل المخلص العظيم».

وارتدى بول معطفه، لقد بدت ساندرا هائبة في حيا سيمون لدرجة انها لا تهتم بسلوكه او شخصيته، اجابت: «ولكنه كان صغيراً جداً عندما تزوج، وهو لا يكبرني الا بثلاثة عشر عاماً فقط، ان كارون تصغرك باثني عشر عاماً». اجاب بول ببرود:

«كانت كارون اكبر منك بكثير وهي في الثامنة عشرة، أميغ يا ساندرا ولكنها الحقيقة».

صاحت ساندرا بغضب:

«انني اصدق من سمع هذا... كيف يمكن ان تكون كارون كذلك؟» هز بول كتفيه. كيف يمكن ان يشرح لها ان كارون ولدت اكر منها؟ القى نظرة على ساعته وقال:

«يجب ان اذهب الى اللقاء».

ضحكت ساندرا في مروح قاتلة:

«الى اللقاء يا بول، سوف ابعث لكارون بحبك».

ولكن بول ابتسم ابتسامة باهتة وانصرف.

### ٣- لا قاع لعينييه

يوم الخميس اتصلت كارون تليفونياً بأميها وأخبرتها انها تلقت تأكيداً من بول بأنه تحدث مع سيمون. ولم تعط أية تفاصيل عن مقابلتهما، برغم ان مادلين بذلت كل ما في وسعها حتى تعرف ما حدث بينهما. وظلت كارون متعذرة عنها، واكتفت مادلين بالاعتقاد بأن كارون فعلت كل ما تستطيع.

كانت سعيدة جداً لأن ساندرا لم تعد مرتبطة بتلك الرجل الفظيع، وابتغت ان ساندرا سوف تلجأ اليها أخيراً بحثاً عن السكينة. وتساءلت كارون في كآبة... تزدري اذا حدثت مواجهة بين أميها وساندرا، فهل تعترف الأم بان لها يد في ذلك الموضوع؟ كانت الأم بحاجة الى ان تكون مرغوبة، ولو ان ساندرا اكتشفت انها هي التي فرضت هذا الاجراء القاسي لانفليت على أميها بلا حيل.

وتحدثت كارون... لم تكن هي وساندرا تشتركان في أشياء كثيرة... ولم يكن بينهما رأي ساندرا فيها في أية حال.

اما بالنسبة للأم فلا شك ان الامر سيتحول الى مأساة اذا بدأت ساندرا تظهر رغبة في الاستقلال عنها مثل كارون... وهي لم تكن موافقة اطلاقاً على تصرفات كارون في أي شيء... اما ساندرا فهي طليعتها المدللة، وقد تعلقت بها دائماً لهذا السبب.

بعد ان وضعت كارون الساعة التهمت ميكافور، كان الوقت ساعداً بعد الظهر ولما لم تبدأ عملها سرعة فسطيح يوم الجرد.



ولكنها لم تشعر باهتمام بعملها في تلك اللحظة، ووجدت أفكارها تعود بها إلى بول وخطيبته.

وفي مساء اليوم التالي ارتدت كارن ملابسها بعناية كبيرة استعداداً للحفل الراقص المقام في فندق مانيك. ارتدت ان تبدو انيقة جميلة مثقلة ولمرّة. كانت قد عزلت نفسها عن الناس مدة طويلة، ولا يمكن ان تستمر الحياة على هذا النحو خاصة انها شابة وغير مرتبطة بأحد، فمن الحكمة ان تخرج وتخرج وتتمتع بالحياة.

وعندما ارتدت الثوب الجديد الساب رافعا فوق جسدها، وأبرز خصرها النحيل الجميل، كان مصوعاً من الفضائل الأسود بريقة مرتفعة مستديرة، ووضع في أذنيها قرطاً طويلًا من الماس كان يهتز ويرق كلها حركت رأسها.

وارتدت معطفًا من الفراء النضى قدمه لها بول هدية في إحدى المناسبات. أما شعرها فتركه يسدل بريقة فوق كتفيها، وكان لونه الفاتح يبرز لون ثوبها القاتم، ويهدل على خديها ومحيط عينيها الجذابة. وشعرت بالدم لحظة لأنها تأملت على هذا الحور من أجل لويس. لقد عرض عليها الزواج أكثر من مرة، وكان يلح دائماً لكي تكون زوجته، ومن بدري لعله يتصور انها فعلت ان تتزين حتى تجذبه اليها، وتهدت كارن، لم تكن تستطيع ان تبدل ثيابها في أية حال لقد تأخر الوقت. وقد يأن لويس في أية لحظة الآن، وألقت نظرة أخيرة على نفسها في المرآة ثم ذهبت لتناول بعض الشراب قبل ان يصل لويس.

شعرت بحزن مفاجئ في قرارة نفسها عندما فكرت في بول. ترى هل كان سيحبها يوماً؟ كانت ان تراه على الأقل لتست له ان جيبها لم يفض عليها. قالت ان تراه نادماً ولو قليلاً على الطلاق، ولكن هذا كان أملاً ضئيلاً جداً! من بدري لعله وجد روث في مثل حالها، ولا شك انها ستكون سعيدة جداً حين تصبح زوجته، ولن يفرض عليه أية طلبات كما فعلت هي.

وسمعت طرقاتاً على الباب، فذهبت لفتحه، ووجدت لويس اتقاً في ملابس السهرة. وعبرت عنها ببلاغة عن إعجابه بها، دعته كارن للدخول فقبل الدعوة بحماس، ولكن كارن لم تصبح وقتاً كثيراً، كانت سعيدة متحمسة للذهاب إلى الحفل بعد ان جاء لويس. وكانت تمنى لو يكون لويس هو بول، ولكن هل يتفق النعم؟ تناولوا العشاء في مطعم فندق مانيك، ووجدت كارن نفسها تتعرف على بعض نجوم السينما والتلفزيون. وفي غمرة اهتمامها ليست حالة الاكتئاب التي انتابها من قبل. وعندما انتهت فجأة إلى ان لويس يخاطبها قالت:

«أسفة يا لويس... كنت اسرح بعيداً.  
إنهم قاتلاً»

«كنت فقط أقول يا لك من فتاة شابة رائعة الجمال يا عزيزي،  
أجاب بمرح»

«شكراً يا سيدتي الطيبة. كنت أسأل... أما كان ينبغي عليّ ان أيلك زوجاً؟ أنتك حبيب جداً معي في الواقع يا لويس. لماذا لا نتحدث لنفسك عن زوجة؟ أنا ان أتغير... وأنت تعرف ذلك». فصاحت عنها قليلاً ثم قال:

«سئري. ان مديرة شؤون بيتي سوف تترك العمل في نهاية الشهر القادم، فأختها التي نقيم في غلاسغو دخلت المستشفى، وعدتها ان تذهب لتقوم بخدمة بيتها عندما تعود إلى بيتها... ألا يهبط ان تنولي عملها؟»

سألت كارن محاولة إقلاطته:

«كمديرة لبيتك؟»

قال لويس في تصبم:

«هل كزوجتي؟»

هزت كارن رأسها وسأله وهي تحاول الهروب من الرد: «أليس هذه جين ماترنغ التي تقف هناك؟ انها تبدو أصغر كثيراً



من صورتها في السينما.

هز لويس كتفيه التحيلتين وقال:

«أنت ماهرة جداً... اليس كذلك يا كارون؟»

تساءلت برود:

«ماهرة في أي شيء؟»

عسى لويس وقال بهدوء:

«أنت تعرفين ما أعنيه... ولكننا لن نسير إلى الموضوع ثانية إذ

يبدو أنه يضايقك.»

توهج وجه كارون وهما يتناولان الطعام في صمت. وبعد ذلك بدأ

بشربان القهوة. فقال لويس:

«أخبريني، هل سميت الموضوع الذي يتعلق بمنازلنا بطريقة

مؤذية؟»

«تستطيع أن تقول هذا... علينا أن نتفكر ونرى. اليس

كذلك؟»

اجاب وهو يحاول أن يبدو غامضاً:

«كما تحدثت في كل الأمور.»

وبعد انتهاء العشاء قاما لينظما إلى حدود المدعوين للحفل

الراقص الذي بدأ في الساعة العاشرة والنصف. وبدأت كارون

تستمع بالحفل. وقبل أن يدخل قاعة الرقص، ذهبت إلى غرفة خلع

المعاطف لتصلح من زينتها... كانت الغرفة تعج بالنساء الأنيقات

اللواتي ارتدين أجمل الثياب، وتحملن بالزمرد والياقوت والماس وكأمن

يتنافسن في روعة الحل.

أصلحت كارون زينتها ووضعت بعض أجر الشفاة على شفيتها.

كانت رموشها الطويلة لا تحتاج إلى طلاء، وقد وضعت قليلاً من ظل

العيون على خفيها، وكان شعرها الناعم يبدو أكثر جمالاً وجاذبية من

التسريحات المعقدة على رؤوس النساء حولها.

ما لبثت أن عادت إلى لويس في قاعة الرقص، وكان واقفاً يراقب

الراقصين ويدخن سيكارة، فقال عندما رآها:

«هل أنت مستعدة؟ يوجد حشد كبير هنا كما ترى... فلنحاول

النجاة مائتة.»

«هيا بنا يا لويس... انني سعيدة جداً لأنك دعوتني، فانا

مستمتعة جداً بالحفل.»

قال لويس بركة:

«أنا أسعد يا عزيزتي.»

وسارا بين الراقصين الذين امتلأت بهم قاعة الرقص. كانت

الموائد متناثرة على الأرض اللامعة وكل مائدة في وسطها مصباح

يضيء وهجاً جميلاً... الغرفة الموسيقية المشهورة في أقصى طرف

القاعة، بينما أقيم مقصف طويل في الطرف الآخر. وكانت بقية

الجدران مزودة بمرآيا طويلة تعكس صور الراقصين عدة مرات،

والسقف مرتفعاً مقوساً يركز على أعمدة رائعة تبرز النافذة. قالت

كارون وهي تنظر حولها باهتمام:

«أنا رائع... لم أتصور أنه سيكون على هذا النحو.»

ابتسم لويس سعيداً بأنه أسعدها. ووجدت مائدة شاغرة، فطلب

بعض المشروبات من خادم مرئجه، كان هناك عدد كبير من الخدم

محرفون بين الضيوف، وبدأ كل شخص مرتاحاً سعيداً. وبعد أن

راقب لويس الراقصين بعض الوقت قال لكارون:

«هل ترقصين أم تفضلين الجلوس ومراقبة الرقص؟»

صاحت كارون مبسمة:

«لا... لا، أفضل الرقص. دعنا نرقص يا لويس، إن قدمني

متحرفتان للرقص!»

ابتسم لويس وأمسك بيدها، وبدأ برقصان على إيقاع الموسيقى.

وشعرت كارون بالسعادة تغمرها وكأنها تحيا من جديد،

واستطاعت بسهولة أن تتبع خطوات لويس، وقد أدهشها ذلك في

الواقع، لأن فترة طويلة مرت عليها لم ترقص خلالها... كان راقصاً



جيداً، فرقصا ثلاث رقصات بدون انقطاع.

وفجأة عذلت الفرقة الموسيقية رقصة ثنائيا، ونظرت كارول الى  
لويس، وسألته وهي تبسم محاولة ان تعيطه:

«هل تستطيع الرقص على هذا النغم؟»

اجاب وهو يتبسم ايضاً:

«استطيع ان احرب فقط».

وعيناً حاولا الرقص على الايقاع السريع. لم يكن لويس واقفاً

بطبيعته. ولم تستطع كارول متابعة حركاته الجادة. وضحكا كثيراً.

وفي تلك اللحظة لفت نظر كارول اربعة اشخاص يدخلون قاعة

الرقص. وعالموا يحاولون الوصول الى مائدة قريبة من الفرقة

الموسيقية، وشفوا طريقهم بين حشود المدعوين، كانوا رجلين

وانثيين، واحد الرجلين بول فريزرا ولاحظ لويس ارتباك كارول

فسألها بلهفة:

«ماذا حدث يا كارول؟ تبدين شاحبة!»

اجابت وهي تحاول التركيز على قدميها:

«لقد وصل بول لنوه. لم يرني. انه مع ايان فيلوز وزوجته وامراه

اخرى لا بد ان تكون روث كما اعتقده».

كان ايان فيلوز صديق عداوة قديماً لبول، يزورها هو وزوجته

كثيراً في المنزل ايام زواجهما.

وقطب لويس جبينه غافياً وصاح:

«يا الهي... لقد ذهبت الى عشرات من هذه الحفلات الخيرية ولم

التق به في اي حفل منها! لماذا قرر ان يأتي الليلة؟»

اجابت كارول وهي ترمي بلسانها فوق شفطها اللتين جفتا فجأة:

«لم يكن خائفاً من قبلي. لعل روث هي التي اقنعته بالحضور».

أوما لويس قائلاً:

«ربما... هل تريدان ان نجلسي؟»

«أرجوك».

شعرت كارول برغبة في ان تحفي نفسها بقدر الامكان، وطلبت

عصيراً عندما غادا الى مائدتها التي كانت من حسن الحظ بعيدة عن

مائدة بول فريزرا وصاحبه. كان في استطاعة كارول ان تراهم بدون ان

يلحظوها وشربت كأسها وقدم لها لويس سيكاره، وراحت تنظف الى

روث. كانت تشعر بالفضول وتريد ان ترى هذه المرأة التي ستكون

زوجة بول الثانية! ورأت روث ترتدي ثوب وقص والعاء من الساتان

الوردي المشغول بالدانتيل. واعترفت كارول بأنها حذابة جداً ومليئة

بالخبرة. كانت روث قصيرة القامة جداً اذا قورنت ببول، ولعل

قصر قامتها وصغر حجمها يشعراها بأنه مجيها!

ما لبث الرقص ان بدأ مرة اخرى، وامتلأت القاعة بالراقصين ولم

تعد كارول تستطيع ان تراهم. ونظرت الى لويس فوجدت انه

يراقبها. فقالت بخفة:

«اذن هذه هي روث... انها جميلة جداً... اليس كذلك؟»

قال لويس وهو يقطب جبينه:

«اعتقد انها جميلة برغم اني شخصياً افضل الشقراوات».

وهي تبدو بثرارة».

ولاحظ كل منها كيف تحاول روث احتكار الحديث ولقيت نظر

بول اليها.

قالت كارول وهي تبسم وتتهجد:

«وانك متحيرة!»

قال لويس فجأة وهو يجتبي شرايه ويأمر الخادم باحضار شراب

آخر.

وتربى ما الذي سنفعله ساندرا اذا لم نعد نشقي مع ميون؟

اعتقد انها في حاجة الى يد صارمة! كان يجب على امك ان تتزوج مرة

اخرى».

قالت تشارل في تكاسل:

«كان بول يسيطر عليها... وكانت تحرمه!»



وتصلب وجه لويس وهو يقول:  
«اذن استطيع ان اعمل نفس الشيء ايضا».  
احمر وجه كارن وقالت:  
«أشك في ذلك يا لويس».

ونظرت الى وجهه الشاحب النحيل. كانت تعرف ان لويس ليس لديه القوة اللازمة للسيطرة على فتاة دون العشرين، مثل ساندرا. لم يكن لديه اية خبرة. اما بول فقد كان يسيطر على سيمون دائماً في شبابه. وكانت ساندرا تطيع بول بسبب ملامحه الداكنة الومضية وجاذبيته الساحرة. كان يتمتع بسحر كبير... لا احد ينكر ذلك. وساندرا وقعت ضحية لذلك السحر. لقد تصورت انها وقعت في غرامه، ونفذت كل رغباته وكأنها اواه. اما لويس فلا يحتمل ان يروق لها بهذا المعنى. اصف الى ذلك ان مادلين نفسها لم تكن تستلطف لويس في حين انها هي ايضا كانت تحب بول. وانتصت كارن للويس قائلة:

«لويس يا حبيبي... لا اعتقد ذلك، ان ساندرا ليست من طرازك، كما انك لست من طرازها، ولكنها تصورت دائماً انها مدحة بحب بول. كانت تسيروا مثل كلب صغير، ولا اعتقد انها كانت ترى اي شخص غير»!

دعش لويس. ان فكرة تدله ساندرا بحب بول فريزر لم تقطر على باله اطلاقاً. ووجد الفكرة مفززة.

وانتهت كارن من سيكارتها، ونهضت واقفة وهي تقول:  
«عن اذنك لحظة... سوف اذهب الى غرفة خلع المعاطف ولن اغيب كثيراً».

فقال لويس بسرعة وهو ينهض واقفاً:  
«سوف انتظر هنا».

ابتسمت وانسلت بين الموائد، واتجهت نحو الباب بحثاً عن هواء القاعة الرطب. كانت تحتاج الى هواء طلق اكثر من اي شيء آخر.

واستخدمت حقيبة السهرة كمروحة، وسارت ببطء في الردهة الى غرفة خلع المعاطف. وما كادت تصل حتى رأت بول. كان يستند باعمال الى احد الاعمدة وهو يدخن سيكازاً ويتحدث مع رجل آخر.

سارت كارن نحوهما وعندما اقتربت منها نظرا اليها بول. ولم تبد الدهشة على وجهه الوسيم، واترضت انه رآها حتى قبل ان تراه. وعندما نظرت اليه تعجبت. لماذا سمحت للويس بأن يفتعها بان الطلاق من بول كان افضل شيء؟ لو انها تركت وشأنها لعادت اليه... بل انها ترغب في العودة اليه في هذه الليلة! لو انه لم يطلقها لما فكرت اطلاقاً في ان تطلب الطلاق منه وتظلت زوجته. وعندما التفت عيونها بدا بارداً بعيداً، لدرجة انها غضبت من هدوئه الواضح.

على انه استقام والقي سيكازه على الارض وسحقه بكعب حذائه. كان واضحاً انه لا ينوي ان يتجاهلها، وشعرت كارن بسعادة بدون ان تدري سبباً لها. والتفت رقيقه ايضاً ورآها، ولاحظت كارن انها لا تعرفه من قبل.

ونمت لنفسها وقد غمرتها سعادة كبيرة بأنها تبدو في اعمل صورة في ثوب السهرة الجديد.

«اهلاً يا بول».

كانت تريد ان يراها بول. وقد تحققت رغبتها الآن.

«وما بول برأسه قائلاً:

«اهلاً يا كارن»...

كانت عيناها عميقتين لا ترى لها قاعاً... والتفت الى رقيقه وكان رجلاً في حوالى الخامسة والثلاثين، له شعر اشعث امقر، ووجه مرج صبور، وقبل ان يقدم بول كارن ابتسم الرجل مخرج وقال:

«هيا يا بول... الا تقمصني؟ يبدو انك تعرف اهل الغيتات»!

ابتسم بول نصف ابتسامة وتساءلت كارن: ترى ما الذي يدور في



ذهبت! هل كان يفكر ان روث اجل منها؟ وقال:

«كارن... هذا هو انتوي، متوكر، صديق قديم من أيام الجامعة. وهذه كارن يا توي... كارن ستاسي».

وتردد لحظة قصيرة جداً عند ذكر اسم اسرتها وكأنه لا يزال يعتقد انها كارن فريزر.

وقالت كارن متسمة:

«هالو».

فصافحها توي بقوة ورد بدوره:

«كيف حالك؟»

كانت يده كبيرة غليظة ولكن اطرافه اليقة جداً. كان كل شيء فيه كبيراً.

والتوقع ان شخصيته تعوض عن كل نقص في مظهره. كان يبدو رجلاً ودوداً لطيفاً، فاستراحت اليه كارن هورا. لم يكن من النوع الذي يمكن ان يجلس اليه، ولكن يمكن ان يكون صديقاً واجاب بلهجة مؤدبة:

«اني بخير. هل تستمع يا حقل؟»

اجاب توي:

«جداً. الواقع انني ساعدت في تنظيمه».

واتسم لها ثم صاح فجاء:

«يا الهي يا بول لقد تذكرت. هل هذه... اقصد... الفتاة التي كانت زوجتك؟»

هو بول كتفيه العريضين، وقال برون، بينما شعرت كارن بوجعها تتوهجان.

«لقد كانت زوجتي منذ سنوات طويلة».

«يا الهي، هل تصرفت كالاهق يا بول؟»

اجاب بول بهدوء:

«ابداً... ان كان امرأة جذابة جداً وهي تعرف هذا

بالتأكيد».

زادت حمرة وجه كارن. كانت تكرر ان يتحدث عنها احد وكأنها ليست موجودة. وقاطعت حديثها قائلة:

«هل انت بمفردك يا بول؟»

اجاب وهو ينظر اليها:

«اني انتظر روث في الواقع. واعتقد انها في غرفة خلع معاطف السيدات».

«لقد رأيته عندما وصلت قبل ذلك».

«اعرف انك رأيته. لقد رأيته عندما جلسنا الى المائدة».

وارتجفت كارن. لم تكن تعرف انه شاهدا كما شاهدته. توي ماذا ظن فيها؟ هل اعتقد ان الفضول كان يملكها! كان الحديث بليداً جداً وتمت ان يخطر على بالها شيء مضحك حتى تجعلها بطحكان. واخيراً تمت قائمة وهي تنظر الى بول من خلال رموشها الخفيفة:

«هل فكرة، شكراً لانك تحدثت مع ميمون».

بدا بول متضامناً بعض الشيء كما توقعت. ونظر اليها توي. وكان واضحاً انه مأهول من تحول الأحداث، ومضت كارن تقول في تصميم:

«لم تعطني فرصة اس لشكرك كما يجب».

اجاب بول بهجوم، بينما لمعت عيناه على نحو خطير وكأنه يتحدثها ان تقول المزيد:

«لا داعي للشكر».

نظرت كارن الى توي. وتمتت وهي تبسم:

«لا تقلق علينا... انا وبول لا نزال صديقين طيبين... اليس كذلك يا حبيبي؟ انا اناس متحضرين في اية حال، اليس كذلك؟ لنا بدائين. ونستطيع ان نتصرف على نحو طبيعي بعضنا مع بعض. اليس على حق يا بول؟»



اجاب بول في برود، ولكن عينه كانتا تبرقان غضباً:  
«نعماً...»

وقطع توني الحرب غير المسلحة بينها بقوله:

«ما رأيك في ان تعودى معي الى قاعة الرقص يا كارن؟ اود ان ارقص معك اذا سمحت.»

تصلب بول عندما سمع كلمات توني. وادركت كارن ان بول لا يريد ان ترقص مع توني لسبب ما. هل يمكن ان يكون شيئاً؟ لا... ان هذا امر مضحك... لعله كان لا يريد صديقه ان يعرف امرأة مثليها او على الاصح مثل ما تصورها عليه. وتجاهلت موقفه واجابت:

«شكراً يا توني، التي اود جداً ان ارقص معك.»

والفت توني الى بول وقال:

«رائع... ساراك فيها بعد اذا يا صديقي العزيز!»

وقال بول:

«طبعاً...»

كان بول محتضاً، وادركت كارن انها ضايقة. ولكن الى اي حد؟ هذا ما لم تستطع معرفته.

امسك توني يدها وعاد الى قاعة الرقص، واثبت انه راقص ماهر رغم كبر حجمه كما كان رقيقاً مسلياً. وقال لها انه هو نفسه قد دعا بول واصدقائه الى هذا الحفل ضيوفاً له، وان رقيقته رفقت الحضور في آخر لحظة.

واخبرها انه يملك مزرعة في ولشاير كانت ملكاً لأسرة متوكر على مدى اجيال. لم تكن أسرته ثرية لأن كل اموالها كانت تضع في حوث وفلاحة الارض. وهذا يفسر سبب غلاظة يديه.

اعجبت كارن بتسككه بأرضه وعدم تخليه عنها، لو انه باع المزرعة لاستطاع هو واهله ان يعيشوا في لندن في رغد نسي، ولكنهم احبوا الارض وفضلوا ان يقيموا في ولشاير ويساعدوا مستأجرهم.

ومن وصفه بدت المزرعة جميلة كما بدت أسرته من النوع الريفي العريق حتى اذا كانوا اساء القصر. واخبرها ان اياه قد توفي وان امه واخته تعيشان في قصر قديم فسيح يطل على المزارع.

ورغم انه كان قد عرف بول منذ ايام فداستها في «اكتسورده»، الا انها التقياً مؤجراً فقط وجدوا علاقتهم. فتناولوا الغداء سوياً مرتين. وتعرف توني على خطيبة بول الاميركية.

وتركت كارن يسهب في الحديث فقد اثار اهتمامها على نحو غامض، ولكن ذهنها ظل يفكر في بول! كان جميلاً ان تستمع الى حديثه بينما كان نصف ذهنها يفكر في شيء آخر. كان رقيقاً لا يطلب شيئاً فانتادات له بسهولة وبلا تفكير.

وفجأة لمحت لويس وشعرت بتأنيب الضمير. لقد بدت متوتراً بل غاضباً من شيء ما، وعندما رآها ايضاً ولوحت له بينما عيس وتجاهلها. وشعرت بالقلق والذنب، وعندما انتهت الرقصة اخبرت توني انها كانت مع رئيسها في العمل وانه يتظرها.

فصاح توني:

«حقاً؟ حساً... هل يمكن ان انضم اليكما لحظة؟»

زمت كارن شفيتها وقالت:

«بالطبع، لويس وانا صديقان قديمان ولين يعترض بالتأكيد. رد توني بحجزة:

«حسناً جداً. انني اود ان ارقص معك مرة اخرى اذا سمحت لي.»

ايسمت له كارن وتركته بمسك يدها وهما عائدان الى المائدة التي كان لويس يجلس اليها. بعض فجأة عندما اقربا منه وبدأ فرماً ان جانب توني بقامته الطويلة العريضة. وصاح لويس في صوت بارد غاضب:

«اين كنت طوال هذه المدة؟ ومن هذا؟»

رد توني الى الفور:



«اسمي ستوكر... انتوني ستوكر. ومن تكون انت؟»  
كان يبدو انه ضاق بأسلوب الرجل الآخر وببرته ولم تفهم كارون  
السب في امتعاض وجه لويس فصاحت قائلة:  
«ارجوك... هذا توني يا لويس... وهذا لويس مارتين رئيسي  
في العمل يا توني»  
تصافح الرجلان على نحو غير ودي. وقتلت كارون لوانها لم تلت  
مع توني. وانخفضت تشرح قائلة:  
«كان توني في القاعة يتحدث مع بول عندما ذهبت الى غرفة  
السيدات، وفدنا بول احدهما الى الآخر»  
قال لويس وهو يقطب جبينه:  
«انقصدين فريزر مرة اخرى؟»  
«طبعاً»

فنظر لويس اليها قائلاً:  
«مفهوم... والان الا نرقيصين معي يا كارون؟»  
صافقت بغيره وجهه لامتلاكها، ومرة اخرى قالت:  
«طبعاً»

لم تكن قد اعطته مبرراً واحداً ليقترض انها اكثر من صديقتين  
طبيبتين رغم كل احاديثه عن الزواج. وكانت تكره ان تشعر بانه يحاول  
ان يملكها على هذا النحو. لم يكن له الحق في اية سيطرة عليها الا انها  
امرأة حرة غير مرتبطة بشخص ما.  
ورقضا معا فترة في صمت، ثم قال بصوت منوثر:  
«يتعين علي ان اعتذر لك... يبدو انني تصرفت بطريقة غير  
لائقة»

وافقت كارون وقالت بعبدة:

«نعم... ماذا بك؟ لقد غبت ربع ساعة فقط»  
وشعرت بالسعادة لانه اثار الموضوع بصراحة، وشهد لويس وقال  
في صوت خفيض

«اعرف... اعرف... كان واضحاً تماماً انني اغار بنجنون.  
الك لا تقدرين هذا الشعور. شعور شخص يريد انسنة من كل قلبه  
ويعرف انها لا تريد»  
احمر وجه كارون خجلاً وقالت بسرعة:  
«لويس... ارجوك... لا داعي لهذا الحديث الآن... لا  
داعي له مرة اخرى»

احمر وجه لويس ايضاً وتتم قائلاً:

«اعرف... كل ما ارجوه الا تناهي معرفة الشبان هكذا  
اعلمني انني لا استطيع ان اسطر على مشاعري. النتيجة التي  
وصلت اليها انك امرأة باردة!»  
كادت كارون تنفجر ضاحكة... ان مجرد الحديث مع بول يجعل  
الدم يتدفق في جسدنا ولكن لويس نظر انها باردة! وانحجفت...  
واخيراً قالت:

«لعلك على حق»

فضلت ان تأخذ ايسر طريق للخروج من هذا الحديث.

ورد لويس ببطء وهو ينظر في وجهها متفرساً:

«انا واثق من هذا... ولكنك ستحتاجين الى رجل مرة ثانية يا  
كارون، وسوف تجدينني اذا شئت»

عجبت كارون عندما سمعت هذا ولم ترد عليه. كان تصرف لويس  
عريباً هذه الليلة.

وعادوا الى المائدة حيث كان توني في انتظارهما. وبدا سعيداً عندما  
رأى كارون تنهض واقفاً بسرعة، وامسك مقعدها لتجلس عليه.  
وفكرت: لقد كان دقيقاً طياً في الواقع وقد اسماها بول ولويس ايضاً  
لفرة. بدأت تشعر لويس مشككة الآن. انها لا تريد ان تترك عملها  
معه بعد كل هذه المدة! ولكن اذا اصبح لويس لا يطاق، عندئذ لا بد  
ان تفعل شيئاً. انها لا تستطيع ان تسمح له باحتكاكها او السيطرة  
عليها وافساد حياتها.



أما لويس فلم يكن طبيعياً كمادته. وحاول أن يضمها بشدة إلى صدره أثناء الرقص. كانت تشعر بالاختناق عندما تلفح أنفاسه عنقها. وبدأ واضحاً أنه يبذل كل ما يستطيع لكي يسيطر على عواطفه. وتصورت كارن أن وجود بول مسؤول إلى حد ما عن هذا السلوك من ناحية لويس. لم يكن في يوم من الأيام بهذا المنظر وبدأت تشعر بأنها لا تعرفه على حقيقته كما كانت تعتقد.

كان إيان فيلوز يعمل في قسم المبيعات في شركة فريزر عند بول. وكان رئيس قسم المبيعات ويؤدي عمله على أكمل وجه. وكان هو وبول صديقين منذ فترة طويلة جداً ولم يكن اختلاف مركزيهما بشكل أية عثرة في طريق صداقتهما.

وكانت زوجته مرغريت فيلوز في الثامنة والعشرين من عمرها، أي في نفس سن روث. وكانت هي وروث منسجنتين تماماً رغم أن مرغريت رفضت أن تتحدث عن زوجة بول الأولى مع زوجته القادمة. فقد كانت تعرف كارن وتحبها. وأثار هذا غضب روث التي كانت حريصة على معرفة كل شيء عن السيدة فريزر الأولى. لم تكن قد رأت حتى صورة لكارن، فلم تجد أية صورة لها في شقة بول، ورغم أن هذا أسعدها إلا أنها كانت تؤد أن تعرف شكل كارن. كانت تشعر وكأن لها عدواً غير مرئي!

وفي تلك الليلة كانت لهم مائدة قريفة من مكان الفرقة الموسيقية وقد رقصوا جميعاً كثيراً. ولم تكن روث حريصة على أن ترقص مع إيان. ولكن عندما طلبها للرقص رأت أنه من غير المناسب أن ترقص مع كل مرة. ولكن مرغريت رفضت مع بول. وما يثير السخرية أن الفرقة همشتها عندئذ!

كانت سعيدة بنومها المراكز بالذات بل فوق السنان. كان يتناسب مع بشرتها البيضاء الوردية، وكانت واثقة من أن بول معجب به، ورغم أنه نادراً ما كان يعلق على ملابسها. وكان لويس مرغريت من الكرمب الرمادي، وكان موضحة قديمة في نظر روث. كانت واثقة

فمنها من أنها أكثر حافية من مرغريت في نظر إيان أيضاً، ولكن بول لم يظهر أية علامة على الغيرة! وتضايفت روث، فقد كانت تتمنى أن تنضم بول في هذه الناحية، ولكن بول كان يبدو بارداً طوال الأيام القليلة السابقة، منذ أن تناول الغداء مع كارن. ولم تستطع معرفة السبب. لم تكن روث قد اعتادت على أن يرفض لها طلب، فقد دللها أبواها واستجابا لكل نواها.

جلست وأخذت تمر بإصبعها على ذراع بول وتساءل ما الذي يمكن أن تقوله حتى تجذب اهتمامه! كان يبدو بعيداً عنها مسافة طويلة، في الفكر أن لم يكن في الواقع، قبل ذلك كان هو وإيان يناقشان بعض تصميمات السجج الجديد الذي يصنعانه، وشعرت بالملل من حديثهما، والواقع أنها لم تطلق اهتماماً كبيراً في تلك الليلة. وفتحة لاحظت أن حشدًا من المدعوين يجتمع حول راقصين يرقصان وسط القاعة، كانت الفرقة الموسيقية تعرف لحناً راقصاً وتصورت روث أن الراقصين يستعرضان رقصتهما. ولا شك أن مرافقتها تثير الاهتمام والبهجة. قالت وهي تمسك بذراع بول: تعال. لنذهب إلى هناك لمشاهدتهما.

كان إيان وزوجته يرقصان، ولذلك نهض بول رغماً عنه وسار معها إلى الراقصين في وسط القاعة. لم يكن هناك من يرفض غيرها. وكان الجميع يرقصونها. وتوقفت بول فجأة عن سيره. كان الراقصان اللذان يضحكان ويرقصان على إيقاع الموسيقى هما توني ستوكر و... كارن!

وشعر بالدم يتدفق في عروقه وهو يراقبهما، وغضب من مشاعره التي فضحت. كان لا يد أن يسيطر على أعصابه! صاحبت روث قائلة:

هاته توني ستوكر... إنها رائعان... ومع ذلك أنا شخصياً لا أرضى بأن استعرض نفسي هكذا. ولم يرد بول فنظرت إليه. كان وجهه قائماً متجهياً، فعبست وسأله



في ضيق:

«ماذا حدث؟ ألم تكن تريد أن تأتي؟»

اجاب بول متعصفاً:

«كلاهما...»

«ماذا؟»

وهنا شعرت روث فجأة بالحناس غامض، كان في وجه بول

شيء، شيء معين جعلها تسأله بعثة بصيغة اتهام:

«أنت تعرف تلك الفتاة... اليس كذلك؟ من هي؟»

حاول بول أن يتفادى الرد فألما ببطء:

«وما الذي يجعلك تعتقدني هذا؟»

«أنتي تشعر فقط بأنك تعرفها... هل تعمل في شركتك؟ أو

شيء من هذا القبيل؟»

رد بملء:

«كأنت تعمل في شركتي... إنها كارن يا روث.»

كان وجه روث صورة للشك وعدم التصديق، فصاحت قائلة:

«كارن؟ لا تقصد هذه الكارن؟»

دس بول يديه في جيبي سرواله وقال:

«نعم هي... هل اقتنعت الآن؟ هل يورك هذا؟»

قالت:

«ولكني لا أفهم... كنت أظنها في نفس منك... أنك لم تخبرني

أبداً يا بول إنها صغيرة.»

اجاب ببرود:

«أنت لم تسألني... إن كارن في الخامسة والعشرين من عمرها

الآن... أصغر منك بثلاث سنوات كما اعتقد.»

وتوهج وجه روث غصياً. كم قتت لو أنها لم تشرح الذهاب

لمشاهدة الرافضين. ولكن من أين لها أن تعرف أن الرافضة هي

كارن؟ لم تكن تعرف حتى أنها موجودة في الحقل. ومع ذلك لم يد

بول متدهشاً. ترى هل كان يعرف أنها هنا؟ وتدفقت الأسئلة على ذهنها ولكنها تغلت عليها ونجاعتها. كان من الغباء أن تفكر على هذا النحو، لقد تزوجا ثم طلقا وانتهى الأمر... أن أيا منهما لا يعني شيئاً للآخر الآن، ويجرد أنها يتحدثان أحدهما مع الآخر بطريقة عادية بحيث أن كلا منهما لم يعد يكن أية مشاعر نحو الآخر.

ومع ذلك شعرت روث بالفضيب فجأة وهي تراقب كارن. كانت كارن امرأة جميلة جداً وليست الأنثاة الفتيحة التي تصورتها جامعة الوجه التي تنياهي بلا حجل أمام الرجال وتتصرف وكأنها أصغر من حقيقتها بسنوات كثيرة. وراحت تحسب في ذهنها فاذنقت أن كارن كانت في الثامنة عشرة من عمرها فقط عندما تزوجت بول. معنى هذا أنها عاشت حياة زوجية مع بول في تلك السنة، في حين أن روث كانت لا تزال طالبة في الكلية، تخرج مع الفتيان ولا شيء أكثر من هذا. معنى هذا أن بول عندما كان رجلاً في الثلاثين وحينها فتاة يكر أن تشبع ذهنياً وجسدياً في ذلك الوقت. بينما كانت روث معقودة اللسان لا تستطيع أن تتحدث مع رجل في سنه!

والآن فلا بد أن تذكر هذه الفتاة في كل مرة يلتمسها بول وتتساءل... ترى هل لا يزال يحبها؟

وانثارت أفكارها فزعجها. كانت الحياة قد بدت بسيطة هادئة قبل هذا الأسبوع مع اقتراب موعد الزفاف. وفكرة شهر العسل القادم تحتل أفكارها.

ولكن كل شيء تغير. وكل هذا بسبب الأخت الخطاء هذه الفتاة. هذه الأخت التي تورطت في علاقة مع شقيق بول المتزوج. كان أمراً لا يطاق. وشعرت برغبة في أن تقف وتصرخ وتبكي لتجصل على كل ما تريد كما كانت تفعل في السنوات السابقة... شعرت بأنها تريد أن تحيط الأرض بدميها وإذا أمكن تطايرها هذه المرأة التي عادت إلى حياة بول سواء شعر هو بذلك أو لم يشعر. ولكن كان يجب عليها أن تتصرف بطريقة طبيعية. لقد حدث ما حدث في



الماضي واصبح بول ملكها الآن ، واذا اظهرت انها خائفة من سلطة  
هذه المرأة فلا احد يعرف ما الذي يمكن ان يحدث ! كلا . . . يجب ان  
تتصرف كالاعتاد وتظل الخطيئة المحبة المتفهمة ، اما بعد الزواج  
فيمكن ان يختلف الامر .

وتحسنت بعمومة وهي تدس يدها في ذراع بول :

«هيا بنا نذهب يا حبيبي . لنعد الى الفندق يا بول» .

كان بول على استعداد لتفويض رغبته . ولا يريد صحة احد . . .

وكان يفضل ان يترك وحده مع عواطفه التي تعمل في داخله .

وقال في عدم اكثراث واضح :

«وهو كذلك . . . اذا كانت هذه رغبتك . . . ظننت انك

ستتغير بالمثل» .

اجابت بسرعة :

«كنت اقصد . . . اني اشعر بصداخ الآن . . . واريد ان

اهدأ واستريح في جناحي في الفندق . . . هذا كل ما في الامر» .

لوما بول موافقا ، واستعد عن الحشد الذي تجتمع حول كارون

وتوفي . ثم قال :

«يجب ان تخبر ايان وبم رغبت باننا سننصرف» .

كان جناح روث في فندق فورستور غاية في الامة والفخامة ،

وكان يكلف اباعا مبلغا طائلا كل يوم . ولكن هيرام ديلاي كان يعد

ورق البنكnotes الذي يملكه بالآلاف وليس بالعمرات . ولذلك كانت

للفات اقامة ابنة في فندق ايب في لندن ليست اكثر من وخزة ديموس

في حياته .

كانت غرفة الاستقبال الملحقة بالجناح خالية . فقد كانت روث قد

اجلست لوصفيتها الخاصة يوما اجازة . والقت روث بنفسها بالعمل

على اربكة منخفضة . وفك بول ازرار معطفه القاتم ذي البياقة

المصنوعة من الفراء . واخذ يحول في أنحاء الغرفة وكأنه يمر في

فحص . . . كان يتساءل !

«نرى متى يستطيع ان يتصرف» .

مدت روث يدها اليه وقالت في كسل :

«تعال اجلس يا حبيبي . . . لن نتصرف الآن بالطبع !»

عوض بول شفته واجاب ببطء :

«ظننت انك مصابة بصداخ ، ولكن يبدو انك استعدت صحتك

بسرعة مذهلة» .

وتوهج وجه روث واجابت وهي تدافع عن نفسها :

«لقد افاقني الهواء الطلق» .

قال بول بحميم :

«ومع ذلك فان الوقت متأخر ، ومن الافضل ان انصرف» . . .

اذعبي الى فراشك واسترخي . وسوف اراك في الصباح» .

وانحني وقبل خديها ، ولكنها لفت ذراعها حول عنقه وشدته

ليجلس بجوارها ، وهمت قائلة :

«لا تتعب عني» !

كانت واثقة من انها تستطيع ان تخرجه من اكتشابه ، ولكنها شعرت

بان بول يقاومها . وبعد لحظة اضطرت ان تتركه ينهض واقفا . . .

وشعرت بالخروج وعدم الاتياع . بل شعرت بانه خرج كرامتها

ولكنها سيطرت على شعورها وقالت :

«هل ستناول الغداء معا غدا» ؟

«مر بول كتب قائلة :

«تفضل يا غليقونيا في الصباح . . . سأحاول يا حبيبي» .

قالت

«شكرا . . .»

وبدت السخريفة في ضوئها فتزكها بإبسامة باهتة .

وبعد انصرافه غطت روث من فوق الاربيكة لم تكن تشعر

بصداخ اطلاقا . وقد قتلت خططها في ان تسترد بول لنفسها .

وفكت ستجاب الثوب بأصابعها بدون اهتمام . وامسكت بالثوب في



قبضتها ومزقته من العنق حتى انحصرا وبغضب الفت به الأرض .  
وعندما فتحت باب غرفة النوم وجدت يديها ترتجفان . وسالت  
الدموع من عينيها . ها هي ذي . . . واحدة من أغنى النساء الثابات  
في لندن ، ومع ذلك تأتي إلى فراشها بعد منتصف الليل بقليل ،  
وهي في أشد وأسى حالات الغضب .  
ترك بول الفندق وجلس في سيارته . . . وقبل أن يدير المحرك  
اشغل سيكارة ، ثم قاد سيارته الفارغة بسرعة . كانت شقته في  
بلغرافيا ولكنه لم يكن يرغب في النوم الآن . . . واتجه إلى شارع  
تلفي . كانت ليلة حالكة الظلام ، ولكنه استطاع أن يشق طريقه  
بدون أن يرى شيئا وهو يفكر مرعقا .

وعلى مشارف ريتشموند دخل في طريق خاص واتجه نحو جدار  
عالم فيه يواشأن من الحديد المصبوب حفر عليها اسم تريفانين . كان  
ذلك هو المنزل الذي اشتراه عند زواجه من كارول . لم يكن قد باعه  
وانعطف نحو المدخل بين الأشجار الباسقة متجها إلى الفناء الامامي  
امام السلالم المنخفضة التي تؤدي إلى الأبواب المزدوجة البيضاء . كان  
جمال المكان الانيق لا يمكن أن يرى في تلك الليلة المظلمة ، ولكن بول  
كان قد جدد الكثير من أثاثه في الداخل ، ولكن وحيد . ظلت تحمل  
جو السنوات الماضية !

واضاعت الأنوار الامامية لسيارة بول المكان قبل أن يوقف المحرك  
ويطفئها . وانزل من خلف عجلة القيادة وصفق الباب وراءه ،  
ودوى الصوت في سكون الليل . ووضع بول يديه في جيبيه وسار .  
كانت روث لا تعرف شيئا عن منزل تريفانين فلم يكن قد أخبر  
احدا ، ولا حتى امه ، بأنه لا يزال يملك البيت . وكان مستعدا لأن  
يتحركهم بتصورون أنه باعه . كان قد فصل كل طاقم الخدم . ولكن  
عندما طلق كارول ظلت مديرة البيت وزوجها كما هما في المبنى الخالي  
ينظمان كل شيء استعدادا لزيارته في أية لحظة يشاء . ولم يذهب إلى  
هناك منذ أن خطب روث ، فلم يكن قد شعر بحاجة إلى الذهبات

حتى الآن .

وقبل أن يصل إلى الأبواب الامامية اضيء نور الارسل فوق  
الباب ، وبعد لحظة فتح السيد بنسون بنفسه الباب . وتدفق الضوء  
في المدخل وغمر بول بنوره . كان بنسون يرتدي الروب فابسم مرحبا  
عندما رأى سيده وصاح :

«اهلا بك يا سيد بول . انها مفاجأة منيرة . اننا لم نرك منذ ثلاثة  
اشهره !

وعبر بول الشرفة ودخل القاعة النسيجة . وقال لخدمته :  
«أسف يا بنسون اذا كنت ازعجتك . اعرف ان الوقت متأخر  
جدا .

اجاب بنسون متفهما :

«لا يهم يا سيدي .

وفكر بول . . . لا يمكن أن يكون بنسون غفله أية فكرة عن  
السبب الذي جعله يأتي إل هنا في هذا الوقت المتأخر !

اغلق بنسون الابواب ثم قفلها بالقفل وقال :

«هل ستقضي الليلة هنا يا سيدي ؟

او ما بول قائلا وهو يتطلع معطفه :

«نعم يا بنسون . اني اوقع ان يكون سريري جاهزا كلغتي .  
قال بنسون :

«انه جاهز يا سيدي . الحقيقة ان ماغي قالت اليوم انها تتوقع  
حضورك قريبا ، وهي تعد البيت دائما يا سيدي لحضورك .

ابسم بول وسأله وهو يعبر القاعة :

«هل أوت إلى فراشها ؟

«نعم يا سيدي . هل تريد شيئا ؟ هل تحتاج إلى طعام ؟

«هز بول رأسه وفتح باب غرفة المكتب وقال :

«لا اريد شيئا ما دام يوجد الكثير من الشراب .

«لا بنسون في الحال .



ولقد وضعت زجاجة جديدة هناك اليوم . هل انت متأكد انك لا  
تحتاج الى شيء آخر يا سيدي ؟  
اجاب بول :

متأكد . . . تصبح على خير يا بنسون . . . سأراك في الصباح .  
وأغلق الباب واستند عليه . . . يا له من ملجأ !  
كانت الغرفة مكدسة بالكتب المرئية بدقة . وبالإضافة اليها كان  
هناك بيانو صغير في احد الأركان . كان هوو وكان يستعملان الغرفة  
كغرفة للموسيقى ، وقد قضيا امسيات سعيدة كثيرة وحدهما هنا . . .  
كان بول يتقن العزف على البيانو ، وكان يعزف الحان كارل المفضلة  
من مؤلفات شوبان وعريبج .

وانجبه الى صينية الشراب الموضوعة قريباً من البيانو فوق مائدة  
منخفضة ، وصب لنفسه كأساً من الشراب وشغفه بسرعة . واعتقها  
بكأس أخرى ، ثم جلس امام البيانو . وراح ينقل اصابعه بين  
مفاتيحه ويعزف لمن وفي ضوء القمر . كان حنا خزيناً ، وعندما نظر  
إلى الحية المتعد الوتر العميق الموضوع بجانب المدفأة تصور ان كارل  
جالسة هناك تراقبه .

وانطلقت منه أنف . وصغق غطاء البيانو ثم وقف وفك ياقة  
قميصه ، وراح يحول في الغرفة على غير هدى . . . يا الهي . . . ماذا  
دهاء الآن ؟

هل كان رجلاً ام قاراً ؟ ولعن سيمون لأنه كان السبب في ازمنة  
هذه . لو انه لم يركارن إطلاقاً لما ثارت مشاعره على هذا النحو . وكان  
من المحتمل الا يراها ابداً . . . كان كل منهما يعيش في دائرة  
اجتماعية مختلفة . لقد انضمت كارل الى مجالة اثناء الزواج ، ولكنها  
كانت عادت الى فلتكتها الخاص بعد الطلاق . . . كان معظم  
الاشخاص الذين يختلط بهم من الاثرياء جداً واصحاب النقود ، مثل  
رجال البنوك والمال والاعمال ، الذين لا يهتمون الا بجمع مزيد من  
المال . ولكنه رأي كارل الآن ، وادرك انها لا تزال تجذبه وتثير

اهتمامه . . . انه لن يقدح نفسه ، كارل تجذبه دائماً على هذا  
النحو . . . كان قد نسي كم هي جميلة ، حتى رآها ثانية !  
تصور في اخذ الايام انها ستزوج لويس ، ولم يكن يتم بوجود  
علاقة بينها وبين اي رجل ، ولكنها ما زالت حرة غير مرتبطة . وعندما  
رأها هذه الليلة ترقص مع توني ستوكر اصاب بصدمة ! كان واضحاً  
انها سلبت لب توني ، ومن يدري ، فمن المحتمل ان تكون معه حتى  
الآن ، ولعله سيصحبها الى شقته او شقتها . هل مشح له بأن  
يعانقها ؟

شعر بول بطعنة مكينة في معدته . . . ان الغيرة العمياء شيء يثير  
الغيرة ، ولكنه كان يشعر بالغيرة ! ونفى لو انه ذهب الى شقتها  
ليستكشف الامر بنفسه ، ولكن كبرياءه منعه من ذلك . ماذا يقول  
لها لو ذهب ؟ هل يقول انه يريد ان يطمئن بنفسه ؟ ومد يده الى  
زجاجة الشراب وملا كأسه . والفى بنفسه على المقعد وهو لا يزال  
يمسك بالزجاجة في يده ، ستكون ليلة طويلة جداً !



«هل أنا بخير؟ بالطبع... لماذا؟»

أجاب بطريقة بليدة:

«حسناً... يبدو أنني أفدت سهرتك. لعل ستوكر اعثروني

شخصاً حقاً».

ألقى كارون بمعطفها فوق الأريكة، وصبت كأسين ناولت إحداهما

للويس قبل أن تجيب قائلة:

«أنت لم تكن بهجة الحفل بالطبع... ولكنك لم تصد سهرتي حقاً

فلا تترعج».

«الحمد لله على ذلك... ولكنك تبدين ساهمة».

«قد أكون ضائعة الأفكار».

ولطرت إلى كوفي لويس النحيلتين وجسمه الهزيل... بعد أن

رأت بول بدا لها لويس أقل من رجل! وفكرت: إن لويس لا يستطيع

أن يحمي امرأة بقوة إذا لزم الأمر... بالطبع في حياة لويس الحالية

من الأحداث، لن يحتاج الأمر إلى ذلك... ومع هذا فجميل أن

تشعر المرأة بالحماية عندما تكون في صحة رجل.

قال لويس وهو يمس:

«أفكار؟ ما هي هذه الأفكار؟ ما الذي يشغل ذهنك؟»

قالت كارون وهي تشرب كأسها:

«إنها ليست للعرض».

«وهل ستقابلين ستوكر ثانية؟»

هزت كارون رأسها قائلة:

«للويس، أرجوك... لا أريد جدلاً... لن أرى ستوكر

ثانياً... هل يرضيك هذا؟»

وبعد أن فرغ لويس من كأسه أردت قائلة:

«أنني مرهقة».

فحدثت بعض وجياها وانصرف.

ترك لويس وراءه جواً مفعماً بالضيق... كانت تعرف تماماً أنه

## أفكار ليست للعرض!

رأت كارون بول يتصرف مع روث، ورأتهما يتحدثان مع فيلور

وزوجته قبل انصرافهما. ولما لم يظهرأ ثانية حول مائدتهما افترضت

أنهما انصرفا. وشعرت بعد انصراف بول بأن المساء فقد سحره.

لماذا؟ ولم تستطع معرفة السبب. فلم يرقص معها، كما أن الحديث

بينهما كان مشروباً بالتوتر. لعلها كانت هي السبب في ذلك، ولعلها

وجدت متعة في مضايقته وإزعاجه!

كان العذر الوحيد لرحيلهما المبكر في نظرها هو أنها أرادت أن يكونا

بمفردهما! وأزعجتها الفكرة بما أثارته فيها من مشاعر مؤلمة. كانت لها

الحرية بالطبع في أن يفعل ما يريدان، فيها سيتزوجان قريباً

وبمضيحان معاً طوال الوقت. ولعلها قضت ساعات وساعات معاً

وحدهما! كان لا بد أن تعرف، وتعترف بأنها لا تسيطر على بول بأي

حال.

اقترحت أن تعود إلى بيتها بعد أن أصبح واضحاً أن بول وروث

قد انصرفا. وأبدى لويس استعداداً لمراقبتها، فودعت توني وأخذت

معطفها واستقلت مع لويس سيارة تاكسي لأنه لم يحضر سيارته.

وقمت كارون ألا يدخل معها الشقة، فلم تكن مستعدة لأي مزيج من

النقاش، ولكنه دخل وطلب مشروباً، وسأها:

«هل أنت بخير يا كارون؟»

ردت بدهشة:



بمعنى ان يلاطفها او يلمسها، وكانت تمنى الا يفعل. والواقع انه لم يفعل. ومع ذلك ظلت تشعر بالضيق وكانها على وشك ان تنفط في دوامة.

كان موقفه منها اشد من الوش، لقد ادرجت من اللحظة الاولى انه يحبها، ولكنها لم تشجعه على الاطلاق، ولعله اقنع نفسه بانها قد تبادلته الحب على مر السنين... الا انها ايقنت الآن ان هذا مستحيل، لم يكن لويس بالرجل الذي تختاره زوجاً حتى بدون سيطرة بول على حياتها... كان رجلاً يحب التملك... عبيداً واكبر منها

مكبر  
اغلقت الباب خلفه وتهدت بارتياح وهي تلقي بنفسها على الارصفة، وترتجف وغماً عنها... كانت سعيدة لشيء واحد وهو انها رأت خطية بول الليلة. ومعنى هذا انها عرفت خصمها! انها امرأة جذابة جداً... وكان يجب ان تعترف كارن بهذا. وما لست ان نهضت من مكانها في قلق وانجھت الى المرأة الطويلة في غرفة نومها، وراحت تنغمس في صورتها. اذا كانت روث هي فكرة الكمال في نظر بول فلا عجب اذن انه طلق كارن. انها مختلفتان تماماً. كان جسم روث متناسقاً بركة بينما كانت كارن طويلة مكتملة الجسم... وروث اشد بزهرة السوسن الرقيقة، في حين ان كارن شبيهت نفسها بوردة متفتحة. ترى ايتهما تصمد وتحمل اختبار الزمن؟ فكتت كارن ان تكون هي الصامدة! فان لها بنياناً قوياً على الأقل.

ولكن لعل روث جعلت بول يشعر بأنه قوي ويستطيع ان يحميها، وبذلك ارضت رجولته. كانت كارن تثبت قائلاً انها شخصية مستقلة، وتساءلت عما اذا كان بول يريد زوجة اكثر خجولاً، زوجة يستطيع ان يخضعها لارادته.

وعندما تذكرت حياتها الزوجية شعرت بغصة. كان يمكن ان يدوم زواجهما لو ان بول لم يكن حريصاً على جمع المال، وتحسين شركته التي كانت قوية بالفعل. اين هي تلك المرأة التي تريد ان

تقضي الايام والليالي وحدها؟ بينما يكون زوجها مشغولاً بزوجه الأخرى... بعمله... بشركته؟ ورغم كل ذلك شعرت بانها ستعده ان يعود اليه الآن لو طلب ذلك.

ومر اسبوع ببطء. دفنت كارن نفسها في عملها. فهذه هي الطريقة التي تزيح بها الواقع من ذهنها، وكانت تمنى الا يؤثر ضيقها على عملها. واتصل بها بول مشكوراً فيلغونيا وشكرها على قضاء تلك الامسية الجميلة. وتأثرت كارن من لطفه خاصة بعد ان عامله لويس بطريقة غير ودية. وأرسل لها لويس باقة من زهور الربيع مع كلمة اعتذار عما بدر منه ليلة الحفل الراقص وشعرت كارن بارتياح. وبعد مرور حوالي عشرة ايام على الحفل الراقص انجزت كارن كل العمل المطلوب منها، وقررت الذهاب الى المكتب في صباح اليوم التالي لتري لويس. فأخرجت سيارتها القديمة من الكاراج لتقوم بزهرة، وانجھت نحو غيلد فورد. كان الطريق يثير الذاكرة، فقد سلكت هذا الطريق مرات كثيرة مع بول. وشعرت كأنها سجينه تهرب لفترة، بل شعرت بالذنب من تركها لندن وراها. وكانت جواب الطرق والحدائق المتناثرة مقصعة بألوان الزهور المختلفة. وشعرت بغبطة لم تشعر بها منذ فترة طويلة.

ووصلت الى غيلد فورد، وهناك دخلت مقهى حيث شربت القهوة. ودخلت سيكارة. وراحت تنغمس في وجوه الشبان الذين جلسوا حول المائدة المجاورة. ولاحظت انهم اخطأوا شعورهم. وعندما بدأوا بدورهم يتفرسون في وجهها قررت ان تنصرف. فعدت الى سيارتها وقادتها ببطء الى لندن. ولكنها سلكت الطرق الخلفية. ووجدت نفسها في الطريق اشترع منه الطريق المؤدي الى نريفاين وخطق قلبها بشدة. ترى هل قادها عقلها الباطن الى هذا الشارع عن عمد؟

ووصلت الى المتعطف وأبظاظ القيادة. كانت الشوارع هادئة. وفجأة وجدت نفسها تدخل الطريق الخاص. وترددت لحظة فقط



وراحت تؤنب نفسها ذهنياً على اهمالها وحضورها الى هنا بسبب  
الفصول. وشعرت بالخروج امام اي شخص يمتلك المنزل، اذا خرج  
احد فكم سيتنوى في عينه غيبة حقاء! اما اذا كانت روث هناك  
فلتساعدنا السياه في هذه الحالة! متضحك منها ملء شديها، اما  
اذا كان السكان غريباء، فيسريرون بالطبع ان يعرفوا من هي ولماذا  
قلعت الى هذا المكان؟

ومما زاد الطين بلة ان الباب الاعلى للمنزل فتح فجأة، وارفعت  
كارن قليلا ولم تنظر لتري من الذي فتحه فامسكت بعنود البوابة.  
وعثا حاولت الوقوف على قدميها. كانت ساقيها تتران وقدميها  
تؤلها بشدة، لدرجة انها فقدت توازنها، وسقطت على الخصى مرة  
اخرى. وحدثت الاحجار الحادة اضنايعها. وشرس الى اذنيها  
صوت رجل... يقول:

«وهو كذلك يا بسون، سوف احوالك الاسود القادم»  
انه صوت بول. وانقطع فجأة وكأنه لم يأت. ولم تحرك على ان  
ترفع نظرها بل اغلقت عينيها في خبيث. ترى هل يعتقد انها كانت  
تظارده او شيئا من هذا القبيل! وسعت وقع اقدام تقترب منها. ثم  
شعرت بيدين تضغطان على كتفيها وتساعدانها على التماسك  
وتمسكها بشدة. واستدارت لتواجهه، وسمعت لهاث انفايه الحادة  
وهو يدبرها لتواجهه ثم يبتف ناظراً اليها:

«كاون... هذا الذي فعلته هنا بحق السياه؟»  
كان وجه كارن شاحياً ولكنها استطاعت ان تقول بحرج:  
«اجلس القرفصاء على الأرض يا حبيبي... أليس اندو حفاء؟»  
ظلي بول ممسكاً بها لحظة، وهي سعيبة... كانت تحشم ان  
تركها فتتأثر وتسقط على الأرض، وعندما سيري قدميها حتماً  
وقطب بول جيت. كان واضحاً انه حائر وفحرت كارن ان تبذل  
محاولة من جانبيها فشالت والدم يصعد الى وجتيها:

قبل ان تنج الى اعل التل، نحو البوابات المصنوعة من الحديد  
المصبوب، وأوقفت السيارة وخلست تنطلق الى الطريق. بدا المنزل  
كما كان تماماً عندما غادرته، الدخان يتصاعد في حلقات من المدخنة،  
والواجهة البيضاء رائعة بلا مثابة كما كانت ثاماً. ونهدت وانسلت  
من السيارة، وتساءلت: ترى من الذي يقيم هنا الآن؟ وهل لديهم  
اطفال؟ وهل هم اسرة سعيدة؟ وتمنت ذلك... كانت تتألم ذاتها كلها  
فكرت في تريفانين.

وسيطر الفصول على مشاعرها، فعبث المدخل، ونظرت الى  
الطريق المؤدي الى المنزل، شعرت وكأنها متأمرة وهي تقف في  
واجهة المني ملياً. وفجأة لمحت السيارة البيضاء تقف في ناحية القاء  
الامامي. كانت مثل سيارة بول التي ارسلها بها الى بيتها يوم ان قابلته  
لتحدث معه في موضوع ساندرا. وقطعت جيبها واخرجت غلبة  
سكاثرها واشعلت سيكارة. بالطبع لا يمكن ان تكون سيارة بول، فما  
الذي يأتي به الى هنا؟ الا اذا كانت الاسرة التي اشترت المنزل اسرة  
صديقة له! من يدري لعله في زيارة للأسرة مع روث!

ورأت ان اسلم شيء هو ان تعود بسرعة قبل ان يضطوها وهي  
تسفل الى المنزل، واستدارت فجأة وفي تلك اللحظة اشبك كعب  
حذاءها بقطعة من العشب. وبدون اي الدار التوى وسبق قدميها على  
نحو مؤلم واختل توازنها وسقطت على الأرض المغطاة بالخصي،  
راحتت باليكاء، وهي تمسك برسغها بقوة وتأمل ان يزول الألم،  
وسالت الدموع من عينيها وعندما زال الألم قليلاً جلست على  
الأرض، وأخذت تدلك رسغها بقوة ورفعت قدميها في وضعها  
الطبيعي، ولكن الرسغ كان يؤلها بشدة حتى لم تستطع ان تتحمل  
لسة اضنايعها عليه.

كان منظرها يثير الضحك وهي تجلس على الأرض. وابتهلت ان  
يزول الألم ولو قليلاً حتى تستطيع العودة الى سيارتها والى بيتها. كان  
رسغ قدميها اليمنى هو الذي اصاب بالآواء وبدأ بتورم ويحيطه احمرار



ولا بد ان اعتدوا . . . لقد توقفت لألقي نظرة على المنزل فانزلت  
قدمي . سأصرف الآن .

واستدارت على قدميها السليخة ، وحاولت ان تصل الى سيارتها  
وهي تعرج على قدم واحدة ، ولكن قدمها لم تتحمل ثقل جسمها  
فسقطت تحت قدميه على نحو مبهين ! وصاح وهو يركع على ركبتيه  
بحالها .

فكأروفا ! هل انت مريضة ؟ يا الهي . . . انظري الى رصغلك !  
وشعرت بأنها خفاء وخيفة فقالت :  
والله لا شيء .

وتجاهل اعتراضها قدس يديه تحتها وحملها بسهولة بين ذراعيه .  
وتلاقت عيونها لحظة ، وحقق قلبها جنون . شعرت بسعادة تغمرها  
وهي قريبة منه هكذا . واستدار ، وسار نحو المنزل ، وصعد الدرج  
وهو يحملها ، ثم دخل المنزل ، ومرا أمام يسون الذي بدا عليه الفزع  
وراح يشاهد عما حدث . وعندما وقع نظره عليها صابح متعجبا :  
يا السيدة فريزر !

حاولت كارن ان تقسم مكانها في حلم ، وكان كل ما حوفا لا عيت  
فضلة للواقع . قالت :

وهالو يسون . . . اني سعيدة ان اراك ثانية . كيف حال زوجتك  
ياغي ؟

وانها على ما يرام يا سيدي ؟  
قال يسون هذا وهو لا يزال مذهولا من تطور الأحداث ، ثم سال  
بول :

اهل تريد شيئا يا سيدي ؟  
اجاب بول بسرعة وهو يتوقف لحظة :

نعم . اطلب من مافي ان تحضر بعض الماء البارد ورمطا  
ضارفا ، اظن ان السيدة . . . انصد الأنسة ساشي لوت رصغها .  
وامرك يا سيدي .

قال يسون ذلك وهرع الى القاعة ، ثم الى المطبخ بعد ان اغلق  
الأبواب الأمامية .

وحمل بول كارن الى غرفة الجلوس . ووضعها على الأريكة .  
نظرت حولها في دهشة . وتذكرت هذه الغرفة جيدا . كانت هي التي  
اقترحت عمل ذلك الديكور الأزرق والزهدي ، ليضفي على الغرفة  
جوا مريحا . والجدوان ما زالت مغطاة بون ارق باهت . وقد علفت  
عليها لوحتان فقط اصفا بهجة ، وفوق الحائط الثالث علفت مرآة  
مقوسة كبيرة كانت تغطيها كلها ، وفي الحائط الرابع لوحة ومسحة  
تطل على رواق ميلط .

ومن مكانها فوق الأريكة استطاعت كارن ان ترى من خلال  
النوافذ الواسعة ، العشب المعت الذي يؤدي الى حمام السباحة ،  
وملعب التنس وراءه . وتهدت وبطرت الى رصعها المتوهم وشعرت  
بالدهشة . كان المنزل كما تركته قداما ، لم يقل لها بول انه يتوي شواء  
منزل ليووث في ساسكس ويلد ؟ ما لبثت ان نظرت الهم . وكان واقفا  
وظهره ناحية الدفء . وقالت :

واسفة اذا كنت قد ارججتك .  
اجاب :

الا عليك . اهل تريدن سينكاره ؟  
كانت عيناه عسيفتين لا قاع لهما ، شكرته . واحدت سينكاره ،  
ووضع بول سينكاره اخرى بين ثفتيه ثم اشعلها بالقداحة . وأعادها  
الى جيبه واعتدل بقاته . قاله كارن وهي لا تستطيع السيطرة على  
نفسها :

واخيرني . الا تزال تملك هذا المنزل ؟  
نعت بول دخان سينكاره ببطء من بين ثفتيه ، وانضت اليها  
وجلس فيها بحزن قائلا :

نعم .  
هزت كارن كتفيها ثم صاحت :



«ولكنك أخبرني أنك مشغول منزلاً في سانسكس، هل غيرت  
أهلك؟»

رد بول بموضوع:

«كلاهما...»

ولم تفهم: «كأن موقفه معادى تسأله في حيرة  
«أذن لماذا تحتاج إلى هذا المنزل؟»

أجاب ببول:

«الست احتاج إليه...» «لني بيساطة لا أريد أن أبيع، لا داعي  
لأن تشعني نفسي بهذا الموضوع، المنزل يروق لي، وكان دائماً يروق  
لي.»

تتمت قائلة:

«أوه...»

قضت كلماته على أية فكرة كان يمكن أن تخطر على بالها، وفيحالة  
شعرت بالمرتبك في راسها، وكادت تطلق ضيخة، ولكنها كتمتها.  
وعبر بول عندما رأى وجهها، وسار مسرعاً نحو الباب. وقال  
تصاد صبراً:

«استرعي يا ماغي.»

وصاحت كارول:

«لعلها تعد الأشياء بأمرع ما تستطيع.»

فقال بحتق:

«إنها ليست سريعة بشكل كاف.»

وما كاد ينتهي من كلامه حتى وصلت السيدة ببول مرة  
ومعها خيماوات ووجاء في ملاء بارد.

وصاحت قائلة، وهي تدخل غرفة الجلوس:

«إني السيدة بريزر.»

قالت كارول وهي تبسم:

«أنا هنا يا ماغي...» «إني سعيدة برؤيتك ثانية.»

قالت ماغي بدون لباقة:

«يجب أن نحضري إلى هنا كثيراً...» «يسرنا أن نعرف أخبارك.»

واقترب بول من الأريكة، وقال لماغي قبل أن ترمع على ركبتيها

وتضمده رشح كارول:

«سأقول هذا بنفسى يا ماغي...» «هل تستطيعين إهداء بعض

الشيء؟»

«بكل سرور...» «لن يشغرك هذا دقيقة، لن أتأخر يا سيدي.»

أوما بول، وانصرفت السيدة ببول، وأغلقت الباب خلفها...

والقى بول ببيكارته في المدفأة القارعة ورفع بظلوله وركع بجانب

الأريكة. رفع طرف شاق بظلولها وراح يفحص الأهرار على

جلدها... ونحس الرشح بأصابه وقال بهدوء:

«ليس هناك أي كسر في العظام.»

قالت كارول:

«حسناً.»

وشعرت براحة وهو يلعب رشفها برفقة... كانت سعيدة لأنها

قريبة منه، فإنه يلعبها. أما ألم الرشح فكان يأتي في المرتبة الثانية من

حيث الأهمية. وضد رشفها بحاية بعد أن بلل الضمادة ثم ربطها

بدموس. وانظرت كارول أن يرفع يده من فوق قدمها، وثبتت أن

تحافظ على هدوئها، ولكنه بدلاً من ذلك ضم قدمها بحنان عريض،

والتفت عيونها ثم شفاهاها، وسبت كارول كل شيء إلا أن بول

بجانها... ثم انشأ على صوت السيدة ببول تحضر الشيء

«اعتدلت كارول في جلستها وقد احمر وجهها، وحاولت أن تسوي

شعرها وهي تتسائل... ترى فيم ستفكر السيدة ببول وهي تضع

الشيء على مائدة قريبة من الأريكة؟ لا بد أنها لاحظت اضطرابها.

ولكن الخادمة المطبوعة قالت:

«هل تصين الشيء يا سيدي؟»

اجابت كارول بسرعة:



انهم... اشكرك... انه يبدو لذيذاً جداً؟

قالت ذلك وهي تنظر الى الصينية حيث وضع ابريق من الشاي و ابريق من الحليب وقناجين واطباق وصحن مملوء بالكعك الطازج.

وقالت السيدة بنسون:

«حسناً جداً يا سيدتي... يوجد شاي آخر اذا اردت»

وانصرفت بدون ان تنظر الى بول الذي كان يملأ نفسه كأساً.

وصبت كارون الشاي وهي تشعر بالدهشة والحجل والضيق لأنها استجابت لبول، وحاولت ان تبدو طبيعية فقالت:

«هل تريد شيئاً؟»

استدار بول والكأس في يده واجاب في صوت خفيض:

«لا... شكراً»

مزت كارون كنفها وأخذت تخفي الشاي، وفرغت من قنجانها

ورفعت غل الصينية. واشعل بول سيكارة ثم قال بصوت بدا فيه الضيق:

«أسف يا كارون... لا بد ان اعتذروا اخشى اني اظهرت

حماقة»

توهجت وجهنا كارون وقالت:

«لا تزعج نفسك. كان رد فعل

اجاب على نحو بليد:

«يسرني انك تعرفين بذلك، خشيت ان تصوري لحظة...»

قاطعت كارون قائلة:

«اعرف يا بول... لا تخش شيئاً، اني اعرف شعورك»

ضاعت عيناه وبدأ عليه الغضب وقال وهو لا يصدق:

«عليك اللعنة! اشك في انك تعرفين الوضع يا كارون... لا اريد

ان تصوري اني لا ازال احبك حقيقة، وانني ادفن آلامي فقط مع روث...»

انصت عينا كارون... ما الذي جعله يقول هذا؟ وصاحت

مؤبة:

«بول!»

عض بول شفته غاضباً وقال:

«لا تتظاهري بالبراءة معي، فليست بريئة، لقد كنت دائماً

تعتقدين انك تستطيعين ان تفعلي ما تشائين وتعاملين الناس كما

تريدين، ولكن الوضع ليس كذلك معي... بحسبه ان تعرفي حقيقة

أكيدة، وهي اني الزوج روث لانني اريد ان اتزوجها، وليس لانني

اريد ان انسك، هل فهمت؟ انك جميلة فقط في نظري، وكنت دائماً

اعرف انك جميلة. هذا كل ما في الامر!»

وفجأة شعرت كارون بالغضب الشديد. كيف يجوز ان يتحدثها

بهذه الطريقة؟

شعرت بان قائمتها قد انقضت حتى أصبحت ست بوصات فقط،

وانه يتنازل ويتحدث اليها، لم يكن حتى قريباً من الحقيقة. صحيح

انها تسمى أحياناً لو انه لا يزال يحبها، ولكنها تأكدت في هذه اللحظة

انها تصورت اشياء لا وجود لها، وشعرت بألم في راسها، وثقت لو

تستطيع ان تنهض فوراً، وتخرج من المنزل وتتحدث عنه وعن تعليقاته

الكريهة. ولكنها لم تستطع، كانت مربوطة بالأريكة ومضطرة الى ان

تحتمل اي شيء آخر يحدث، واحت راسها وتعمدت ان تنظر الى

اصابع يديها حتى تتجنب النظر اليه. كان الشيء اللطيف الوحيد

الذي قاله انها جميلة ولا تزال تأسره. وفردت ان تبيته، كما انها

لقد قالت بجملة:

«وهل تعرف خطيئتك العزيرة انك تعبرني جميلة وجذابة، انصد

هل ناقشت معها هذا الموضوع وانما تتناولان الغداء مثلاً؟»

وشعرت بسعادة شديدة عندما لمحت الغضب على وجهه، وابتمد

عنها. لا شك انها اختارت الرد الصحيح على تعليقاته، واحت

كارون انها في وضع احسن الآن رغم انها كانت تتصرف



بالتحكم عن بعد! ورد عليها بغضب:

«لا تكوني قطة!»

ضحكت كارن ثم صاحت:

«أين روح دعابتك يا حبيبي؟ اعرف بالطبع أنك لا تستطيع مناقشة روث في موضوع كهذا، إن روث لا يمكن أن تفهم اهتمامك بي باعتباري امرأة جميلة، ولو كنت مكانها لما فهمت ذلك الوضع! من يدري لعلها تعتقد أنك لا تزال تنوق إلى الأيام الخوالي!»

امتعض وجهه وقال:

«لقد قتلت كل ما كنت أكنه نحوك من حب منذ عامين، في قاعة المحكمة أم هل نسيت؟ هل يكفيك هذا؟ أنت تريدان الصراحة وما أنذا أقول لك كل شيء بصراحة»

زمت شفيتها وقالت:

«لقد طلقتي، هل تتذكر؟»

أطلق أنة وقال:

«هل أتذكر؟»

وحك سبكاره في منقصة نحاسية، وأخذ يحول في العرفة، ثم استدار نحوها بعد لحظة وقال:

«هل تعتقدين بكل أمانة أنني قد أفكر في أن أمتدك بعد أن كنت صديقة مارتين؟»

شعرت كارن بوجهها يحترق... ورفعت يديها وغطت خديها، يا الهي... ما الذي ظنه بها؟ وصرخت غاضبة وهي تقول:

«لم أكن في يوم من الأيام صديقة مارتين! لا في ذلك الحين ولا الآن... هذه قصة اختلقها لتطلقني. أولئك كنت تريد أن تكون جراً، وقد برهنت على صدق قصتك بزيارات لويس المتكررة لشقتي»

رد بول ببرود:

«شيء جميل! اعتقد أنك ستقولين إن هذه زيارته بريئة!»  
«نعم انها بريئة، بحق السماء، هل تعتقد جادا يا بول أنني يمكن أن أتورط في علاقة مع رجل يكبرني بأكثر من عشرين عاماً؟ بصرف النظر عن أن لويس ليس الطراز الذي أحبه»

صاح وقد بدا السك في نبرة صوته:

«وهل تتوقعين مني أن أصدق ذلك؟»

قالت كارن وهي تشعر بالمرود حتى عظامها:

«أصدق أو لا تصدق، كما تشاء»

وأخذه نحو المائدة وسأله ببطء:

«هل ستحبرين روث بأنني قابلتك وأنني...؟»

أجابت كارن غاضبة:

«أعود بالله... من تطني؟ لا يمكن أن أترك إذا كان هذا هو ما تقصده، إن موقفك يضحكني فقط، هذا كل ما في الأمر»

وتتم قائله بغضب:

«هل اضحكك؟»

ثم خطا خطوة نحوها، وتجمد جسم كارن حتى لم تعد قادرة على الحركة، وفجأة بسعا طريقة خفيفة على الباب... ووضع بول يديه في جيبيه وقال:

«أدخل...»

وأطل بسون قائلاً:

«أسعد يا سيدي... ولكن هل منى لتناول العشاء؟»

نظر بول إلى كارن وشرده لحظة فقط ثم قال بسرعة:

«لا... سوف نرحل حالاً... ضع سيارة الأسي ستاسي في الكراج الليلة يا بسون، وسوف أرسل ادوارد ليأخذها غداً ويعيدها إليها... فهي لا تستطيع أن تقود السيارة الليلة، سوف أوصلها بنفسني إلى بيتها»

أجاب بسون في الحال:



«حسناً جداً يا سيدي»

ولكن كارن اغترفت وصاحت قائلة:

«لا داعي لأن أتوصلني».

أسكنها بول نظرة حادة إلى قدميها فاضطرت أن تطيع وقال وهو

بصرف بسون:

«حسناً. أتوقع أن أراك هذا الأسبوع».

وانضم بسون لكارن ولم يلبث أن تحسن، وشكرته كارن

وانصرف.

وقضت كارن على مسند الأريكة وحاولت أن تقف، فاستطاعت

أن تقف على قدم واحدة، ولكن بول خطا تحوها وحلها بين ذراعيه

قبل أن يعطيها فرصة للاعتراض. وخرج بها إلى سيارته، ووضعها

على المقعد الأمامي، لم يكن مستعداً لأن يراها تسير مترنحة إلى

السيارة. وجلس خلف عجلة القيادة بجانبها، وجاء السيد والسيدة

بسون ووقفوا عند مدخل الباب يلوحان لها ويراقبان السيارة وهي

تبتعد. ومرة أخرى كانا في الطريق العام. ولم تستطع كارن منع

نفسها من القول وهي ترتجف:

«أنتي معجبة بهذه السيارة»

رفع بول حاجبيه ونظر إليها مندهشاً وقال:

«جميل... ششبعدين إذا علمت أنني اخترتها بنفسى».

تأثرت كارن رغياً عنها وقالت:

«لم تكن عندك سيارة رائعة مثلها أيام زمان»

قال بول بحفاف وقد سره تعليقها:

«أذكر أنك كنت تفضلين السيارة الرولز. ألا تذكرين؟ لقد

شعرت برغبة في التغيير».

قالت كارن ترحح

«أنا رائعة بالتأكيد»

قاد بول السيارة ببراعة وكان يشعر بمتعة في صحبته. وعندما

اقتربا من شقتها قال:

«اعطني مفتاحك للكاراج يا كارن، وسوف أرسل ادوارد ليحضر

سيارتك غداً ويضعها فيه. وستطيع أن يترك المفاتيح مع البواب،

وتأخذتها منه».

فتحت كارن حقيبتها وأخذت تبحث عن مفاتيح الكاراج ولكنها

لم تجدها وقالت معذرة:

«لا بد أنني تركتها كلها في السيارة ولكن عندي مفتاحاً إضافياً في

الشقة. وهذا أفضل لأن في السلسلة مفاتيح كثيرة، وقد يجد ادوارد

صعوبة في التمييز بينها. إذا سمحت بأن تصعد معي إلى الشقة

استطيع أن أعطيك المفتاح».

نظر إليها بول في ضيق، وخشيت أن يظن أنها تكذب، فافترعت

محتويات الحقيبة على مقعد السيارة. كانت هناك بعض الأوراق،

وكيس نقودها وأحمر شفاه وعليه بودرة وقرط، ولم يكن بينها المفاتيح.

وعندئذ سألته بغضب وهي تحدق في وجهه:

«هل اقتنعت؟ انتظر هنا حتى اصعد وأحضرك المفتاح الملعون».

واضح أنك مدعور ولا تريد أن تصعد معي إلى الشقة»

قال بسيرة هادئة ولكنها مهددة:

«مدعور»؟

ردت بشجاعة:

«نعم مدعور! لا تخش شيئاً، فلن أحاول اغراءك»

انضم بول نصف ابتسامة وانسل خارجاً من السيارة، وأسست

كارن أيضاً، وأخذت تتجمل على سائق واحدة حتى وصلت إلى مدخل

العمارة، كانت عملية مرهقة بالنسبة لها ولكنها أصرت على ألا

يساعدها. وهز بول كتفيه العريضتين وتبعها، وقالت عدة كلمات

لللبواب، وسارت في طريقها قبل أن يلحق بها



«أنا هوايتي». وقد قررت أن أمارسها في وقت فراغي الكبير.  
أولاً بول سطر وقال بحفاف:  
«أنت تدهشيني دائماً، ولكن أخبريني، لا بد أنك تعرفين أنها  
رسومات جيدة، هل حاولت بيعها؟»

هزت كارن رأسها وقالت:  
«دعنا نكن واقعيين يا بول. هناك عشرات من الفنانين يحاولون  
بيع مثل هذه الأشياء. أنا موهبة الآن، فما هي فرصتي بينهم؟ أضف  
إلى ذلك أن لويس يقول...»  
وسكتت. وتضايقت من نفسها لأنها ذكرت اسم لويس، بينما  
صاقت عينا بول وقال:

«نعم... ماذا يقول مارتين عن اللوحات؟»  
عضت كارن شفتيها ثم قالت:  
«حسناً. يقول أنها جيدة ولكن لا تصلح للبيع بالتأكيد، أنها  
تسليني فقط ولكنها بليدة!»  
رفع بول حاجبيه، وبدأ مذهولاً جداً. واحتسب بقية شرايه وقال  
وهو يفكر:

«أخشى أن اختلف معه... اعتقد أنها لوحات جيدة جداً للدرجة  
التي أثنى أن اشتري واحدة!»  
تورد وجه كارن، وصاحت:  
«ارجعوك يا بول... خذ ما تشاء... ولا تذكر النقود. انني  
مستعدة لأن أعطيك أية لوحة».

وهبطت من مكانها ثم استطردت قائلة:  
«اختر أي لوحة تريد. إن عندي الكثير منها»  
صاقت عينا بول وقال بحفاف:  
«ولكن هذا ليس أسلوب عمل!»  
«وهل علينا أن نتعامل اخذنا مع الآخر بأسلوب عمل؟»  
هز بول كتفيه وصعب لنفسه كأساً أخرى، وأجاب:

بول وسألها:

«هل أنت مرهقة؟»

«كلا... استطيع السير. أياك أن تلعبني!»

هز بول رأسه وتبعها داخل المصعد. كانت الساعة حوالي  
السادسة والنصف عندما وصلت كارن إلى شقتها... كان الجردافاً  
لطفياً في الداخل. وتوقعت كارن أن ينتظر بول على عتبة الباب،  
ولكنه تبعها داخل الشقة وأغلق الباب بأحكام واستند عليه. كانت  
هذه هي أول فرصة حقيقية يرى فيها المكان الذي تعيش فيه، وتظهر  
حوله باهتمام ملحوظ. وخلعت كارن معطفها، وعبرت غرفة  
الجلوس ببطء متجهة إلى غرفة نومها حيث أخذت المفتاح، وعادت  
إلى بول فوجدته يتحول في الغرفة وينظر إلى اللوحات على الجدران  
ويقحضها. وترددت كارن ولكنها سألته بحدة:

«عمل أجرو على أن أقدم لك مشروباً؟»

واستدار بول ورد بلطف:

«نعم... ولكن لا ترعجي نفسك... سوف أحضره أنا».  
وصب بعض الشراب في كأسين، تناولها وأخذته وراح يحسني من  
الأخرى. ثم عاد يتجول وينظر إلى اللوحات مرة أخرى ويفحص  
كل واحدة على حدة. كان واضحاً أن الرسوم تثير اهتمامه، فالتفت  
إليها وهي تجلس على الأريكة وقال:

«أنا صور جميلة جداً من الذي رسمها؟»

قالت بسرعة:

«أنا».

أجاب:

«أنت؟ صحيح؟ لم أعرف أبداً أنك تهتمين بهذا النوع من الفن.  
كنت أظن أنك لا تهتمين إلا بتصميم رسوم التسيج».  
هزت كارن كتفيها الخليلين وقالت:



«وهو كذلك».

واختار لوحة باللوان حمراء وخضراء وصفراء، وقال مفكراً:  
وتعجني هذه اللوحة، إنها تذكرني بغروب الشمس الذي تعودنا  
أن نرقبه من نوافذ ثريفاين».

قالت وهي تبتسم:

«يا لمهارتك! هذا بالضبط ما قصدت أن أرسمه».

نظر إليها ملياً وقال:

«كنا دائماً نشرك في أمور كثيرة... هل تذكرين؟»  
ارتجفت كارين... هل تتذكر؟ لئنه يعرف كم تؤلمها هذه  
الذكريات!

وتنمت بصوت خفيض:

«نعم أذكر».

شرب ما بقي في كأسه، وقال بلهجة غليظة نوعاً:  
«يجب أن انصرف... إن لدي موعداً».

وانزلت اللوحة وقالت:

«وهو كذلك يا بول... خذ اللوحة معك اذن».

واخذ اللوحة وحاول الا يلحق يدها، وقال بحفاف:

«من يعرف؟ لعلها تساوي ثروة في يوم من الايام».

اجابت كارين بهدوء:

«لا اظن... اوه... هذا هو مفتاح الكاراج، ارجوك ايضاً ان  
تعطي مفتاح الشقة الاحثياطي هذا للباب».

واخذ المفاتيح وتتم قائلاً:

«وهو كذلك... ارجو ان تعني بوسغك».

فالت كارين بسخرية محاولة ان تبدد جو الكتابة الذي اتاها عند  
رحيله:

«وهل سمك هذا حقيقة يا بول؟»

كانت الدقائق القليلة الأخيرة طبيعية على نحو متع... والان

يعود بول الى روث! وتتم قائلاً:

«نعم حقاً»!

ثم خرج من الشقة ووقف الباب وراءه.

وحلقت كارين في الفضاء، وحقن قلبها، ترى ماذا قصد من قوله  
هذا؟ بالطبع لم يكن يعني شيئاً مما تخيلته، كانت واثقة من هذا،  
ولكنها احست بارتياح لانها افترقا بطريقة ودية.

وسارت نحو الجدار حيث كانت اللوحة التي اخذها بول، كانت  
لوحها المفصلة، يكفي ان تعرف انها عنده وانه قد ينظر اليها في  
بعض الاحيان، ترى هل يتذكرها عندما ينظر الى اللوحة؟ كم ثمنت  
هذا! على الأقل سيحبه جزء من اهتمامه اليها احياناً فاسعدتها  
الفكرة.

وتنهدت واشعلت سيجارة، بعد اقل من شهرين سيتزوج مرة  
اخرى. بعد شهرين! هل تستطيع ان تحتمل هذا؟ وعندما يتزوج  
هل ستظل تفكر فيه وفي روث؟ انها تحب روث! هل ستكون خيانتها  
اية قيمة بعد ذلك؟ وشعرت بالدموع تخرها في عينيها، اليس من  
الافضل ان ترحل من انكلترا؟ تستطيع ان تحصل على وظيفة في  
جنوب افريقيا او في استراليا اذا ارادت، ان لها مؤهلات طيبة  
وستطيع لويس ان يرشحها لوظيفة... انها تحتاج الى تغيير الجو،  
ولكنها ستكون بعيدة بعيدة عن بول... مسافة طويلة جداً، وهذا  
ملا تريده، اما اذا بقيت في لندن فانه يستطيع على الأقل ان يتصل  
بها تليفونياً اذا احتاج اليها، اما اذا ذهبت الى استراليا فلن يستطيع  
ان يجدها، وبالطبع لا يستطيع ان يرسل اليه عنوانها، لا... لن  
ترحل... متبقى... على الأقل في الوقت الحاضر. فلا يزال  
امامها شهران قبل ان يقع الحدث المحتوم!



## الزجاج له وجهان

بعد حوالي اسبوع كان بول على وشك مغادرة مكتبه ليتناول  
الغداء، عندما رن جرس التليفون الداخل، وطلب بول وجهه وهو  
يرفع السماعة، وفوجئ بصوت سيمون يقول:  
«يسرى اني وجدتك، هل تستطيع رؤيتك الآن؟»  
نظر بول الى ساعته، كان لديه موعد مع تاجر تسيج من ميدلاند،  
فقال وقد نفذ صبره قليلاً:

«وهو كذلك يا سيمون، تعال».

ترى ما الذي يريد سيمون الآن؟

وضع سيمون السماعة، واسترخى بول في مقعده، ونظر مفكراً  
الى التليفون، ونحى ألا يكون سيمون قد تورط في شئ آخر،  
وعندما تذكر موضوع سيمون وساندرا، امتعاد أحداث آخر لقاء بينه  
وبين كارن. كان دائماً يتذكرها منذ ان رآها ويتساءل ترى ماذا  
فكرت؟ ماذا يحدث لو انه قلبها في شقتها كما فعل في منزل توبفان؟  
في الشقة سيكون وحده معها، بدون ان تقاطعها السيدة بتون  
بهيمية الشاي، وشعر بالدم يتدفق في عروقه وهو يتذكر عناقته لها،  
كان من السهل ان يقول لنفسه بهدوء وتعقل انه لن يعترم التورط  
عاطفياً مع اية امرأة ثانية، ولكن عندما توضع النواحي العملية للمثل  
هذه الفكرة موضع الاختيار، فان الحل لا يبدو بهذه البساطة. ولكنه  
كان مقتنعاً بأن روث لن تثير عواطفه معها واحداً من اوصاف

وعندما وصل سيمون بدا قلقاً مضطرباً، وسأله بول:

«حسناً يا سيمون، ماذا حدث؟»

ونظر بول بعينه اليارنتين الى وجه اخيه الذي احمر. ولخاص  
سيمون في المقعد المقابل قائلاً:

«نعم... اقصد... اني يا بول لا ارى هذا الموضوع سهلاً،  
وانت لا تحاول ان تسهل لي الأمور»!

رد بول بلهجة جافة بعض الشيء:

«يؤسفني هذا، ان لدي موعداً يا سيمون، اخبرني بصراحة ماذا  
حدث؟ هل الموضوع يتعلق بتقوده؟»

رد بسرعة:

«كلا... انه يتعلق بساندرا مناسي... فقد كنت اقبلها».

ماذا؟

رد سيمون ببلاهة:

«لقد سمعت... كنت اقبلها منذ ان... حدثتني عنها في آخر  
لقاء».

قال بول بلهجة لا تقبل المهادنة:

«أوه...»

ثم سكت. وسأله سيمون في باس:

«ألا تقول شيئاً؟»

اجاب بول بنطه:

«اني اعطيتك فرصة لتقول لي سب هذا... لا بد ان يكون  
هذا نصيراً».

«نعم... ولكن... قد لا تظن كافياً».

قال بول متبرماً:

«حسناً... استمر».

«لقد بدأت ساندرا تتصل بي تليفونياً. بل تمادت الى حد ان تتصل  
بي تليفونياً في المنزل... وكنت لي ايضاً رسائل... وتستطيع تصور



نوعية مثل هذه الرسائل . وبدأت جوليا تغضب ، ووافقت على مقابلة ساندرا وانهاء كل شيء .

أخرج بول ميكارة من عتبة السكائر الموضوعية على مكتبه وأشعلها ، وأعاد الولاة الى جيبه ، واستمر يتضح وجه أخيه الذي استطرد قائلاً :

«حسناً . عندما تقابلنا بدأت تهددني بكل شيء . إذا انتهت علاقتي بها . كنت خيلاً ، ولكني تركتها على أراقتها . أن الأمور في أية حال بدأت تقلت من يدي الآن . إنها تريد أكثر مما أنا مستعد لأعطائه . . . إنها تريد الزواج !»

قال بول وهو يهز رأسه :  
«الواقع أنني لا أستطيع أن أفهم عقليتك . بحق السماء ما الذي أعجبك فيها أولاً ؟ أنها ليست من طراز الفتيات الذي يعجبك . إنها ترتدي ثياباً كريهة !»

رد سيمون بحرارة :  
«هذا هو رأيك فقط . . . إنها في الواقع فتاة حلوة»  
قال بول ببرود :  
«أذن تزوجها» .

تلمس سيمون قلماً في جيبه ، ومد أصابعه الى رابطة عنقه ثم قال في حرج :  
«إن جوليا . . . لا يمكن أن تطلقني !»

«يمكن أن تطلقك إذا عرضت عليها تسوية سخية . ألم تلاحظ أن المال هو الذي يهم جوليا ؟ أنك وسيلتها للحياة في الوقت الحاضر . ولكن إذا كانت غنية بحيث تستطيع تكفل نفسها ، فلا أحد يعرف ما يمكن أن تفعله !»

ثم سيمون :  
«وهو كذلك . لقد أوضحت وجهة نظرك» .  
«الواقع أنني أوضحتها . أنك لا تريد أن تطلق جوليا لأنك تحب

وقصك الخافي المريح بلا واصل تقيدك . كن أميناً مع نفسك واعترف بذلك» .

قال سيمون :  
«وهو كذلك ، وهو كذلك . . . أنا موافق . ساعدني إذن» .  
سأله بول بامتنان :  
«لماذا يتعين علي أن أساعدك ؟ يجب أن أتركك تدبر شؤونك بنفسك . ولو كانت أية فتاة أخرى غير ساندرا ستأتي لترتكك وشأنك» .

«اعرف ، ولكنك ستفعل شيئاً بالتأكيد لأنها تحت كارت» .  
بدأ الغضب على بول الآن ، وصحج له قائلاً :  
«ولاً لأنها في السابعة عشرة من عمرها ، وثلاً حكمة» .  
وقال سيمون وهو يهز كتفيه :

«عليك . المهم أن أخرج من هذا المأزق . هل تفهم ؟»  
«المهم تماماً . إذن لا تقابل ساندرا من الآن فصاعداً . . . معها قالت لك سوف أعد الترتيبات لك لتفاد لتدين لفترة ، وعندما تعود ، سيكون قد سويت المشكلة وانتهت بنها» .

«رائع . . . ولكن حاول أن تبعد هذه . . . غني» .  
تهند بول وقال :  
«لا أعرف ما الذي يعجبها في شخص ضعيف مثلك» .  
«إنه سحر آل هريزرا أم أنك لا تعلم سحر كيا أخي العزيز ؟»

«كانت عينا بول باردتين ، وهو يقول مهدداً :  
«أخرج من هنا فوراً قبل أن أفقد أعصابي حقاً»  
رد سيمون ساخراً :  
«ما أخرج . شكراً على وقتك» .

وصفق الباب وراءه  
وتهند بول معجب . كان يسرد أن يصبح سيمون قادراً على تدبير شؤون حياته بطريقة أكثر ذكاء . وحلق شارباً في الفضاء . كان لا يد



من الاعتراف بأن سيمون هذه المرة لم يكن المثلوم وحده، كانت ساندرا مخطئة بالتأكيد... ان الرجل في العادة لا يتقرب من امرأة الا اذا وافقت، وعندما تتاح لأي رجل هذه الفرصة فإنه بالطبع ينتهزها... ترى هل هذا هو ما حدث في حالتها؟ هل كانت ساندرا هي التي اقلت بنفسها عليه منذ البداية؟ وإلى أي حد تحدث؟ ودعا الا تكون ساندرا قد تحدث أكثر مما يجب، هل هي حمقاء الى هذا الحد؟ لعلها ظنت حقاً أنها نجية، ان نساء كثيرات يعتبرنه جذاباً... وبالنسبة لفتاة دون العشرين مثل ساندرا، فربما بدا سيمون قبيحاً الاحلام!

وقطب جنبه وسحب نفسه من سيكارتة، ولكن سيمون متزوج، ولا يصح العبث مع رجال متزوجين حتى ولو كانت العابات من سنهم، فاهيك عن المراهقات!

ورغم حالة ذهنه المشوشة ذهب بول لمقابلة ارنولد جيون، وطوال الغداء ظل صامتاً منطوياً على نفسه على عكس طبيعته عندما يكون في حالة عادية، وكانت النتيجة انه لم يصل معه الى أي اتفاق، ولم يجر معه أي نقاش هام، وكان لا بد من ترتيب مقابلة ثانية... وشعر بول بأنه لم يكن ليدهش لو ان جيون قرر ان يذهب الى شركة اخرى لينفذ عمله. كان بول وفحاً وكان من حق جيون الاعتراض، وان يتوقع منه معاملة افضل، ولكن من حسن الحظ ان جيون كان رجلاً مثقفاً وأدرك تماماً ان شيئاً ما يزعج رفيقه، فافترقا على نحو ودي بعد ان رتباً مقابلة في يوم آخر.

كان بول في حالة مضطربة جداً، عندما عاد الى مكتبه في الساعة الثالثة، واضطر ان يعتذر لسكرتيرة، بعد ان ثار في وجهها بدون سب، فتمتم قائلاً، وقد لاحظت على وجهه ابتسامة اعتذار: «سأعيني... آسف اذا كنت قد تصرفت بوقاحة».

ابتسمت الأنسة هوبر وقالت:

«لا عليك يا سيد فريزر. اعرف ان السيد سيمون كان هنا منذ

قليل».

ابتسم بول بدوره. لقد استطاع الآن ان يفهم كيف قدرت الأمور.

كان كل من يعمل في الشركة يعرف حماسة سيمون، فلم يبدل أية محاولة ليحعل شؤونه الخاصة سراً.

وبعد انصراف الأنسة هوبر، اشعل سيكارة، كان عليه ان يجاد حل لمشكلة ساندرا ستاسي. كان من عادة سيمون التورط في مشكلة، ثم يتوقع من شخص آخر اخراجها منها.

وبدا حل يتكون في ذهنه بعد الظهر، وتحسنت حالته النفسية لذلك. لم استطاع الانتهاء من تلك المشكلة فانه سبرتاج تماماً، بدلاً من ان يفكر ويتساءل ويخشى مما يمكن ان يحدث بعد ذلك. ورفجأة مال الى الامام، ورفق سماعة تليفونه الخاص لخارج الخط، وأدار رقم شقة كارون بشعور غريب شبه بعدم رغبة، كان لا بد ان يتحدث اليها، فلماذا لا يفعل وينتهي. ورن جرس التليفون على الطريق الآخر من الخط.

وبعد فترة بدت وكأنها دهر، وبعد ان فكر بول في اعادة السماعة الى مكانها، سمع صوت كارون تقول لاهته:

«نعم، من المتحدث؟»

تردد بول لحظة، ثم قال بلهجة جافة بعض الشيء:

«أنا بول يا كارون».

شعرت كارون بقليلها يقفز بين ضلوعها عندما سمعت الصوت الأجنبي يقاطبها، ترى لماذا طلبها اليوم؟ لا يمكن ان يكون هذا بخصوص ساندرا

اجابات وهي تحاول ان تبدو طبيعية وعادئة:

«أهلاً بول، آسف لأنني جعلتك تنتظر، فقد كنت في الحمام».

وبالتأكيد لم تكون نائمة في الحمام!

كان المرح يبدو في نبرات صوته.



وضحكت كارن وقالت:

«لا... على الأقل لا اعتقد ذلك. آسف يا بول».

وتنهى بول وقال لها بطريقة جادة:

«حسنًا... احرصي على ألا تفعل شيئاً بهذا الغباء».

صاحت مقاطعة:

«حبيبي... قل ما تريد، انني اتجمد، فلم ارتد ثيابي كاملة».

وقال مؤثماً:

«أوه كارن... هل الضل بك بعد دقائق».

قالت مفكرة:

«تستطيع الحضور بعد دقائق، ساكون قد ارتديت ثيابي بالطبع».

«لا... شكراً».

كان بول مضطرباً... ويعرف انه اذا خضع لاغراء الذهاب الى

شقتها، فلا يعلم الا الله ماذا يمكن ان يحدث! لعلها تعتمد

اثارته... وقالت كارن:

«وهو كذلك يا حبيبي... سوف اتجمد بعد لحظات... ماذا

حدث لسيمون وساندرا؟»

«انها يتقابلان».

قالت كارن في دهشة:

«ماذا؟»

«نعم... اعرف انهما كانا يتقابلان حتى اليوم في ابي جال، اعتقد

انني استطعت اقناع سيمون الآن. هل تعتقد انك أنت وأنت

تستطيعان ان تفعلوا الشيء نفسه مع ساندرا؟ من الواضح انها تجري

وراءه في المكتب وفي المنزل وتكتب له رسائل أيضاً».

صاحت كارن:

«ويا الهي، هل تعتقد انها يمكن ان تعقل؟»

«لا اعرف، انها اختك، وانت تعرفينها افضل مني، لا شك انها

مجنونة معه... لقد جاء سيمون وقابلني اليوم وهكذا».

عرفت...

بدا الضيق في صوت كارن عندما قالت:

«لا تستطيع التفكير في شيء اقله لها، وانت تعرف موقف اني

منها».

واعرف... اسمعي، لا تستطيع امك هي وساندرا ان تقوموا

باجازة في اي مكان خارج لندن؟ ان بقعة اساميع يمكنها ان تنجح

لسيمون العثور على قناة اخرى، وبالإضافة الى ذلك قد تجد ساندرا

لنفسها شيئاً جديداً يثير اهتمامها، من الواضح انها صغيرة ومثلي

بالحياء، رغم انه يبدو ان الفتيان في منها لا يروقون لها، والا فلماذا

تحب سيمون؟»

قالت كارن وهي تعتمد اغاضته:

«مثلي... ولكن بصراحة يا بول ان اني ليست غبية كما تعرف».

ولا اعتقد ان باستطاعتها القيام برحلة الى اي مكان في الوقت

الحاضر».

قال بول بهدوء:

«انني على استعداد لتحويل الرحلة».

صاحت كارن غاضبة:

«كلا... كلا... لا تقل شيئاً من هذا القليل يا بول، ان هذا

الموضوع لا يخصك».

«أوه... ولكنه يخصني... قانا اريد ساندرا ان تترك سيمون

يقدر ما تريدونها انت... انها اصغر منه بكثير ولا اريد ان تصاب

بأي سوء».

«حسنًا، لا اعرف ماذا اقول، يبدو الامر الآن وكأنني اطالب

بتفرد».

«انني استطيع دفع نفقات الرحلة يا عزيزي كارن».

«اعرف... ولكن...».

وخضت صوتها ثم عادت تقول:



وفي أي حال اتصل بأبي تليفونيا وأعرض عليها الفكرة، إنها  
ستفزع جداً، فكبرياؤها تلاشى عندما رأي حديث النوداء.  
قال بول وقد بدا سعيداً:

«لا تكوني متباعدة هكذا يا كارن ومثقلة، انني أود المساعدة،  
أود أن أساعدكم جميعاً».

قالت في محاولة الحيرة:

«ولكن هذه مشكلتنا».

قال بعمومية:

«لقد جعلتها مشكلتي أيضاً... هل تذكرين؟»

شعرت بأنه عليها فقالت باستسلام:

«حسناً... افعل ما تشاء يا بول».

بدا بول قلقاً وقال:

«اسمعي يا كارن، سأمر عليك في الساعة حوالي الساعة الثامنة

هذا المساء ونذهب معاً لرؤية مادلين وساندرا... هل توافقين؟»

تمهدت كارن وشعرت بمقاومتها تضعف. كان وضع المشكلة في

يدي بول شيئاً رائعاً، لقد بدا الوضع وكأن لها أباً روحياً، واضطرت

إلى الاستسلام.

واعترفت ببذلة قاتلة:

«إنها فكرة عظيمة... ولكن... ألا... تعترض روث؟»

تساءل بول بسرعة:

«لماذا تعترض؟ كفي عن إقحام أموري الشخصية في هذا، إن

الموضوع يتعلق بأهلك وساندرا فقط... وليس بأي شخص آخر».

صاحت كارن:

«وهو كذلك يا حبيبي، لا تغضب مني، ولكن لا تتوقع روث أن

تراك اللينة؟»

اجاب في نهك:

«لا... لقد نظرت إلى الولايات المتحدة منذ بضعة أيام لتحضر

أيها المزقاف...»

شعرت كارن بالألم المعتاد في معدتها وقالت:

«أوه... حسناً يا بول، هل ستصعد إلى الشقة أم انتظرك أمام

المصارة؟»

اجاب وقد بدا صوته مرحاً مرة أخرى:

«سأصعد إلا إذا توقفت المصعد في منتصف الطريق بالطبع!»

وضجحت كارن وأعادت السماع مكانها، رغم أن موضوع

ساندرا وميسون كان مشكلة، إلا أنها شعرت بشيء من الامتنان

حيوها لأنها كانتا السبب في لقائها مع بول مرة أخرى! ولكن الاثير

الضائل لنفسها هذه الطريقة؟ من يدري لفعل بول اعتبر المسألة مجرد

حققة عملية في حين أنها تتورط عاطفياً على نحو أكثر دقة.

وفي الساعة السابعة والنصف سمعت طوقاً على الباب، ونظرت

إلى ساعتها مذهشة. لقد أتى بول مبكراً... كانت تجلس على الأريكة

تقرأ في مجلة فالتها حاسماً. وذهبت تفتح الباب بلهفة وهي ترتدي

ثوباً بلون الشمس تناسب مع بشرتها العاجية الجميلة، وشعرها

يسدل فوق كتفها. وعندما فتحت الباب وهي تبسم مرحبة

تراجعت في دهشة واستياء واضح فقد وجدت أمامها لويس مارتن!

وصاحت قاتلة:

«إنها مفاجئة يا لويس».

صاقت عيناه قليلاً وهو يلوح ثوبها ووجهها المتوردتين وقال:

«تبدلين جذابة جداً، اعتقد أنك تستعدين للخروج».

اجابت في جرح:

«نعم بعد قليل... هل تريد الدخول؟»

«شكراً».

ودخل لويس وأغلقت كارن الباب بشيء من الضيق. وقدمت له

مشروباً ثم سأله:

«والآن ما الذي استطيع أن أعمله لك؟»



ابنهم لويس وقال :

« اردت ان اعرف هل ترغين في عمل التصميم الجديد الذي  
سيعرض في شهر آب / اغسطس . لقد توقعت ان نذهبي الى المكتب  
هذا الاسوع ، ولكنك خيبت املي ، فقررت الحضور لأصطحب  
عليك ، يبدو انك بخير . »

وسمعت كارون بالغضب ، لم يكن لويس قد قال شيئاً غير مناسب  
ولكنها شعرت رغم ذلك بشيء في سلوكه ، ولكنها لم تستطع تعديده ،  
وأجابت :

« حسناً ، اني لا ازال اعمل في تصميم السحاجيد . . . »

« نعم بالطبع ، اعرف يا عزيزتي . . . على مهلك . »

كادت تقول له : اذن لماذا أتيت الى هنا ؟ هل تتحسرين على ؟  
ولكنها حاولت السيطرة على اعصابها ، وتساءلت ، ترى هل سيطر  
جالساً مدة طويلة ؟ اذا وصل بول ووجد لويس فانه قد يشك في  
شيء . لماذا يا ترى اختار لويس هذه الليلة بالذات للبرودها ؟  
وقدم لها سيجارة وألقت نظرة على ساعتها ، ثم نظر لويس وأخذ  
يجول في الغرفة وينظر الى اللوحات ، ترى هل سيلحظ ان هناك لوحة  
ناقصة ؟

وأخيراً قال :

« ولا افهم حقيقة لماذا تصيغين طافقتك في هذه الرسوم ؟ »

فكرت كارون . . . لا بد انه قال ذلك متعبداً ، وأجابت بحمود .

« احب ان استرخي عندما لا اعمل . »

استدار اليها ثم قال :

« نعم ، ان الاسترخاء شيء عظيم ، وماذا تفعلين ايضاً لتعيني  
بالاسترخاء ؟ »

بالاسترخاء ؟

قضبت كارون جيبها ، ترى ما الذي يقصده الان ؟ وقالت ببطء ،

« ارسم . . . وأقرأ . . . وأقود السيارة . »

ثم جنود :

« تقودين السيارة ؟ نعم . . . انها هواية بسيطة جداً ، لقد شاهدت  
سيارة بالقرب من هنا اثارت اهتمامي منذ ايام . »

بدأ اللول يتأهب كارون ، كما ان بول يمكن ان يصل في أية لحظة .  
قالت :

« صحيح . . . انها من طراز ليومزين ، اليس كذلك ؟ »

قررت كارون ان تأخذ الثور من قورنيه ، فقالت في تحد :

« اعتقد ان بول يقود سيارة من طراز ليومزين . »

ولم تبد الدهشة على لويس رغم انه قال :

« لم اكن اعرف . »

كانت كارون مقتنعة بأنه يعرف جيداً ، وان هذه طريقته ليخبرها  
بأنه عرف ان بول زارها في شقتها ، ترى ما الذي كان يفكر فيه ؟ هل  
يسمعها بنفسه ؟ ام انه اوصل احداً لثابتها ؟ وارجمت رغماً عنها ،  
وأخيراً قالت بوضوح :

« لقد اتى الى هنا منذ عدة ايام ، جاء ليرى لوحاتي الفظيعة ولكنه  
قال انها جيدة . »

ضابت عينا لويس ببرود وقال :

« صحيح . . . شيء لطيف جداً . »

ولحظة سمعت طرقاتاً على الباب ، وتجاهلت كارون لويس وذهبت  
تفتحه وهي تشعر بالامتنان .

كان بول يرتدي حلة زرقاء داكنة ومغطاً ببيكاً من وبر الجمل ،  
ويبدو انيقاً وسياً للدرجة ان كارون تمنّت ان تلتقي بنفسها بين فراغية !  
وابنهم لكارون ثم رأى لويس ، وامسكت كارون بذراعه وجذبت  
ليدخل وهي تقول :

« ان لويس سيرحل حالاً . »

وانهم لويس نحو الباب ، وقالت له كارون :

« سوف اخبرك عن هذه التصميمات بعد يوم أو يومين . »

قال لويس :



«وهو كذلك».

ثم انصرف، ولم يطلق بول بكلمة. وانغلقَت كَارون الباب وراءه واستندت عليه، ثم نظرت الى بول وقالت وقد احمر وجهها: «معلوماتك، لقد وصل لويس في الساعة والتصف تماماً».

اجاب بول وهو يفك الزرار معطفه:

«لا داعي لأن تبرري في تصرفاتك. ان شئت لطيفة الكلام».

تهددت كَارون وقدمت له بعض الشراب، وقدم سيكارة وجلس على الأريكة. كان يبدو مرتاحاً وكأنه في منزله، وبدأت كَارون تشعر بالسعادة، وأخذت نفساً من سيكارتها وعبرت الغرفة في قلق. وبقية قال بول بلمهجة امر:

«اجلسي».

أطاعته وجلست على مقعد منخفض.

قال هدوء:

«والآن... انني لم اخضر الى هنا لأشاجر معك، حتى ولو

وجدت ان مارتن في وضع المالك».

ردت كَارون وهي تنهد:

«ان لويس لا يملك شيئاً، لا يملكني أنا على الأقل، لماذا يجب ان

تقول مثل هذه الأشياء يا بول».

وهضت، ومرة أخرى عبرت الغرفة. وبينما كانت تمر امام بول

مال الى الامام، وبسرعة شبه سرعة السرقة قبض بأصابعه على معصمها وشد عليه... وسأها وقد بدا الغضب والتوتر في عينيه:

«ماذا تتوقعين مني ان افعل؟»

قالت معرصة وهي تحاول التخلص من قبضته

«انك تؤلمني».

«صحيح؟»

ولم يخفف من قبضته، ولكنه هب واقفاً ومضى يقول:

«استمري... ماذا تتوقعين مني ان افعل؟ انني معجب بشوكك!»

وثبتين جميلة جداً هذه الليلة!»

احمر وجه كَارون وقالت:

«لا يمكن ان اتوقع مثل هذا الكلام... لا اتوقع مثل هذا الكلام

الصريح... انني اعرف انك رجل خاطب الآن... كل ما اريد الا

تلقي تلميحات مسترة».

امسدت غيها بول وقال في عنف:

«ان هذا الرجل يعزبك في كل مرة ينظر فيها اليك، واذا لم

تلاحظي النظرة في عينيه فلا بد انك ساذجة على نحو لا يصدق».

صاحت قائلة:

«انك مجنون، ان لويس ليس من هذا الطراز».

ولكن حتى وهي تنطق هذه الكلمات كانت تتساءل عما اذا كانت

صحيحة تماماً، لقد كان لويس لحوخا في الأيام الأخيرة، وانتزعت

كَارون نفسها من قبضة بول ثم قالت:

«الأنف ان تخرج».

وارتدت معطفها الموهير الجميل الذي اشتراه بول لها، وبرز لونه

العاجي صفاء بشرتها البيضاء. ولم يد على بول انه تذكر المعطف

قارماً برأسه موافقاً وخرجاً. كانت سيارته الجديدة امام العمارة، ولا

تناسب مع هذا الحي المتواضع، ولكن كَارون شعرت بالدقة يتدفق

في جسمها، عندما أدركت انها ستقضي امية في صحبة بول،

وانطلقت بها السيارة، ومراً بسيارة كانت تقف في مكان مظلم في

الحي، واجت كَارون بأنها سيارة لويس، ترى هل كان يراقبها

ليعرف متى غادر بول شقتها؟ وأزعجتها الفكرة وأغضبها. وخطر لها

ان تخبر بول بشكوكها، ولكنها عدلت عن ذلك، خشية ان يصمم

على العودة ومواجهة لويس. ولم تكن تستطيع تحمل مشادة أخرى

هذه الليلة!

ونظر اليها بول بفضول غير مرة اثناء المسافة القصيرة حتى وصلا

الى منزل امها، كانت صامتة منطوية على نفسها، وتغنى لو عرف فيم



تفكر... أوقف السيارة أمام المنزل، فانسلت كارن قبل أن ينزل بول ويساعدها. وفتحت الباب بفتحها، ودخلت يتبعها بول... وشعرت كارن بحرج، كانت لا تزال زوجة بول عندما أصبحها لزيارة أمها آخر مرة، وعندما سمعت ليزا صوتها جاءت بسرعة من المطبخ، وبدأت مذهولة عندما رأت بول فصاحت:

«اهلا بك يا سيد بول... يا لها من صدمة يا سيدي».

«آسف يا ليزا... كيف حال مديرة البيت المفضلة عندي؟» ضحكت ليزا بحرج، وغوجج وجهها، وتنهت كارن، كان في استطاعة بول أن يأسر لب أي شخص، وليزا دائماً تقع أسيرة سهلة لحره، وقالت:

«السيدة متاسي وساندرا في غرفة الجلوس، واعتقد انهما تشاهدان التلفزيون».

وكانت مادلين وابنتها الصغرى تشاهدان التلفزيون فعلاً، وقد جلست ساندرا على مقعد ترتدي بظلمون جينز وعلورة بدون اكمام، وتبدو مشرمة ممعضة، وعندما رأت كارن وبول قفزت واقفة وصاحت بطريقة مسرحية قائلة:

«حناً... حناً... انظري من هنا يا أمي».

هت مادلين واقفة، وأخذت تحلق هي الأخرى في وجه بول وهي لا تصدق، وصاحت:

«ولدي العزيز، يا لها من مفاجأة رائعة، ما معنى هذا؟»

وانطلقت نظرتها الى كارن التي علفت بلهجة جالة قائلة:

«لا شيء مما تفكرين فيه يا أمي... ان بول يريد ان يتحدث معك لأن عنده اقتراحاً يريد عرضه عليك».

بدأ الاهتمام على مادلين، كانت حياتها مملّة في الأيام الأخيرة، كما ان موضوع ساندرا وسيمون زادها كآبة، ولذلك شعرت بشيء من السعادة عندما سمعت ان بول جاء ليقدّم لها اقتراحاً... كان بول كريماً معها دائماً، فأنسمت ابتسامة لطيفة، وقالت بلهفة:

«ما هو الاقتراح إذن؟»

نظرت كارن الى ساندرا وظلمت منها ان تركهم قليلاً، ولكن ساندرا عبت واعتصمت قائلة:

«ولماذا اترككم... لست طفلة، ما هذا الذي لا تريدون مني مساعدته؟»

عندئذ نظر اليها بول مباشرة وقال:

«سوف تعرفين بعد قليل... اتركينا فقط نتحدث مع امك وحدها دقائق قليلة... ارجوك».

استجابت ساندرا لطلب بول الهادي، كان الطيفاً وحاسماً في الوقت نفسه. وتخرجن دائماً على ارضائه قبل أي شخص آخر. ولكنها قالت متوسلة:

«هل الموضوع يتصل بسيمون؟ هل تريدني ان اتركه يا بول؟»

«لا تفضي يا ساندرا... كل حديثي مع امك سيكون لصالحك».

«ولكن هل ستفرون بيني وبين سيمون؟ لا تستطيع ذلك يا بول».

وبكت بحرقه ثم صاحت غاضبة وقد تغير وجهها:

«كلكم تكرموني، كلكم لا تريدون سعادتي».

بدأ الغضب في صوت بول وهو يأمرها قائلاً:

«كفى... اذهبي الى غرفتك الآن حتى نستدعيك».

وخرجت ساندرا وصفت الباب وراءها. وسمعوا وقع خطواتها

صاعدة الى غرفتها، واغلقت مادلين التلفزيون، بينما جلس بول على

الأريكة وأخذ يدخن. نظرت اليه كارن وشعرت بقبحها بقليل، لم

يكن يستطيع أي رجل آخر ان يؤثر عليها مثل بول. مجرد النظر اليه

يسرها بالسعادة. بول شعر بنظرها اليه فنظر اليها بدوره، والتفت

عينيها لحظة. وأشاحت بنظرها خشية ان يرى الشاعر في عينيها

وتسائلت: ترى كيف يفكر في هذا الموضوع. فيها يتعلق بأمرها



ما ليئت ان بدأت الحديث قائلة:

«حسناً يا أمي. ساندرا لا تزال تحاول مقابلة سيمون! وقد تأكد بول من هذا...»

اجابت مادلين مدعورة:

«ماذا؟ ولكنك اخبرتي...»

قطع بول المشادة التي توشتك ان تبدأ، فقال موجهاً كلامه لمادلين:

«يحسن ان تسمعي قبل ان تقولي اي شيء...»

احمر وجه الأم وقالت:

«حسناً... ولكنني ظننت ان كارن حدثتك عن الموضوع قبل ذلك...»

صاح بول قائلاً:

«لقد فعلت. على ان تدخل لي لم يكن ناحياً تماماً...»  
الصفيرة العزيزة تكتب رسائل عاطفية لسيمون، وتصل به قليلاً في المكث وفي البيت، حتى ان جوليا بدأت تشكو.  
وهلت مادلين: «كان تصرف ساندرا الصغيرة على هذا النحو المشين مذهلاً بالتأكيد.»

ووضعت يدها على فمها وصاحت في ألم وهي لا تصدق:

«لا. لا. كيف تصرف على هذا النحو؟ كيف تبين كرامتها هكذا؟»

تهتت كارن وقالت:

«أرجوك يا أمي... لا تكوني غصية.»

«غصية؟ كيف تتماكين هدهدك بالنسبة لهذا الموضوع؟ ان اختك على علاقة برجل متزوج! اليس لديك شعور يا كارن؟ لعلك لا تهتمين بكل هذا طبعاً. انت فتاة مستقلة... واستقلالك قلب حياتك رأساً على عقب!..»

توهج وجه كارن خجلاً، ونظرت الى بول. كانت امها تتصرف

حتى تلك اللحظة ينتهي الأدب والهدوء في وجود بول، ولكنها الآن تلمني بالاتهامات جزافاً... فساداً يقول؟

والواقع ان بول دهش من محاولة مادلين وضع المسؤلية على عاتق كارن. انها تلوم كارن مع انها يجب الا تلوم الا نفسها. فهالت ان قال بوضوح:

«مادلين... كارن ليس لها يد في هذا الموضوع... ليس لها يد على الاطلاق، انت الملوثة! لقد دلت ساندرا واقصدتها طوال حياتها، حتى اعتقدت انها تستطيع ان تأخذ ما تشاء، واذا بها تقاجبا الآن بان الحياة ليست مفروشة بالزهور.»

شعرت مادلين بصدمة. كارن فقط هي التي تنتقدها... ولكن بول يلومها الآن ايضاً. قالت مدافعة عن نفسها وقد امتلأت عينها بالدموع:

«انني امها، ماتت ابوها وهي طفلة صغيرة. ولذلك اخصمها برعايتي وحناني... واذا كنت قد دلتها قليلاً...»  
قاطعتها بول بصراحة قائلاً:

«دعينا نكون صادقين على الأقل. لقد حطمت ساندرا، واشتك في ان أيا منكما يمكن ان تتغير الآن. انني اريد ان اساعدك. ليس فقط من اجل ساندرا ولكن من اجل سيمون ايضاً. لقد عرضت اقتراحاً على كارن اليوم فقالت انه قد يساعد على حل المشكلة. واددت ان اعرف رأيك اولاً قبل ان ننقله.»

مسحت مادلين عينها وقالت في هلع:

«لن تأخذنا مني ساندرا...»

وصاحت كارن في يأس:

«طبعاً لا يا أمي. لسا عديمي الانسية.»

تهتت بول ومضى يقول:

«اقترح ان تغادري انت وساندرا لندن، وتفرما باجازة في اي مكان لعدة اسابيع. لا شك ان ساندرا ستشفي كل شيء عن



سيمون . وسوف اتولى دفع كل نفقات الرحلة ، ما رأيك ؟  
أردت حيناً مادلين الساعاً . وفكرت كاريون وهي متفجرة في ان  
النفوس التي تستحق على امها لا تعني لها شيئاً ما دامت تستمتع باجازه  
بل شككت كاريون في ان تكون امها فكرت حقاً في ساندرا بعد ان قدم  
بول اقتراحه بالاجازة !  
وصاحت اخيراً :

يا لها من فكرة مذهشة يا بول ! لا اعرف كيف اشكرك . . . انه  
حل مثالي .

بدت السخرية على وجه بول ، وادركت كاريون انه لا بد تأكد من  
سلطان المال على كل شيء . . . وبدت مادلين اشبه بتساقط في سباق  
الحصول على المال ، اما مشاعرها بالنسبة لساندرا فكانت في المرتبة  
الثانية !

قال بول بهدوء :

« افهم من ذلك انك موافقة ! »

« طبعاً . . . انه حل مذهش . . . ساجيني يا كاريون لانني تصورتك  
لا تهتمين بنا . »

« امها فكرة بول . . . لا تشكركي . لا شأن لي بها . »

بدت السخامة عليها وهي تتصور نفسها بعيدة عن جو لندن  
الملوث في ذلك الحين .

ونفت بول دخان سيكارتة ببطء متعمداً ، ثم قال وهو يفكر :  
« اقترح ان نذهب الى اسبانيا ، انها مكان رائع في مثل هذا الوقت  
من السنة . »

شبهت كاريون وقالت في دهشة :

« اسبانيا . . . اعتقدت انك تقصد ان يذهبوا الى مكان ما بجنوب  
او غرب انكلترا ، او شيء من هذا القبيل . »

هز بول كتفيه وقال مستكراً :

« اجازة في انكلترا في هذا الوقت من السنة ! لا توجد يا عزيزتي اية

متعة على الشواطئ الآن في الأعاصير والمطر . »

ثم نفخ رماد سيكارتته ، وقال مخاطباً الأم :

« والآن اقترح ان تكوني انت ابلاغ ساندرا . ومن الأفضل ان

تجاءني موضوع مقابلة ساندرا وسيمون مؤجراً ، ويكفي ان تقولي

انك تحتاجين الى قضاء اجازة للراحة ، وانني وافقت على دفع نفقات

الرحلة . قد لا تروق الفكرة لساندرا ، ولكن عندما تصالان الى

شاطئ اسبانيا ستتمتعان فعلاً بنجور رائع ينسي ساندرا متاعبها . »

« هذا صحيح يا بول . انني متأكدة من ان ساندرا ستلتقي بصديق

آخر عندما تبعد عن الخيل . »

نهضت كاريون من مكانها وقالت ببرود :

« سنخرج الآن يا امي . . . واذا اردت اي شيء فاصلي بي . واذا

واجهت اية مشكلة فاخبريني . »

وبدت السخرية في عابرها الأخيرة . والواقع ان امها شغافة مثل

الرجاج ، رغم ان الرجاج يكون له وجهان في بعض الأحيان !

ثم اردف بول قائلاً :

« سأطلب من سكرتيري حجز التذاكر والغرف في الفنادق ، وليس

عليك الا ان تعثي جوازات السفر لك ولساندرا ، هل تستطيعين

الاستعداد للسفر بعد اسبوع ؟ »

اجابت مادلين والفرحة تبدو في عينيها :

« نعم . . . أوه . . . بول حبيبي . اشكرك مرة اخرى . اشكرك من

كل قلبي . »

هز بول رأسه ، وفتح باب غرفة الجلوس ، فأخذ مصطفاً ومطبخاً

كاريون من الخزنة ، كما كان يفعل عندما كانا متزوجين . وعندما ساعد

كاريون على ارتداء معطفها ، تذكر انه كان يفعل ذلك في الأيام الماضية !

وتذكر كيف كانا يفرحان بعودتهما الى بيتها حيث يخلعان معطفيهما ،

ويجلسان امام المدفأة في منزل ثريين ، ويتحدثان في اشياء عامة ،

وكل منهما سعيد بصحية الآخر . ولكن كل شيء قد تغير . كيف يمكن



ان يسامح كارن لأنها سخطت حياته  
وفي طريقها الى شقة كارن سألتها بول اذا كانت قد تناولت  
العشاء، فلما اجابت بالنفي قال:  
«اذن ما رأيك في تناول العشاء معي؟»  
اتسعت عينا كارن وقالت مبتسمة:  
«طبعاً. اذا كنت تريد».  
«ليس لدي اي عمل هذا المساء وكذلك انت، فلماذا لا نقضي  
معاً».

رقص قلبها فرحاً لأنها ستقضي المساء مع بول  
وغادراً لندى، ووصلا الى مطعم اسمه ابيوني كين، كان مكاناً  
فخماً، والبهيرت كارن بالدكتور الرابع، والمضيفات اللواتي، وكان  
الأثاث أيضاً مصمماً ليناسب المكان بموائده ومقاعد وأزهاره. وقام  
المدير نفسه بخدمة بول، ورغم ان الغرفة كانت مزدحمة الا ان مائدة  
او مائتين وضعتا في ركن منعزل، وجلسا حول مائدة، وقدم المدير  
قائمة الطعام لبول، واتسعت كارن وقالت:  
«تبدو معروفاً هنا».

قال وهو ينسم ابتسامة لطيفة:  
«يجب ان اكون معروفاً، لأن شركتي تملك هذا المكان».  
قالت كارن في دهشة:

«لم اكن اعرف ان الشركة تشتتر امواجا في مطاعم».  
«اننا لا نفعل ذلك عادة، انها تجربة، واذا نجحت فستحصل على  
دعاية ضخمة من ورائها».

أومأت كارن موافقة وقالت وهي تهم كنفها بالحياتين:  
«اعتقد انها كانت فكرتك».

ابتسم بول وسألها:

«كيف خنت؟ هل اطلب الاكل»  
ونظر اليها تنمناً فأجابت كارن:

«بكل سرور، انك تعرف اجمل الأشياء».

اجاب بجفاف:

«ليس فقط في الأكل».

واخر وجه كارن، وبدت سرورة عندما حضر رئيس الخدم  
لخدمتها.

واختار بول عدة انواع من الطعام. وبينما ذهب الموظف لاجتماع  
الطلبات، اخذت كارن تحول بعينها في المكان. وتساءلت: ترى هل  
يعرف الموجودون بول؟ وهل يعرفونها؟  
وسألته كارن بقصول:

«متى افتتح المطعم؟»

«منذ حوالي شهرين على ما اعتقد».

وانجبت كارن بنظرها الى الغرفة الموسيقية التي كانت تعرف الحاناً  
شكلت خلفية الحديث الموجودين. كان مكان الرقص صغيراً ولكنها  
تذكرت ان الراقصين في هذه الأيام لا يتحركون كثيراً. ونظرت الى  
بول وهو يتفحص قائمة الشراب. لم يكن متبهاً لنظرتها وكان في  
استطاعتها ان تعرفه. كان ايضاً كالعادة بشعره الأسود اللامع،  
وقيصه الأبيض الناصع، وبشرته السمراء التي لفتها الشمس.  
وشعرت بقلبها يخفق بألم. كيف استطاعت ان تتركه كل تلك  
السين؟ كيف يمكن ان يفترق الناس بلا رجعة؟ الكبرياء لا تغري  
الا قليلاً في اوقات كهذه.

ترى هل ستكون روث عامل التوجيه في حياته من الآن فصاعداً؟  
وهل تحبل هذا؟ وعندما تذكرت ملامح روث الخلوة ارتعدت رغماً  
عنها. انها واثقة من ان روث لن تسعده حقيقة. لانها تعتمد عليه  
اكثر مما يجب، وتتعلق به اكثر مما يجب، مثل طفلة صغيرة، في حين  
ان بول يحتاج الى امرأة تستطيع ان تقابله في منتصف الطريق،  
وتستطيع ان تحدث اليه بقدر ما تستمع له.

ومعجأة ادركت انه يتأملها قاهرت وجشاهة وحاولت ان تأخذ



الأمور مخرج فقالت:

«أنتك لا تتغير كثيراً يا بول».

بدا ساخراً وقال:

«استطيع أن اعتبر هذا مدحاً. يمكن أن يكون له معنيان ولكني سأخذ المعنى الحسن».

وشعرت كارون بالحرج مرة أخرى. لأنها لم تلق هذه الملاحظة السخيفة، إلا بد أنه تصور أنها كانت تحاول أن تجعله يصرف اهتمامه عنها.

وسألها بول:

«أخبريني. هل رسمت لوحات أخرى؟»

هزت كارون رأسها بالنفي، فعمس بول وفاجأها قائلاً:

«الواقع أنني فكرت كثيراً في رسومك هذا الأسبوع. وأود أن يقوم صديق لي بالقاء نظرة عليها. هل سمعت باسم أروث برنارد؟»  
صاحت كارون مذهولة:

«أوه... أنه من أشهر وأبرز النقاد الفنيين في العالم».

رد بول بركة:

«تماماً. وجهه أيضاً اكتشاف مواهب جديدة. واعتقد أن لوحاتك سوف تبهر».

بدا الشك في عيني كارون، فقد تذكرت تعليقات لويس، وقالت:

«ولكن لويس يعرف كثيراً عن الفن يا بول، ولوحاتي لا تصحبه إطلاقاً».

أجاب بول في برود:

«صحيح! يبدو أنك تثقين في رأيه أكثر من رأيي. إذا أردت رأيي اعتقد أن مارتن يركز بعمية كبرى على حكمه. من هو في أية حال؟ أنه مجرد مصمم نسيج وطموحه يفوق قدراته كثيراً».

«ليس هذا صحيحاً يا بول. لقد ساعدني كثيراً... منذ الطلاق».

رد بول غاضباً:

«وقبله أيضاً... طبعاً... بحق السماء يا كارون لا تحاولي الدفاع عن الرجل... لا أجد شيئاً أشكره عليه. أنني أبذل كل جهدي حتى أسبّط على أعصابي لجرد أن انظر إليه! اعتقد أنني أكرمه».

نهدت كارون وقالت:

«استطيع أن أفهم كراهيتك له يا بول. ولكن إذا تكلمت بطريقة موضوعية بحتة، فإن لديه أفكاراً جيدة في العادة».

هز بول كتفيه وقال:

«وكيف استطيع أن أكون موضوعياً بالنسبة لرجل... حساً... أقوى زوجتي».

تحول وجه كارون إلى لون قرمزي وصاحت:

«مستحيل أن تعتقد أننا كنا عاشقين في يوم من الأيام. مستحيل يا بول».

أسود وجه بول على نحو كريمة وقال:

«ولم لا؟ لقد طلقتك يا كارون لذلك السبب... كان سبب طلاقنا هو خيانتك. هل تتذكرين؟ وإذا لم يكن هذا صحيحاً فلماذا لم تدافعي عن نفسك في القضية؟»

عضت كارون شفتيها وقالت:

«لو أنني دافعت، فلماذا كنت أجني من دفاعي؟ هل كنت متصدقي؟»

نعم بحدّة:

«في ذلك الوقت كنت سأقتنع بذرة واحدة من الأمل. لو أنك أظهرت رغبة في العودة إلي ولو مرة واحدة لاختلعت الوضع تماماً».

شكت كارون أصابعها. لماذا قال كل هذا؟ كلامه جعل الوضع فظيلاً. ووقر عليها الخادم الإجابة عندما جاء بالطلبات، ولكنها

كانت قد فقدت شهيتها للطعام. ولم يبد بول بدوره اهتماماً كبيراً بالأطباق الشهية. وعندما انصرف الخادم غاد بول يقول:



«هل نيت اني كنت مزوداً بكل البراهين. لقد بدت الأدلة حاسمة. وقد زادت حياءً بصمتك. وبصرف النظر عن أي شيء فقد اعترف مارتن نفسه بأنها صحيحة... كل كلمة منها صحيحة».

عندئذ صاحبت كارن غاضبة:

«هراء. لا يمكن ان يقول لويس مثل هذه الاشياء... وحتى اذا كان قد قال، فكيف استطعت ان نتأكد من صحة كلامه؟»  
قال بول بلهجة جافة:

«كان عندي محام. هل تذكرين؟ وكانت القضية بسيطة وواضحة. لم يكن هناك ما يقال اكثر مما قيل. في أي حال فلننس هذا الموضوع. ولا داعي لمناقشة اثناء العشاء».

ولكن كارن لم ترقب في نسيانه، اوفي نسيان أية كلمة منه. كيف يمكن ان يعترف لويس بشيء من هذا القبيل في حين انها لم يكونا اكثر من مجرد صديقين؟ والثابتها الحيرة. كانت تعتقد ان لويس صديق أمين تخلص فادابته... كاذب. ياله من خطر غريب غيها! وازاحت مثل هذه الافكار من ذهنها. لا بد ان هناك تفسيراً. لا بد انه تصور بانه يساعدنا بذلك. لعله قال ان الخطأ خطأه حتى يبرئها من كل لائحة ومع ذلك ظلت حائرة مرتبكة. لم يكن امامها شخص تلجأ اليه الا لويس، لم يكن هناك من تطلب منه النصيح الا لويس، وقررت ان تناقش الموضوع مع لويس نفسه، من يدري لعله يقدم لها تفسيراً معقولاً. لعل بول انخطأ فهم مقصده... لعل كلامه تضمن شيئاً اعتبره بول حقيقة لأنه كان يتوقعه، وراحت تفكر وتبحث عن قشة كما يقولون، فلا بد ان هناك شيئاً يوجد سبب لكل شيء.

وساد الصمت فترة طويلة، ولم تتكلم الا عندما سألها بول قائلاً:  
«حسنًا. هل تريدان ان يلتقي آرون برنارد نظرة على لوحاتك؟»  
اذاقت كارن من تفكيرها وصاحت:

«هل اريد؟ طبعاً يا بول انني ان يأتي. ولكن فقط اذا كنت تعتقد

انه لن يضيع وقته. فاني لا اريد ان اسمعه يسخر منها لأن مسخرته ستقتضي على كل شيء، في حين اني أأمل ان ارسوم شيئاً ذا قيمة في يوم ما. اشعر بجملة كبيرة في الرسم، فاذا قال ان استمراري في الرسم حماقة فسوف اشعر بحزن كبير. وفي الوقت الحاضر اشعر بهذا الأمل الغريب سأرسم شيئاً قنياً في يوم من الأيام».

ابسم بول وقال:

«انني ان اكون واثقاً من كل شيء قدر ثقتي من لوحاتك. ومع ذلك اذا لم تعجبه فاشترى انا شخصياً... كلها!»

صاقت عينا كارن وسألته بنهم:

«ليشك الجديد؟»

نظر اليها ملياً وقال:

«ربما... هل يدهشك هذا؟»

«لا بد انك تمزح... بالطبع يدهشني. لو كنت روث لما رضيت ان اضع في منزلي أية لوحات بريشة امرأة اخرى، وخاصة اذا كانت الرسامة زوجة سابقة لزوجي! انه شيء مضحك... اليس كذلك؟»

بدا وجه بول متوتراً بغض الشيء ووافق قائلاً:

«العم. ولكنك مختلفة تماماً عن روث يا كارن. ليست لديها شخصيتك المستقلة. تخمين ان تساوي بالرجال، في حين ان روث مستعدة لأن تظل الزوجة فقط. انها ذكية وقادرة على سماع وفهم حديث زوجها، ورغم ذلك تظل مشغولة تماماً ببيتها».

صاقت كارن باستياء:

«يا إلهي. انها اذن من طراز ربة البيت الصغيرة. هل سترتق لك جواربك يا حبيبي، وتضع حذاءك بجوار المدفأة؟»

امتنع وجه بول، وادركت كارن انه غضب. ورد عليها قائلاً:

«اعمل الاقل لن نحاول ان نتحدث عن عمل... ان روث لم تعمل اطلاقاً ولذلك لن نفتقد العمل، صدقني يا كارن، ان معظم النساء



يجلو لمن ان يكن زوجات واسمات بمعنى الكلمة.

بدت كارن عرجة الآن، ولكنها قالت وهي تبسم بدهاء:  
واعتقد من الطراز القديم يا حبي. انت تزيد زوجة ترتدي الثياب  
بالكراتيش والدانيل. انا امرأة واقعية عادية، كما اني ارتكبت اقطع  
الاشطاء عندما غرات بالرد عليك وتوقعت ان تستمع الي!

كانت اصابع بول تقبض بشدة على كأس الشراب الرقيقة، وتمجيت  
كارن لان الكأس لم تتحول الى حطام! وقال بول بهدوء ميث:

وانك لم ترتدي علي فقط يا كارن... انك تركتني، لا تسي هذا...  
لقد تركتني لمجرد ان تشي انك مسجلة تماماً كما تعودت ان تقول دائماً. لمجرد  
ان تشي انك لا تكفين بان تكوني السيدة فريزر فقط.

ابعدت كارن طبق الفراولة الذي لم تلمسه. وقالت وهي تضحك  
بلا مرح:

انعم... لقد فعلت هذا الامر الذي يشي انه حتى انا لا اخلو  
من الخطاء.

قال بول وقد تصلب وجهه:

وانت لا تصديق ذلك حقاً. اعتقد انه يسرك ان تهزأي بي!

بدت الدهشة على كارن وقالت:

يسرني؟ استطيع ان اؤكد لك ان تلك الحلقة في حياتي لم تكن  
اكثر ما علق في ذاكرتي.

وتغلب فضوله على تحفظه الطبيعي قائلاً:

اذن ما هو الشيء الذي علق بذاكرتك؟

قالت وهي تنظر الى غيبتها التي بدأت تبرد:

اعتقد انه شهر العسل.

ولم يرد بول... ولكنه اخرج علبه سكاكره واشعل ميكارة في ضمت.  
وفجأة قالت كارن:

وانه وضع يشر الضحك اذا فكرت فيه. ها نحن شخصان  
مطلقان تجلس هنا وتناول العشاء معاً وكأننا كنا صديقين قديمين! يا

آهني، يا لها من مسافة طويلة قطعتها الحضارة. يبدو اننا فقدنا كل  
العواطف البدائية في بوتقة الحياء او اللياقة على الاصح... لم يعد  
هناك دعاء حراء... لم يعد هناك الا هذا النوع من التسامح  
السطحي الذي حل محل العدل الصحي.

قال بول بابتسامة ساخرة:

وكلمات عذيفة... هل تستمر على هذه النغمة؟

وفي طريق العودة ساد بينهما جز من التوتر، وعندما اوقف بول  
السيارة امام عمارة كارن، نظرت اليه وقالت تخرج محاولة ان تعود الى  
جو المزاج اللطيف الذي بدأ به المساء:

وحسناً اشكرك على كل ما فعلته لي ولأمي ولساندرا. لقد اثبت  
انك كريم حقاً.

بدأ صرخيا ساخراً، ولكن وجه بول ظل خامداً. وفي الضوء  
الخافت نالق شعر كارن مثل الفضة فوق الملون العاجي لمعظفها

المومي، وعندما حركت رأسها، لمس الشعر الحريري كثف معظفها.  
انها جميلة جداً... حلوة جداً... مشيرة جداً... وشعر بول

بحواسه تتحرك بسرعة. ولكنه احس بالهبة عندما وجد نفسه  
يستجيب لها، وخاصة بعد كل ما قالته، وقال بخبرة:

انصحين بخير.

كانت يداء النخيلتان تصعطان على عجلة القيادة حتى ابيضت  
مفاصلهما ولم يكن يعرف الى متى يستطيع السيطرة على نفسه.

ولم تفهم كارن فهيت كثيها وفتحت باب السيارة وقالت وهي تخرج:  
انصبح بخير.

ولم يتكلم بول ثانية. هز رأسه فقط وانطلق بالسيارة بأقصى سرعة  
حتى كانت العجلة الخلفية تلف من شدة السرعة. ورائه كارن يحطف الى

الشارع الرئيسي قبل ان تدخل العمارة. وشعرت بأنها وحيدة باردة خائفة  
من المستقبل. ولكنها لم تعرف ما الذي آثار خوفها!



## ٦- لا تكوني مضحكة

مر الأسبوع التالي ببطء، وانصلت أم كارن تليفونياً لتقول إن ساندرا قبلت فكرة المقر رغم أنها لم تد حماساً كبيراً. ولم تشعر كارن بالقلق، لأنها كانت واثقة من أن ساندرا ستعود إلى طبيعتها إذا ابتعدت عن تأثير سيمون. وفكرت كارن: لقد بذت الخطة وكأنها على وشك أن تنهي، فبعد أن تسافر مادلين وساندرا إلى إسبانيا لن تحتاج إلى مقابلة بول، كان زواجه في أي حال يلوح في الأفق وقرب يوماً بعد يوم.

وذهبت إلى المكتب آملّة أن يكون لويس قد عاد إلى سلوكه العادي اللطيف، ولكنها لاحظت أنه لا يزال على وضعه الغريب، ولم تستطع كارن أن تفهمه. لعل ذهبها المشتت هو الذي يصور لها أن لويس أصبح مختلفاً... ولكنها بدأت تفكر جديداً في البحث عن وظيفة أخرى.

وفي نهاية الأسبوع استيقظت صباحاً على رنين التليفون. ألقت نظرة على الساعة فوجدتها الساعة والربع، ترى من الذي يطلبها في هذه الساعة المبكرة. وأخذت تمز رأسها لتطرد النوم من عينيها، ونهضت من فراشها وذهبت للترد، وعندما رفعت الساعة سمعت صوت أمها تقول:

«أخيراً وجدتك يا كارن!»

«ماذا حدث يا أمي؟ هل تعرفين كم الساعة الآن؟»

«نعم أعرف، الأمر هام جداً».

ومرت فترة صمت، فسمعت كارن صوت أمها وهي تجهش بالبكاء!

فقال في قرع:

«ماذا حدث؟ هل أصيبت ساندرا بسوء؟»

اجابت مادلين بصوت متقطع:

«أسوأ من هذا، لقد هربت وتركك لي رسالة تقول أنها حامل... والاب طبعاً هو سيمون!»

ألقت كارن بنفسها على المقعد بجانب التليفون وصرخت:

«ويا إلهي! اهتدي يا أمي وسوف احضر قرواً».

ووضعت مادلين الساعة، وتنهدت كارن وقد انتابها شعور

بالخوف. طفل؟ ما الذي تستطيع أن تفعله الآن؟ إن سيمون لن

يفرح بالنساء مهما كان شعوره نحو ساندرا، كان يفضل الحرية على أي

شيء آخر، في حين أن الأطفال تعني المسؤولية، وغیرت كارن

ملابسها وقادت سيارتها إلى منزل أمها، كان الباب مفتوحاً عندما

وصلت. أمها تنتظر في القاعة، وعندما رأت كارن اجهشت بالبكاء،

فقال كارن محاولة أن تهدئ من روع أمها:

«ماذا حدث؟»

عضت الأم شفتها وحاولت السيطرة على انفعالها، وقالت:

«عندما أخبرت ساندرا بموضوع الرحلة، وافقت ولكنها لم تكن

متحمسة، كان واضحاً أنها تخطط للهرب، واعتقدت أن هذا الحيوان

سيمون كان يعرف كل شيء عن عخطها، لقد شعرت ساندرا بأنها

تحاول إبعادها عنه».

ومرة أخرى اجهشت بالبكاء. وبعد فترة استطردت تقول:

«لقد تصادف أنني استيقظت في الساعة الخامسة والنصف وأنا

أسمع بصداع مؤلم، وذهبت إلى غرفة ساندرا ابحت عن قرص من

الأسبرين، فوجدت فراشها خاوياً، والورقة التي تركتها مشبوكة في



وسادتها.

تهندت كارن وسألت أمها:

«وهل أخذت ملايسها؟»

«أخذت بعضها».

«وماذا فعلت عندما وجدت الرسالة؟»

«اتصلت بك، ولكنني لم أحصل على رد... واعتقدت أنك

خرجت».

وتذكرت كارن الحية المنومة. وقالت:

«أسفة يا أمي، لا بد أنني كنت مستغرقة في النوم».

وناولتها أمها رسالة ساندرافقراها:

«أمي العزيزة...»

لقد أصبحت حياتي هنا لا تطاق. أنك وكارن مصمتتان على أن

تفرقا بيني وبين الرجل الذي أحبه، وأنا لا أحتمل هذا... أنني

انتظر طفل ميمون، وسوف تزوج بسرعة عندما يستطيع أن يطلق

هذه الجوليا اللعينة. لا تحاولوا أن تبخسا عني، سأعود عندما تدركان

أنني على صواب».

وعندما فرغت كارن من قراءة الرسالة أخبرتها أمها أن ساندرافأخذت

دفتر ترفيرها، وكان به حبة وسبون جنبها، وقالت كارن بلهجة

حاددة:

«لا تلومي إلا نفسك يا أمي...»

محت مادلين عينها وردت:

«هل أتيت لتساعديني أم لتعذبي؟»

«لأساعدك بالطبع، ولا داعي للشجار يا أمي... لا أريدك فقط

أن تتصورى أن ساندرافأفأة صغيرة مسكينة في حين أنها بت مثقلة

عطاشة وتحتاج إلى يد قوية، في أي حال أعدأي يا أمي. يجب أن تفعل

شيئا».

نظرت إليها أمها ثم قالت:

«اتصلي بيول وأخبريه».

كانت كارن تعرف في قرارة نفسها أن بيول هو الشخص الوحيد

الذي يمكن أن يساعد، فقالت ببطء:

«أعتقد أن هذا هو الحل السليم الوحيد... ولكن لا تعتقدني

أنا ثقيل عليه».

نهضت الأم من مكانها وقالت في كبرياء:

«ولكن أخاه هو سبب هذه المشكلة».

وتهندت كارن وسارت نحو التليفون. وأدارت رقم شقة بيول في

بلجراقيا وقالت:

«أنا كارن يا بيول!»

صاح بيول بصوت مبجوح، وكان واضحاً أنه لا يزال نائماً:

«يا إلهي... كارن؟ كم الساعة الآن؟»

«أنا اسر هام... ولا بد أن أراك الآن إلا إذا فضلت أن أروي

لك كل شيء على التليفون».

«لا... لا... سارك... أين أنت؟»

«في منزل أمي، هل تستطيع أن تأتي؟»

«أفضل أن تأتي أنت يا كارن إلى هنا... عندما تصلين سأكون قد

حلفت وأرتديت ثيابي».

ووافقت كارن، وأخبرت أمها أنها ستذهب إلى بيول في شقته،

وعلمت السيدة ستاسي في شك على ذلك قائلة:

«أرجو ألا تنسي السبب الذي نذهبين من أجله إلى شقته»!

وفهمت كارن ما تعنيه أمها، فقالت غاضبة:

«يجب أن تذكرني أنك أنت السبب في ذهابي إلى هناك يا أمي!»

وارتدت كارن معطفها، وغادرت منزل أمها وقادت ميارتها

بسرعة إلى شقة بيول... كانت الطرق قد بدأت تزدهم بالمرور

فتعطلت قليلاً، ووصلت إلى المبنى الذي يقيم فيه بيول في الساعة

التاسعة إلا الثلث. ودخلت إلى المصعد، وضغطت زر الطابق



العلوي حيث تقع شقة بول، كانت الشقة تطل على مدينة لندن من  
أعلى. وتذكرت أنها وبول كانا يقضيان الليل في الشقة عندما يسهران  
في المدينة. وارتجفت رغماً عنها وهي تدق الجرس وتنتظر. وفتح الباب  
خادم لا تعرفه، لا بد أن بول استثنى عن طاقم الخدم القديم،  
واستبدل به طاقماً جديداً، ودخلت كارن إلى غرفة الجلوس، وانجذبت  
نحو النافذة العريضة التي كانت تشغل كل الحائط. كانت تطل على  
نفس المنظر الذي طالعها بهرها، كان صخب لندن يتحول إلى هس من  
هذا الارتفاع الشاهق، وأخبرها الخادم أن السيد فريزر في الحمام  
سيخرج حالاً ثم انصرف. وراحت كارن تحول في الغرفة وتنتظر إلى  
الأنث وهي معبدة، كانت الجدران مغطاة بصور للترويج الأخضرها  
بول حسب رغبتها بعد أن قضيا اجازة في الترويج. وكانت الغرفة  
مزودة بتدفئة مركزية، كان المكان كله مليئاً بذكريات اخترتها كارن  
في قلبها.

وجلس على مقعد واشعلت سيكارة وشعرت بالراحة، وعندما  
دخلت سيكارها نهضت من مكانها وانجذبت إلى الباب الذي يؤدي  
إلى غرفة نوم بول، أرادت أن تعرف إذا كان قد غير مظهر الغرفة،  
لأنها غرفة نومها. كانت الغرفة نظيفة انيقة مفروشة بالسجاد  
الناعمة نفسها وتفوح برائحة الدخان مما يدل على عدم وجود امرأة في  
الشقة. وفتحت كارن النافذة على مصراعها وراحت الحداثات غتلىء  
بالزهور، وتهدت في أسف، يا لها من حياة غريبة... أم هو القطر  
المحتوم!

منذ أسابيع قليلة فقط لم تكن تعلم بأن تحدثت إلى بول مرة  
أخرى. لقد نصرت أن كل شيء قد انتهى، وما هي اليوم واقفة في  
شقة، في غرفة نومه، وابتسمت، كم من أحداث غريبة تقع! بل أن  
هذا الموضع بالذات كله يبدو غريب من القصص والروايات.  
ولجأة فتح باب الحمام ودخل بول غرفة النوم، وفصرت كارن  
فرجة، وكأنها طفلة صغيرة ضبكت وهي تأخذ قطعة حلوى من

الصندوق الممتلئ! كان يرتدي ملابس الداخلية ويلب عتقة جشفية.  
وأخبر وجه كارن وشعرت بحرج شديد، ترى كيف سيفسر هذا؟ يا  
ها من حقا! ونظر إليها متفرساً بعينه الداكنتين، ولم تبد عليه  
الدهشة لأنه وأما وقال بعد لحظة:

«أسف لأنني لم أكن في انتظارك عندما وصلت، كنت أعمل حتى  
ساعة متأخرة في الليلة الماضية».

نسيت كارن كل شيء عن ساندرا وأما عندما رآته، وبدأ بول  
يرتدي ملابسه، فعادت إلى غرفة الجلوس، بدا كل شيء طبيعياً تماماً  
كما كان يحدث كل يوم عندما كانا متزوجين، ولحق بها بول واشعلت  
كارن سيكارة ثم قالت:

«لقد هربت ساندرا من البيت، وتقول أنها حامل، وتمكنك أن  
تحمن من يكون الأب»!

بدأ الغضب واضحاً على وجه بول، لم يكن يعلم إطلاقاً أن  
سيمون يمكن أن يتعدى إلى هذا الحد مع فتاة دون العشرين، وشعر  
كأنه يستطيع أن يفتح الجاه في هذه اللحظة. واشعل سيكارة واحد  
بدخنها في قلو، فقالت كارن معذرة:

«أسفة يا بول، ولكنني لم أجد شخصاً غيرك الجاه إليه».

هز بول رأسه وقال:

«إن سيمون هو المثلوم في هذه الحالة، ياله من أحمق، وساندرا  
أيضاً لا بد أنها مجنونة»!

وباولته كارن رسالة ساندرا ليتضح له كل شيء، وقراها بول  
بسرعة ثم قال:

«يا إلهي... إنها تصديق أنه يعترف الانفصال عن جوليا، لقد قال  
لي منذ أيام فقط أنه ليس في نيته أن يطلق جوليا»

«هل تعتقد أنه كان يقابل ساندرا سرّاً؟»

«لقد أرسلت سيمون إلى نوتنغهام في عطلة نهاية الأسبوع الماضي  
ولم يعد إلا أمس فقط».



«وهل تعتقد انها اتصلت بـسيمون امس عندما عاد؟»

«هذا احتمال بعيد».

«وما الذي ستفعله الآن؟»

«يجب ان نبحث على سائبروا اولاً، وسوف اتحدث اليها بنفسي».

«ولكن كيف نبحث عليها؟»

«سوف اتصل بـسيمون واسأله اذا كان يعرف مكانها، بحتم ان

تكون قد اخبرته».

وفي هذه اللحظة دخل الخادم بصينية عليها فنأجين القهوة،

وطلب منه بول ان يعد له ولكارون طعام الافطار. والصرف الخادم

يادب. فسالت كارون في دهشة.

«هل سأتناول الافطار هنا؟»

«بالطبع، لم لا؟ انك تبدين شاحية بما فيه الكفاية».

«اشعر بالجوع فعلاً، انا تبدو كما كنت في سالف الأيام! نتناول

الافطار معاً».

كانت كارون تنق في بول وتعتمد عليه. كان بول اصبح بمثابة الاب

الروحي لها ولاسرحتها. وثقت لو استطاعت ان تبوح له بمشاعرها

ونظر اليها بول وسألها:

«هل تجددين الاشياء هي نفسها هنا كما كانت من قبل؟»

«نعم، لا ازال اعتقد ان الشقة رائعة».

«ولماذا دخلت غرفة النوم؟»

اجرت وجه كارون وقالت مدافعة عن نفسها:

«لقد اتيتني الفضول» وارتدت ان اجده ذكرياتي».

«وهل كانت ذكريات مباركة؟»

«نمت قائلة:

«وبالطبع».

وفي بعض الاحيان تكونين شغوفة جداً».

«وماذا تقصد؟»

«لا شيء... انسي ما قلته»!

ولكن كارون لم تستطع ان تنسى هذه السهولة. وبدأت قلقة

مضطربة... ونمت الا تكون قد اتاحت له فرصة للتفقد.

ودخل الخادم يحمل الافطار، وجلسا حول المائدة... والنهم

بول طعامه، اما كارون فقد اكتفت بشرب القهوة وتناول قطعة من

الحبيرة المثلج. وفجأة سأله:

«متى تعود روث من اميركا؟»

«بعد يوم او يومين، عندما اتصلت بي تليفونياً قالت انها ستعود

قريباً. وانها ستبقى بموعده وصولها، ولكنها لم تتصل بي ثانية».

«لا مَالك مشتاق لعودتها».

رداً بالتصواب

«نعم».

وبعد ان فرغا من تناول طعام الافطار قال بول فجأة:

«ليت ان اخبرك ان ارون برنارد يريد رؤية لوجانك، لقد

حاولت ان اتصل بك تليفونياً في الليلة الماضية ولكنني لم اجدك».

وتذكرت كارون الحبة الملوحة فقالت:

«لقد اخذت حبة منومة، ولا بد انني استغرقت في النوم».

«ولماذا تأخذين حبوباً منومة؟»

«حتى لا اظن ساهرة»!

«اذا كنت لا تستطيعين النوم، فلا بد ان شيئاً يشغل ذهنك».

«هل تكتب في ركن القلوب المخطئة في الصحف؟»

قال بول بلهجة جادة:

«لا احب ان تأخذي مثل هذه الحبوب يا كارون، سوف تأفيتها

وتعتمدن عليها تماماً».

قالت وهي تحاول ان تغير موضوع الحديث:

«فلتعد الى موضوع ارون برنارد. متى يريد رؤية اللوحات؟»

«الواقع انه يود رؤيتها اليوم، وهذا هو سبب اتصالي بك في الليلة



«ولكن هذه الفضة بالنسبة لساندرا وسيمون، ومثلكة حلها؟»  
عندئذ قال بول:

«حتى اذا كانت حاملاً، فهي ليست اول ولا آخر فتاة يحدث لها هذا».

«اذن، هل تعني ان هناك شكاً في هذا؟»

«محتمل جداً، يمكن ان يكون زعم ساندرا مجرد انذار كاذب. ولذلك سوف اتصل بأرون ليرى الرسوم في المساء، ومن يدري؟ لعننا نكون قد وصلنا الى كشف لغز ساندرا هذا».

تحدث كارون وهي تقول:

«معك حق... اشكرك يا بول. يجب ان انصرف الآن والا فلتفت علي امي».

«انك تفعلين ما طلبته منك».

«حسناً... دعني اتصل بها تليفونياً».

«اتصل بها انا حتى تقول لي ما تريد».

وأمنك سماعة التليفون وادار رقم السيدة مناسب وانظر ان تزد. وشعرت مادلين بالسعادة عندما حدثها بول، فقد اثبت بذلك انه يعالج الموضوع بكل حذية، كانت مادلين تحتاج دائماً الى احد تعتمد عليه. وطلب منها بول ان تهذا وان تنام قليلاً، اذا كانت لا تزال تشعر بقلق، وانها هو وكارون سيبحثان عن ساندرا حتى يجداها ويعودا بها الى البيت. كان ليقا بطريقة ساحرة، وايقنت كارون ان كلامه طمأنات امها الى حد كبير. وعندما انتهى بول من المحادثة التليفونية، وضع السماعة والتفت الى كارون وقال:

«كانت لطيفة جداً».

«لأنها تحبك. على فكرة، انك تتحدث عن محاولة العثور على ساندرا وكأنه امر سهل... الا نضيق بأي شيء؟»

قال بول بقوة:

«انضيق فقط بالزوجات الخاططات».

ارتجفت كارون... هناك دائماً العامل الشخصي فيها، وكان قريباً جداً من السطح بحيث يطفو في أية مناسبة. وردت عليه قائلة:

«وماذا عن الأزواج القساء؟»

سألها بتهكم:

«وهل كنت قاسياً؟ لا اظن».

«انك تفكر دائماً من الزاوية العاطفية».

«وما هي الزاوية الأخرى؟»

«انني انسانة ولست قطعة من الأساس، هل كنت تريدني ان افقد شخصيتي في شخصيتك؟»

«لا... لغرض انني كنت مخطئاً بقدر ما كنت مخطئة، ماذا نجني من هذا؟»

«تمت، وهي تلهث فجأة:

«هذا يتوقف عليك...».

وتكر بول نظراته عليها... وفجأة دق جرس الباب. وشعرت كارون باكتئاب لطيف، وعبس بول قائلاً بغضب:

«تري من يكون هذا؟»

قالت كارون وهي تفكر:

«ربما يكون سيمون... سأفتح الباب».

وسارت كارون بسرعة نحو الباب وفتحته، وفي الحال انشتر عطر مشير وملاً انفها... واذا بها امام فتاة قصيرة سوداء الشعر، ترتدي معطفاً ثميناً من القراء، وقبعة فيها ريش وردي، وحذاء ابيض. كانت روث!

وتعرفت عليها كارون في الحال، وشعرت بشيء من الخجل من ثيابها المتواضعة اذا قورنت بجلايسها الأنيقة الثمينة، وبدأ الغضب حل وجه روث عندما تعرفت هي ايضاً على كارون. هل ان بول اضطرب قليلاً عندما دخلت بخطيبته الغرفة بعد ان رمت كارون بنظرة



واغلقت كارن الباب واستندت عليه، وهي تشر بالفخر لثقة بول الفائقة في نفسه، وايقنت كارن انها لو كانت في مكان روث لاحتقرت غصياً مثلها. ووقفت روث وسط غرفة الجلوس، وراحت تحديق في بول بغضب ثم قالت بيروء:

«لا بد ان هناك تفسيراً لهذا! وجمني ان اسمعه. يبدو اني عدت في لحظة غير مناسبة»

هز بول كتفيه العريضين وقال:

«لماذا تتصورين ذلك؟ كلا... يا روث... لقد حضرت كارن الى هنا السبب مشروع جداً. ان الاشياء ليست في حقيقتها كما تبدو من الظاهر دائماً»

اتسعت عينا كارن. والتفت روث ونظرت الى كارن باحتقار، ثم قالت بلهجة وقحة:

«يبدو انك تحاولين ان تذرعي بأسباب لا حصر لها لتطاردني بول بعد ان انفصلت عنه»

احمر وجه كارن، وقال بول:

«ان هذا الموضوع لا يمت لك بصلة يا روث»

قاطعت كارن قائلة:

«لا تزعم نفسك يا بول، باستطاعتي ان اخارب معازكي بنفسي. خطيبتك الفائقة تثبت ببساطة انها تشك فيك. ومن الواضح انها تريد ان تعتقد اننا نسيء التصرف»

ردت روث عليها:

«انك تودين ان انفصل يا آنسة متاسي، لقد ارتكبت غلطة كبيرة عندما سمحت لبول بان يطلقك»

وعندئذ تدخل بول وقال بهدوء:

«ان اخت كارن حامل، وقد هربت من البيت»

قالت روث:

«وبلا له من شيء مفزوز. لا بد انها...»

قاطعتها كارن بغضب قائلة:

«ان اختي ليست ساقطة. فهي تتصور انها تحب سيمون!»

قالت روث:

«الم يكن في استطاعتك ان تتحدثي تليفونيا؟»

رد بول:

«انا الذي طلبت منها ان تحضر»

خلعت روث قفازها، وقالت وهي تنظر الى كارن باحتقار:

«انتي واثقة انها طاردت سيمون المسكين»

وكان هذا أكثر مما تختمله كارن. كان سيمون معروفاً بطيبته

وحماقته، ولا بد ان روث نفسها تعرف هذا. ولكنها كانت تعتمد

مضايقة كارن. لقد اختبرها بشدة عندما فتحت لها الباب، ولكنها

كانت تنقد الآن ساندرا التي لم تمرها في حياتها، وهذا أمر مختلف.

ردت كارن عليها على نحو متهور:

«لعلك تعتقدين ان كل اسرتنا هكذا يا آنسة ديلاي. لقد نكحت

بضعة ايام، وعندما عدت وجدني في شقة بول، وقد تناولت الافطار

مع... ما يعني هذا؟ وماذا يبدو في نظرك؟»

صاحت روث في هلع:

«بول»

نظر بول الى كارن بعينين متوسلتين، ولكنها انصت تقول بلا

اكترات:

«لا تقلق يا بول، لن اخلق اية حكايات. دع خطيبتك تكون

رأياً بنفسها عن الموضوع، واذا خرجت بالفكرة الخاطئة فانك

تستحق هذا عل ما اعتقد، لانك تسرعت وقررت الى نتائج خاطئة

وظلمتني منذ ستين. اليس كذلك؟»

وزمت كارن شفيتها. وفجأة شعرت وكأنها طفلة مدللة تحاول

تبرير حماقتها. وبدون ان تطلق بكلمة واحدة اخرى، اخذت



معطتها وخرجت من الشقة، وصفت الباب خلفها، وسعت بول  
يصيح كارن، ولكنها لم تنوقف.

وبعد انصراف كارن صاد صمت رهيب لعدة دقائق. كانت كل  
كلمة قالتها كارن تضيء في رأس بول، ولم يستطع ان يخلص نفسه من  
الشعور بأنه اخطأ في حقها. وعودة روث لم تخرجه من عواطفه  
المشوشة كما كان يتصور. بالعكس لقد تضايق لأنها قطعت حديثه مع  
زوجته السابقة.

وقالت روث بعد فترة صمت:

«حسنًا يا بول... يبدو أنك لست سعيداً بروثي».

غمم بول قبضتيه ورد عليها نافذ الصبر:

«لا تكوني مضحكة يا روث. لقد عدت بدون اعلامي».

هزت روث رأسها وقالت ساخرة:

«هذا واضح».

وقف بول حينئذ، وعندما احست روث انها تمادت اكثر ما

ينبغي سارت نحوه وهي تقول:

«لا تغلق يا حبيبي. ان روث تثق فيك».

حاول بول ان يخفي شعوره بالضيق من لمسها وسأله:

«هل حضر ابوك معك؟»

«نعم وذهبا الى الفندق، والواقع انني اردت ان افاخذك يا

حبيبي».

هز بول كتفيه وقال:

«لقد فاجأتني بالتأكيد. في اية حال هل قمت برحلة طيبة؟»

وبدأت روث تخبره عن رحلتها، وحاول بول ان يركز... ها

هي ذي روث خطيبته، الفتاة التي قرر ان يتزوجها. لماذا بدت هذه

الفكرة كشيء الآن؟ لماذا شعر بالضيق والتوتر بينما اراد ان يكون

طبيعياً؟ عليه ان يشرح الموقف لروث، ويخبرها ان كارن كانت

غاضبة، وانها شعرت بالاهانة، وان كل ما قالته كان مجرد تحد

ولكن الكلمات لم تصفه. افكاره لا تزال مع كارن! وتذكر منظرها  
قبل ان تنصرف. لقد بدت ضائعة ضعيفة، بدون احد يدافع عنها  
رغم كلماتها الشجاعة. تصرفت على نحو متهور مستقل، ومع ذلك  
كان متأكداً من انها لم تكن تشعر بأنها قوية ولا مسيطرة. لقد بدت  
كلماتها تعني شيئاً له. ووجد نفسه يميل الى تصديقها في كل شيء.  
وكان هذا وحده كافياً لارعاجه. اذا كانت تقول الصدق، واذا كان  
مارتن كاذباً، فمعنى، هذا ان الاحتمالات هائلة اذن.

وعندما نظر الى وجه خطيبته القلق تساءل لأول مرة: ترى هل  
يستطيع حقاً ان يعيش مع امرأة اخرى؟ قبل ان يتزوج كارن كان  
يعجب بالنساء من الناحية الشكلية فقط، وليس من الناحية  
الذهنية، وكان لا يزال يلطم جراحه عندما دخلت روث حياته،  
وتصور انها تستطيع اخراجه من عزله. اما الآن فبدأ يشك في قدرة  
روث على امداده بما يحتاج اليه من سعادة وراحة. كان زواجه من  
كارن بهيجاً مريحاً. كارن... كارن... كارن، ذهنه يعطي  
بذكراها، فيش من ابعادها عن فكره. لو انها لم تظهر من جديد في  
حياته، لتزوج روث وعاش معها هادئاً بدون هذا العذاب. اما الآن  
فان فكرة الزواج من روث لم تعد تروق له.

وروعة التغير الذي طرأ على ذهنه. الواقع ان كارن هي التي  
أثارت كل هذا. هي التي جعلته يضيق ببيته التي اختارها وزوجته  
التي انتقاها. كارن اكثر من مجرد زوجة ودية بيت... وقد تركته  
محطاً.

وأدرك ان روث تخدق فيه بضيق قديماً بعيداً عنها بأفكاره  
واستطاعت من تعبير وجهه معرفة انه لم يستمع الى كلمة واحدة مما  
قالت. وسأله محاولة ان تبدو هادئة رغم ان الغضب كان يمزقها إرباً:

«ما الذي تفكر فيه يا حبيبي؟»

جمع بول مشات افكاره:

«اسف يا روث... ماذا كنت تقولين؟»



«كنت أسألك ماذا ستفعل بخصوص ساندرا؟»  
قطب بول وجهه، قضى خضم افكاره المؤلمة نسي كل شيء تقريباً  
عن مشكلة ساندرا وسيمون. وتشم قائلاً:

«عن اذنك لحظة يا روث... اريد ان اجري محادثة تليفونية»  
جلس لويس مارتن امام مكتبه يخلق بلا اهتمام في التصميم  
الموضوع على المكتب. لقد فقد اهتمامه بعمله مؤخراً، وتركزت  
افكاره على كارون وبول فريزر. الواقع انه ساعد كارون على الطلاق  
لاسباب شخصية بحتة. فقد اعجب بها كثيراً ورغم ان علاقتهما  
ظلت علاقة جميل، الا انه كان مقتنعاً بأنه لن يمر وقت طويل حتى  
تدرك انه سيكون زوجاً طيباً لها.

زوجته الاولى امرأة باردة بلا مشاعر، وشعر بالراحة عندما  
ماتت. وحين قابل كارون الجداية المليئة بالحياة، اسرته فوراً وقرر ان  
يتزوجها. ولذلك شعر بعذاب اليم خلال الاسابيع القليلة الماضية،  
وعندما علم انها تلقي ببول فريزر ثانياً، اضطربت عواطفه ووجد  
نفسه يتزوي في عزلة كثية. وضايقه اكثر انه وجد بول يزور كارون في  
الشقة. الشقة نفسها التي استأجرها كارون منه... وبدون ان يفكر  
ان كارون لا تدين له بشيء، بدأ يعتبر موقفها نحوه موقف خيانة، بل  
شعر وكأنه زوج مخدوع! لم يحاول ان يتوقف ويذكر في غواية هذا  
الوضع. ولكنه ادرك مؤخراً ان كارون غيرت موقفها نحوه، فلم تعد  
تلجأ اليه تطلب النصيحة، ولم تعد تدعوه لزياراتها في شقتها كما  
تعودت ان تفعل في الماضي... كان غيوراً بطريقة عنيفة ومؤلمة. اما  
ان كارون تعمدت ان تغيبه واما انها لم تكن تدري او تعياً بمشاعره.

وبذهت الشوش تصور انها تعتمد اغاظته!  
وعندما رن جرس التليفون رفع السماعة بلهفة. من يدري لعل  
المتحدث كارون! وسمع صوتاً نائياً يقول بلهجة اميركية:

«هل انت السيد لويس مارتن؟»

«نعم: هل استطيع مساعدتك؟»

«ربما يستطيع كل منا مساعدة الآخر. انا روث ديلاي. هل هذا  
يكفي؟»

«ماذا تريدين؟»

«عندي اخبار لن تترك. لقد فسخ بول خطبه لي هذا الصباح.  
هل سمكت هذا؟»

شعر لويس بقلبه يخفق بشدة. ما معنى ان يفسخ بول فريزر  
خطبه؟ لا يوجد الا سبب واحد لهذا...

وقال:

«يعني جداً يا آنسة ديلاي. هل نستطيع ان نتقابل لتناول الغداء  
مشاي؟»

ردت بسرعة:

«اذا شئت، اين؟»

حدد لويس الوقت والمكان... لقد فهم بوضوح لماذا اتصلت به  
روث. كانت لها مصلحة في ذلك. فهي تريد بول فريزر، وتعرف ان  
لويس هو الذي اتهمه بول بالخيانة مع كارون في قضية الطلاق. معنى  
هذا انه وروث كانا في وضعين متشابهين ويمكن ان يساعد كل منهما  
الآخر!

ومع ذلك اخذ يفكر... ما الذي يستطيع ان يفعله اذا رفضت  
كارون الزواج منه؟

وشعر بحرارة ترتفع. فمشاعره نحو كارون اتعبه بنار تحترق في  
عروقه وشكاد تقضي عليه. لا بد ان يواجهها... لا يستطيع ان  
يستمر هكذا الى ما لا نهاية.

وتنص من مكانه وسار نحو النافذة. وعندما نظر الى الشارع شعر  
برغبة قوية لفتح الشباك والقفز منه! ما هذا الجنون الذي اتا به؟ لماذا  
لم تظل حياته سائرة كما كانت، فبأي كارون الى المكتب بانتظام،  
وتجدها في شقتها كلما اراد ان يتصل بها تليفونيا. كانت لعبة مباح مع  
الزمن، ولم بعد يرغب في الاستمرار. والمعل سيكارة بأصابع



مرحقة. لم يكن يحلم انه سيحب امرأة الى هذا الحد. اما الآن وبعد  
ان احب كارن فعلا فقد بدأ يشعر بالغثيان! لا بد ان يقابل هذه المرأة  
روث ويوضح لها وضعه ايضا. لا بد ان تعرف انه يريد كارن باي  
ثمن. ثم... بعد ذلك... لا بد ان يقابل كارن نفسها، قبل ان  
يفوت الأوان!

## ٧- المخربة الحمقاء

في الساعة الثانية عشرة اتصل بول تليفونيا بكارن، كانت تحاول  
عينا قراءة مجلة نسائية في غرفة الجلوس في منزل امها عندما رن جرس  
التليفون، ورفعت السماعة وسمعت بول يقول:  
«ساندرا موجودة في برايتون، اعطاني سيمون العنوان. انه في  
حالة يرثى لها تلقى منها رسالة بالبريد توضح كل شيء». ولا يبدو  
ان لديه أية عيوك عاطفية في الوقت الحاضر.  
تهدت كارن يارثياح، ونقلت الخبر الى امها فانتفجرت بالبكاء،  
وقالت كارن:  
«شكراً جزيلاً على كل شيء يا بول»  
«حسناً يا كارن... الخبري آرون برنارد سانه يريد  
الحضور...»  
قاطعت قائلة:  
«ليس الآن»  
ورد بول برقة قائلاً:  
«بلى الآن، انه يريد الحضور في حوالى الساعة الثانية، وبعد ان  
يتصرف، سأخذك انت وامك الى برايتون لنحضرنا ساندرا»  
ذهلت كارن... لقد توقعت ان تلعب وحدها الى مراهون  
لا حضار ساندرا فصاحت مساللة:  
«ولكن... ماذا عن روث؟»



وسوف انصرف مع روث، هل يناسبك هذا؟

ردت كارن في لطفة:

«بالطبع... متى أراك اذن؟»

«سأحضر مع آرون».

ثم وضع الساعة.

ونساءت، لم يبد غاضباً كما توقعت، ولم تفهم الوضع، كان

غاضباً عندما غادر الشقة هذا الصباح، لعله ناقش الأمر كله مع

روث، أو لعل روث ستأتي معه الى برايتون.

وسألها ماذا لئن:

«هل ستذهب انا وانت لاحضار ساندرا؟»

هزت كارن كتفها وقالت:

«لقد اقترح بول ان يأتي معنا».

«الحمد لله» فقد تحدثت مشافة بيننا وبين ساندرا وترفض

الحضور، ولكن هذا لن يحدث في وجود بول».

قالت كارن بتصميم:

«ان في استطاعة بول السيطرة على ساندرا، ونحن نعرف ذلك».

حينئذ، سأنصرف الآن يا امي وسنمر عليك في حوالي الساعة

الثالثة، هل توافقين؟»

«وافق يا عزيزتي، وشكراً على كل ما فعلته».

ردت كارن بلهجة جافة وهي تفتح الباب الامامي:

«ولا داعي للشكر».

كانت لا تريد امتناناً، بل اماناً فقدته في عالمها الصغير، الم تحطم

حياتها بنفسها منذ سنوات؟ ما قيمة الوظيفة والحياة المستقلة الآن.

واعادت كارن لنفسها وجبة بسيطة بدلاً من الغداء، وارتدت حلة

صوفية ابرزت قوامها الرشيق، كانت تبدو طريفة نحيلة حلوة،

واسعدتها هذا فقد ارادت ان تبدو جميلة في نظر بول، حتى لو كانت

روث في صحبته، وعندما رن جرس التليفون تصورت ان المتحدث

بول، قأنسكت بالساعة وقالت:

«انا كارن، هل حدث سوء؟»

«اذا بصوت لويس يجيبها».

«لماذا تحدث اي سوء؟ كنت اجاول الاتصال بك طوال نصف

ساعة».

ضاعت بلهجة السلطة وقالت:

«كنت في الحمام، وقد خرجت هذا الصباح، لأن ساندرا توترت

في متاعب جديدة».

تساءل لويس بشيء من اللطافة:

«صحيح؟ لا بد انك اضطررت للاتصال بعزيزي ثانية».

«نعم، وكيف عرفت؟»

«لقد تكلمت، جمعت اثنين واثنين وكان الحاصل اربعة».

«أوه، ماذا تريد يا لويس؟»

«أريد ان أقابلتك».

«لماذا؟»

«لماذا؟ من اجل التصميمات الجديدة طبعاً».

عشت كارن شتمها، هاهي تلاحظ شيئاً ما في سلوك لويس ولا

تستطيع تجديده بالضبط، ما الذي تستطيع قوله؟ انه رئيسها وهي

تعمل في شركته... لا تريد رؤيته ولكن ما الذي تستطيع فعله؟

لعل الوقت قد حان لتخبره بأنها ستترك العمل في شركته، وسأله

وهي تتذكر انها ستكون مشغولة طوال اليوم:

«هل أراك غداً؟»

«ولم لا أراك الليلة؟ هل لديك موعد؟»

«فكرت، اليس من الأفضل ان تراه وتبني الموضوع؟ ووافقت

رغم أنها، وقالت:

«وهو كذلك... هل نأتي الى هناك؟»

«لا... أريدك ان تأتي الى المكتب، واستطيع شرح خطتي



هناك.

وتكررت كارون... ان مقابلته في المكتب ستجمل اللقاء مجرد  
مقابلة عمل. فقالت:

احسناً. متى؟

في الساعة، هل يلائمك هذا؟

حسبت كارون في ذهنها المدة التي سوف تستغرقها في الذهاب الى  
برايتون والعودة، ثم قالت:

اجعلها الساعة والنصف.

احسناً، الى اللقاء.

ووضعت سماعتها. وتحت لؤ انه لم يتحدث اليها اليوم بالذات،  
وشعرت برجة تسري في جسمها، كان صوت لويس غريباً، بارداً  
ومع ذلك طويلاً، وتنهدت... لعل الخيال هو الذي يصور لها اشياء  
غريبة... وسمعت طرقة على الباب فسبت عظامها وذهبت  
لتنفتح، ووجدت بول ومعه رجل في منتصف العمر، وايقنت انه  
ارون برنارد، وانسم بول وهو يدخل مع رفيقه ويقدمه لها، وانسم  
برنارد وهو ساهم فقد كانت عياء تنحان عن اللوحات التي جاء  
لشاهدتها، وقال له بول:

«تستطيع ان تشاهد الرسوم على مهل، لاني اريد تحدث مع  
كارون»

وخرج بول وكارون من غرفة الجلوس، وسأها:

«هل قلت لأمك كل شيء؟»

فأرمأت برأسها، وعندما سألت عن المكان الذي تقيم فيه سألتها  
فأل:

«في منزل ريفي قريب من برايتون، لقد فاك سيمون انها تعودوا  
الذهاب الى هناك»

ثم سأها قائلاً:

«هل انت عصبية؟ قصد ان ارون سيحكم على لوحاتك؟»

اجابت بقلق:

«وطبعاً. اريد معرفة قواره، ومع ذلك اخشى سماعه»  
وتنهدت... والواقع ان شعورها نحو لوحاتها لم يعد هاماً، اذا

قورث بمقابلاتها مع بول، ومع ذلك قالت:

«لاني اشعر بسعادة كبيرة، ولكن قلقي على ساندرا هو الشيء  
الوحيد الذي يحطم سعادت»

اشغل بول سيكارة ويحتم قائلاً:

«لا داعي للتركيز كثيراً على تلك الفتاة، من يدري قد ينضج ان

الامر كله ليس الا ذريعة في فنان»

ثم استدار وفتح الباب الذي يؤدي الى غرفة الجلوس. ووقفت  
كارون وحدها قليلاً في المطبخ. واجلست تفكر، ترى ما الذي يدور في

ذهن بول؟ الواقع انه لم يشر بابة كلمة الى المهولة التي حدثت هذا  
الصباح، كما انه لم يذكر روث، وعندما تذكرت محادثة لويس

التليفونية الغريبة وعدم اكثر اثار بول بروث الآن، تصورت ان العالم  
كله قد اختلف توازنه... ان الانسان هو الذي يصنع الاشياء، ولعل

قلتها على ساندرا واشتياقها لبول اشاعا الحزن في نفسها، وهدأت  
من روعها وسارت الى غرفة الجلوس. كان بول وارون برنارد

يتحدثان سوية، ونظرا اليها عندما دخلت، فقالت وهي تحاول ان  
ترسم انسامة مريحة على وجهها:

«والآن يا سادتي، هل وصلتني الى قرار؟»

انسم آرون مشجعاً وقال:

«نعم، وسعدني ان اقول ان اللوحات اصحني. واعتقد انك اذا  
مضيت في طريقك على هذا النحو فتصبحين رسامة مثارة»

واذا استطعت رسم صور اخرى قبل الخريف، فاني مستعد لعرضها في  
قاعة العرض الخاصة في شهر اكتوبر/ تشرين اول»

شعرت كارون ان ذهنها قد نشبت قماماً، فسالت بول:

«بول... لا اظن انك تسخر مني؟»



هز بول رأسه مخبطاً، وأبسم آرون برنارد سعيداً، واختيراً قال  
آرون:

«أنتي سعيد جداً بهذه اللوحات... منذ متى ترسمين؟»

«أجابت كارن بضعف وهي تنظر الى بول:

«منذ حوال ستين منذ هاتين السنتين اللتين كانتا طويلتين جداً».

وقال آرون:

«مدهش، اذا صدق رأيي فتجدين نفسك متفرغة لرسوماتك

خلال عامين هذا اذا اردت ان تتركى وظيفتك الحالية».

قالت كارن:

«رائع!».

وقال آرون منسياً:

«اذن تعالي لتقابلتي في الاسبوع المقبل. هل تستطيعين الحضور

يوم الاربعاء في الساعة الثانية عشرة في قاعة عرضي؟»

«مدهش... أنتي لا استطيع التعبير عن شكري يا سيد برنارد».

«أنتي رجل اعمال يا آنسة ستاسي ولو كنت رساما، واعتقد ان

لوحاتك مريحة جداً، والسوق مزدهرة في الوقت الحاضر».

«وانصرف آرون، والتفتت كارن الى بول وقالت وهي تبسم:

«انه لطيف جداً، اليس كذلك؟ شكراً يا بول».

هز بول كتفيه وقال يداً عنها:

«جسناً... ستكونين كارن ستاسي الفنانة!»

وترددت كارن لحظة ثم جرت نحوه، وألقت بنفسها بين ذراعيه،

والدموع تسيل على خديها وقالت:

«بول ماذا استطيع ان افعل او افعل؟»

رد بول بانقباض:

«كوني ناجحة فقط!»

ثم ابتعد غمتها بلطف، ولم تفهم كارن... ولكنها شعرت بأصابع

الوحدة اليناردة تلعب قلبها ثانية، وثمنت قائلة:

«عياً بنا... لا بد ان امي نتظرنا في قلق».

ووصلوا الى منزل مادلين، وكانت واقفة أمام الباب. واتصت

عيناها في النهار وهي تجلس في السيارة الفارغة، كانت تحلم دائماً

بحيلة رغبة، اما كارن فقد شعرت بالسيادة وهي قريبة من بول،

وقطعت امها الصمت عندما سألت:

«في اي فندق تقيم ساندرا؟»

«في مكان اسمه بارن اول، وهو اقرب الى حانة منه الى فندق!»

صاحت مادلين:

«اوه... بول... هل تقيم ساندرا في مكان كهذا؟»

قال بول وهو ينظر الى كارن:

«كان سيمون يأخذ حديقته الى هناك!»

قالت مادلين مستكبرة:

«لماذا يتصرف سيمون مثل هذه الحماقة وهو رجل متزوج؟»

«لا تسأليني، فليست حارسة بقدر ما أنت حارسة ساندرا».

شعرت مادلين بالاهانة، وأخرجت كارن غلبة ميكاثرها واشعلت

ميكاثرين وقدمت واحدة لبول، وأخذها بطريقة طبيعية كما كان

يفعل دائماً، كانت عادة مفضلة من سالف الأيام!

واستحوقت الرحلة الى بارن اول حوالى ساعة. كانت الرياح

عاصفة والجو بارداً. ودخلوا المبنى من باب منخفض، واضطر بول

الى ان يحني ظهره، حتى يستطيع ان يمر منه، وظهرت امرأة متقدمة في

السن في مكتب الاستقبال وسألتهم:

«هل استطيع ان اقدم لكم اية خدمة؟»

قال بول:

«اننا نبحث عن فتاة اسمها ساندرا ستاسي، واعتقد انها تقيم

هنا».

بدت الدهشة على وجه المرأة واجابت في اذني:

«لا توجد هنا فتاة بهذا الاسم».



ولم يترجع بول وعاد بسألهما:

«هل جاءت الى هنا فتاة شابة الليلة الماضية او هذا الصباح؟»  
صافت عينا المرأة وقالت:

«لقد جاءت فتاة وقالت ان اسمها الأنسة نيكولسون.»

شهقت مادلين بصوت مسجوع، وقالت المرأة وقد انتابها الشك:

«هل هي في ورطة ام انكم اصدقائوها؟»

اجاب بول:

«انها ليست في ورطة، هذه هي امها وهذه اختها، وقد هربت من المنزل أمس وحضرنا لتأخذها!»

بدا الارتياح على وجه المرأة، وسألتهما مادلين في قلق:

«هل هي هنا؟ يجب ان اراها.»

«نعم انها في غرفتها، سأذهب لأخبرها بوصولكم.»

وقال بول:

«لا ترعجي نفسك، ارجو فقط ان ترشدي امها الى غرفتها لانني اعتقد انها تود ان تراها وحدها لدقيقة.»

عبت المرأة وهزت كتفها وقالت:

«حسناً، هل افهم من هذا ان الأنسة نيكولسون مستدفع حسابها

اليوم ايضاً؟»

عوض بول شفته وقال:

«لماذا؟»

«لقد غيرت ملامات السرير واعدت وجبة خاصة.»

«لستطيع ان نسوي هذا الأمر.»

وهنا انتهت المرأة في ارتياح

وتضايقت كارون من استهتار امها وعدم مراعاتها للتأحية المالية.

كانت متلهفة فقط على العثور على ساندرا، مستفول لها بالطبع انها

حقاء ثم تسامحها!

وقادت المرأة مادلين الى غرفة ساندرا، ثم عادت الى مكتب

الاستقبال واتحدثت تحدثت مع بول، وراحت كارون تتجول في غرفة الجلوس. وبعد قليل لحق بها بول وهو يبعد لحظة تقوده الى جيبه.

واخبر وجهها حملاً، ولكنها حاولت ان تبسم وقالت:

«انه مكان لطيف.»

رد بول بعنف:

«سيكون الطيف عندما تتركه ورائنا. سوف نعود قوياً الى لندن

والى طبيب أعرفه.»

«طبيب ساندرا؟»

«طبعاً، اريد حل هذا اللغز، انا شخصياً لا اعتقد ان ساندرا

حامل. قد يكون هذا صحيحاً بالطبع، ولكننا لنستطيع التأكد بعد ان

بمحصها حياً.»

صمت كارون يديها وقالت:

«ارحون ان تكون قد اختلقت القصة رغم ان هذا شيء فظيع،

ولكنه سوف يرجع.»

ابتسم لها بول فجأة وكانت عيناها ذافقتين وقال:

«نعم... واذا انفع ان المسألة كلها كذب فيكون لي كلام

عنيف مع الأنسة ساندرا.»

وارتفعت كارون وتدفرت بمعظمتها، كان بول يبدو قوياً مليئاً

بالحيوة في معظفه السيك وحلته القاتمة، بينما شعرت كارون

بالضعف والضياع. انتهت تجرؤ ونوح له مشاعرها ترى ماذا يقول

عندئذ؟ هل سيذكرها بالتزاماته الاخرى، وبأن موعد زفافه يقترب

بسرعة. وسأله فجأة:

«اخيراً، هل تناولت الغداء مع روث؟»

«لقد تناولت روث الغداء مع والديها، لماذا؟»

«كنت اتساءل اذا كانت قد اعترفت على حضورك معنا الى

هنا.»

نظر اليها بول ملياً ثم قال:



«لا... لم تغترض... ان رأي روث لا يعني الآن!»  
«رعدت كارون عيارته: لا يهتك! ولم نستطع ان نسمع قلبها من ان  
يقفز، وحلق بول في وجهها وشمرت يانها تحترق امام تعبيرات عينيه  
تري ما معنى كل هذا؟ وماذا يقصد؟»

وسمعت وقع خطوات في القاعة، ووصلت ساندرا الى غرفة  
الجلوس وتبعتها مادلين والدموع في عينيها. كان غضبها عتيقاً  
وشبابها متحدياً.

وقال بول:

«اهلاً يا ساندرا، يا لها من مفاجأة مارة!»

تحول وجه ساندرا الى لون قرمزي وقالت بيروود  
«لا تترضحكي. ما هذا؟ رحلة مدرسة الاحد؟»

اجاب بول باستسامة تحوم حول فمه:

«لا... انها فرقة انقاذ! الست سعيدة برؤيتنا يا عزيزتي!»

قالت ساندرا بجزارة:

«لا داعي لان ارد على هذا السؤال.»

قال بول وقد اختفت اشامت:

«صحيح؟ يا لك من فتاة متعبة! هيا اين حقبة ملاسك؟»

قالت مادلين بصوت ضعيف:

«في القاعة.»

وخرجوا... كانت السيارة دافئة، وشمرت ساندرا بالدفء.

والراحة بعد غرفتها الباردة وسريرها الصلب، وفي الطريق قلل بول  
بجزارة:

«انت حامل اذن يا ساندرا؟»

كان واضحاً انها لم تكن تتوقع مثل هذا المنحوم السافر. فقالت في  
نجد:

«نعم.»

«هل انت متأكدة تماماً؟»

عشت كارون شفتها ونظرت الى وجه اختها القرمزي. واجابت  
ساندرا بيروود:

«بالطبع متأكدة، ان للنساء طريقهن الخاصة في معرفة هذه الأشياء  
كما تعلم، وانا لست طفلة.»

ووافقي بول برفقة قائللاً:

«وانا واثق انك لست طفلة، ان الطفلة لا تستطيع ان تضع مثل  
هذه الخطوة المعقدة، يعني ان اعرف، في اية حال، كيف وصلت الى  
هنا.»

«لقد حضرت الليلة الماضية بعد ان طليت من سبازة لوري ان  
توصلني.»

صاحت مادلين:

«ما اهي، كان يمكن ان يعتصمك او يفلنوك ابنتها الطفلة  
الحقيقية!»

رعدت ساندرا برفاحة:

«لست طفلة، انكم لا تفهمون ابداً لا احد منكم يفهم.»

رد بول بسرعة:

«ولا انت تفهمين يا ساندرا، انك في حالة يائسة يا فتاتي  
الصغيرة.»

«كيف تقول هذا؟ اني احب سيمون، هل هناك شيء اسط من  
هذا؟»

رد بول بغسوة:

«كان يمكن ان يكون الوضع اسط لو ان سيمون يحبك. هل  
يملك ان تسمعي ما قاله لي هذه الصباح، عندما اعطاني عيالك؟»

شبهت قائلة:

«هل اعطاك عنواني؟ كيف يفعل هذا؟»

«هناك صاغت كارون بقاء صير»

«وكيف تتفكرين اننا عرفنا مكانك؟»



ردت ساندرا في وجوم:

«صحيح... حسناً ماذا قال لك يا بول؟»

«لقد رجائي أن أحضر إلى هنا لأخبرك أن علاقته معك قد انتهت،  
لا تعتقدن أنه كان يتعبر عليه الحضور بنفسه إذا كان يحبك حقاً؟  
بدت ساندرا أقل ثقة بنفسها، وصاحت بصوت حاد:  
«سوف يطلق زوجته».

قال بول ببرود:

«لا اعتقد هذا، إن سيمون لا يعتزم أن يتزوجك. هل تستطيعين  
أن تصوّريه مع زوجته وطفل بلا عمل، التي بالتأكد لن تساعدك.  
انصرفت ساندرا بالبكاء وصاحت بمرارة:  
«يا لك من أخ».

هز بول كتفيه وقال:

«مهما أكون فإن هذا خارج الموضوع. لقد استمع بصبرك وهو  
في العادة يحب الفتاة ثم يتركها. فلا تلومني إلا نفسك.  
وهنا بكنت ساندرا بطريقة تثير الرثاء.

«ولكن الطفل، إنه طفل سيمون... ويجب أن يتزوجي».

سألها بول بلا حرج:

«وهل هذا هو السبب الذي جعلك تخلفين الفضة؟ لترغمي  
سيمون على أن يتزوجك؟»

صاحت ساندرا:

«اختلقت الفضة؟»

وبدا عليها الوهن الشديد، وبدأت تصدق أنها حامل فعلاً،  
وأخيراً قالت:

«أنا لا تصدقي يا بول... لقد كنت دائماً أملك، فكيف تكون  
بذرة النسوة؟»

«ساندرا... لقد قلت أنك أنت طفلة، حسناً... إذن يجب أن  
تعاملتك كفتاة ناضجة، وباعتبارك فتاة ناضجة أقول أنني لا اعتقد.

أناك حامل، واستطيع في الواقع أن أذهب إلى حد المراجعة على  
ذلك».

بدأت مادلين تبكي... وانصرفت كارول برغبة غريبة في الضحك!  
«يا لها من امرأة عجيبة، امرأة متنامي هذه؟  
وانصرفت ساندرا قائلة:  
«أنني حامل حقيقة».

رد بول بسرعة:

«اذن دعينا نذهب رأساً إلى طبيب ونؤكد من هذا.  
ولاحظت كارول أنه يبدو مشعشعاً الآن، وسألت جادة عما إذا  
كانت ساندرا كاذبة!  
كان واضحاً من وجه ساندرا أنها لم تكن تتوقع طرح هذا  
الموضوع، فقالت:

«طبيب! أنت في حاجة إلى أن يفحصني طبيب»!  
«ولكنني أريد التأكد، إذا كنت تقولين الصدق، فليس هناك ما  
تخافين منه»!

اجهشت ساندرا بالبكاء وقالت:

«أنا جميعاً ضدتي، حتى سيمون ضدتي. لقد سافر إلى  
لندنهم، ولم يفكر في الكتابة إلي وكان لا يد أن أفتل شيئاً!  
ثم اختنق صوتها.

وانصرفت كارول بالغيثان، بدا واضحاً أن ساندرا كاذبة، وعلمت  
مادلين صامتة لحظة ثم قالت:

«أيتها الفتاة الشريرة! كيف تحرّرين على هذا الكلب؟ لقد كنت  
تقلّبي».

بكّت ساندرا وقالت متجاهلة لها:

«أنني أحب سيمون، أجيء... ألا يتم أحد منكم بشعوري؟  
فأجأها بول بقوله:

«كلنا يهمنا يحدث لك، أحمدي الله أنك بخير».



شعر بول بالارتياح وقالت كارون غاضبة:

«انك لا تستطيعين الحصول على كل ما تريد من بالخداع والكذب  
يا ساندرا. انك تشربين اشجاراً، الا تفكرين في احد الا  
نفسك»

ولم ترد ساندرا. واخرجت كارون سيكارتين واشعلتهما، وثابت  
بول سيكارة. لقد مرت الازمة وبدأت الآن تخشى النهاية، وظلت  
ساندرا تبكي طوال الطريق حتى وصلوا الى بيت امها، ودخلوا  
جميعاً، والقت ساندرا بمعظمتها على مقعد، وحاولت الصعود الى  
غرفتها ولكن بول امسك بذراعها وقال بحزم:

«اريد ان اتحدث معك يا فتاتي الصغيرة، تعالي معي»

ودخل معها الى غرفة الجلوس وأغلق الباب تاركاً مادلين وكارون في  
القاعة. وادارت مادلين ان تفتح الباب، ولكن كارون هزت رأسها  
واوقفتها. وفي غرفة الجلوس استمعت ساندرا الى صوت بول  
الصارم، وهو يشرح لها كيف اهانت امها، وكيف اثارت قلق  
الجميع. ولم يشر الى سيمون. لعله كان على حق، وفي هذه اللحظة  
بدأ سيمون مختلفاً غاماً عن الرفيق اللطيف الذي عرفته وتصورت انها  
احبته. وبعد ذلك تركها تذهب الى غرفتها لتغير ملابسها.

وقابل بول كارون في القاعة فاستلمت له وقالت:

«شكراً على كل شيء»

رد بركة:

«والآن هل تأتيين معي؟»

فترددت كارون وقالت:

«ان أمي لا تزال مضطربة»

«ما رأيك اذن في ان نتناول العشاء معاً؟»

وتذكرت كارون موعداً مع لويس فقالت:

«لا بد ان اقابل لويس في الساعة السابعة والنصف»

وتصلب وجه بول وشم:

«صحيح... سأصرف اذن»

حاولت كارون ان تشرح له الوضع، فقالت:

«ولا بد ان اذهب الى المكتب واقابله هناك، في اية حال لن اتعب  
كثيراً»

وتردد بول، كان يريد تصديقها فقال:

«وهو كذلك، ما رأيك في ان تأتي الى شقتي بعد مقابلة مارتن،

نستطيع ان نتناول العشاء هناك اذا شئت»

ذهلت كارون... لا يمكن ان يكون هذا صحيحاً، لقد طلب منها

بول ان تذهب الى شقته وتتناول معه العشاء، معنى هذا انه لم يعد

يتم بروت، ولكن لماذا؟ ماذا حدث؟

هست كارون قائلة:

«مدهش»

وقبلها وانصرف، وتسمت كارون في مكانها، هل يمكن ان يكون

هذا حقيقة... انه ليس حلياً بالتأكيد، كم تحشت ان يكون حقيقة! لقد

بدأت الأمور تستقر أخيراً، فقد عادت ساندرا الى بيتها، ولم تعد

تتعرض لأي خطر من سيمون، وإذا عادت هي الى بول، فإن ساندرا

ستجد فيه المرشد الذي تحتاج اليه. كما ان مادلين ستشعر بالسعادة

لاسباب مالية بالطبع، اما بالنسبة الى كارون، فإن بول نفسه هو الذي

تريد، الآن وداعاً.

وعادت كارون الى شقتها سيرا على الأقدام، استنصت بهواء الليل

البارد يلنس وجهها، كان المساء صافياً تنيره النجوم، وشعرت

بحيوتها القديمة تعود اليها، سترى بول الليلة ثانية، وهو الذي

طلب منها ذلك... وارتدت ثوباً من القطيفة الحمراء الداكنة وفوقه

معظفها الموهج الواسع، وبدأت سعيدة منالقة.

كانت مكاتب شركة لويس مارتن للنسيج تفرق في الظلام فيما

عند الضوء الوحيد في اعلى المبنى، حيث يقع مكتب لويس، وشعرت

تارون بسعادتها تحبو قليلاً وهي تدخل المبنى، وانتهى احساس



بالخوف! واستقلت المصعد الى مكتبه. وطرقت الباب ودخلت فوجدت لويس جالساً امام مكتبه. ولاحظت انه يبدو متوتراً مرهقاً، ونساءلت: ترى ما الذي يضايقه؟ وشعرت بشيء من عدم الارتياح في حضيرته. وعند دخولها نهض واقفاً، واتخذ ينظر اليها بعينين غادتين، وقال وهو يحاول الابتسام:

«اهلاً يا كارن... اجلسي. ارجوك».

وجلست على الكرسي المخفض امامه، وجلس لويس ايضاً وراقبها وهي تشعل سيكازة، وشعرت بضيق عندما وجدت اصابعها ترتجف، ولاحظ لويس ذلك فسالها:

«هل تشعرين ببرده؟»

قالت بابتسامة مقتصبة:

«كلا».

«عصية اذن؟»

وكانت السخرية واضحة في عبارته، فردت قائلة:

«لماذا اشعر بالعصية معك يا لويس؟»

«هز كنفه قائلاً:

«صحيح لماذا؟ انك تعرفين يا كارن اني لا اريد إلا مصلحتك،

وقد كنت دائماً صديقاً طيباً لك».

عضت كارن شفتها، ترى ما الذي يريد ان يقوله؟ وقالت:

«نعم يا لويس... اظن ذلك».

«نظتين؟ ماذا تقصدين بهذه الملاحظة؟»

وضاقت عيناه... وثمنت كارن لو انها لم تنطق بذلك العبارة،

والحقيقة انها ارادت ان تصفي موضوع لويس، وما ابلغه لبول من

انها كانتا عاشقين فلا بد ان يكون هناك تفسير لذلك. ولكنها

عدلت، فلم يكن المكان ولا الزمان مناسبين لمناقشة هذا الموضوع

الحساس.

وقالت له:

«لا تستشف اي شيء من ملاحظتي يا لويس، لقد كانت عبارة بريئة تماماً».

تردد لويس لحظة ثم نهض واقفاً وقال:

«انني مسرور جداً لانك حضرت يا كارن».

«ماذا تريد ان تقول اذن؟»

«لقد اردت في الواقع التحدث معك، لم اجد فرصة في هذه الأيام

الاخيرة فانت مشغولة دائماً».

عبست كارن وقالت:

«كنت اساعد ساندرا للخروج من مشكلتها مع سيمون فريزر».

«اذا كنت تقصد ذلك. أسفة اذا تصورت انني عملت عملي».

رد بابتسامة فاترة:

«لقد اشرت الى العمل مع اني لم اذكر ذلك. لقد كنا صديقين

حميمين يا كارن، وفي الأيام الاخيرة شعرت أنك لا تريدان رؤيتي

على الاطلاق! ولا تأتين الى المكتب الا نادراً».

اعترضت كارن بقولها:

«هذا غير صحيح، اننا لم نكون صديقين حميمين، كنت تعرف اننا

لا نستطيع ان نكون اكثر من مجرد صديقين».

ظهر بريق غريب في عيني لويس وقال:

«صديقان... وهل بول فريزر صديق لك الان؟»

تضايقت من موقفه، ومع ذلك خافت ان تعاديه وهو في هذه

الحالة فقالت:

«انا وبول... هذا امر من شأننا وحدنا».

«لعلك تعرفين الآن انه فسح خطته لروث».

وهنا حاولت كارن ان تحتوي سعادتها، معنى هذا ان بول حر...

ولكن لا بد ان السعادة بدت على وجهها، فقد نظر اليها لويس

والشرر في عينيه، واخيراً قالت:

«لم اكن اعرف ذلك، وكيف عرفت انت؟»



«ولكنك رفضت ان اذاع عن نفسي، كنت تعرف جيداً انني بريئة، واستطيع اثبات براءتي. لقد قضيت ليلة في شقتي يا لويس لان الوقت تأخر والضياب كان كثيفاً، وغمت تلك الليلة في غرفة وحيدك، فكيف عرف بول؟»  
«كان يريد الطلاق، وكان له خبروه».

«وكيف عرف بول انك قضيت تلك الليلة بالذات في شقتي؟ لا بد انك خططت لكل شيء»!  
اقترب منها وقال:

«الا تريد انني اريد مصلحتك؟ انني الشخص الوحيد الذي يحبك الى حد الجنون»!  
«يجب ان انصرف».

«لا تنظري الى باحتضار يا كارن، هذا البول فريزر، لقد كان آفة حياتي»!

«يجب ان تعرف انني احب بول وسأحبه دائماً»  
عندئذ امسكها من كتفها وقال:

«لقد اعتقد بول في يوم ما انك عشيقتي، ماذا سيكون رد فعله اذا اكتشف انك عشيقتي الآن؟»  
سألته بأنفاس متقطعة:  
«ماذا تقصد؟»

«انك تعرفين ماذا اقصد، نحن الآن وحدنا، ماذا يمنعني من...»  
صاحت في هلع:

«انك مجنون شرير»!

وحاولت ان تتخلص من قبضته، ووقع نظرها على ثقالة الورق فوق المكتب. هل تضربه بها فوق راسه؟ لا... لعل لويس يريد ان يخيفها فقط.

وفجأة تركها وانجبه نحو الباب، وادار المفتاح في القفل. وعندئذ

«لقد تناولت الغداء مع روث اليوم»!  
«ولكن روث لا تعرفك»!

«نعم ولكنها اتصلت بي تليفونياً لأنها تعرف شعوري نحوك، وتصورت ان كلاً منا يستطيع مساعدة الآخر، انها لا تزال تريد بول بفكر ما اريدك»!

«انك تعرف جيداً انني لا استطيع ان اتزوجك معها حدث».  
«هذا غير صحيح، قبل ظهور فريزر نشأت بيننا علاقة كان يمكن ان تنتهي بالزواج».

«لا يمكن ان اتزوجك يا لويس، وسوف اتارك العمل في شركتك».

رد بصوت اجش:  
«لا تخسي ان في وسعك تنحني جانباً وكأنني حذاء قديم، لقد قدمت لك الكثير... قدمت منزلاً وعملاً، واهم من ذلك انني احبتك».

«ولكن لا يمكن ان نتزوج، لست من طرازي ولست من طرازك».

«ان فريزر يريد ان يحطم حياتك مرة اخرى».

«ولماذا اذن فسح خطيبته لروث؟»

«لعله تعب منها ايضاً».

احت كارن رأسها، كان في كلمات لويس شيء من المنطق. واخيراً قالت بوضوح:

«مهما كان قراري فهو يخصني وحدي يا لويس، ولن اغير موقفي نحوك... لا يمكن ان اتزوجك فانت اكبر مني بكثير».

امتقع وجه لويس وقال:

«لم اكن اكبر منك بكثير عندما جاء ذكر اسمي في قضية الطلاق، لقد كنت موضع استغلالك يا كارن، وانت لا تستطيعين نكران هذا».



امسكت بثقالة الورق والقت بها على النافذة خلفها ، ودوى صوت  
تخبط الزجاج ثم ساد الصمت.

ووقف لويس مذهولاً ثم انفجر غاضباً:

«ابتها المخرقة الحمقاء!»

«تحدث عن التخريب، ألم تخرب أشياء كثيرة في حياتك، ألم  
تخطم زواجي مثلاً؟»

وفجأة سمعا طرقاتاً على الباب، وعبس لويس بينما شعرت كارن  
بشيء من الارتياح، ثم سمعت صوت بول يقول:

«مارتن... افتح الباب، أريد أن أتحدث اليك».

صاحت كارن:

«بول... أنا هنا».

واشتد الطوق، واضطر لويس الى فتح الباب، ودخل بول...  
ونظر الى لويس والشرر يتطاير من عينيه، ثم سأل كارن:

«هل انت بخير؟»

اومأت برأسها وهي تحاول ان تمنع شفيتها من الرعدة...  
وتفرس بول في وجه لويس وقال بشراسة:

«لو أنك اذيتها لقتلتك!»

رد لويس ببرود:

«انني لم المسها، لا الآن ولا في اي وقت، لم اغتصب امرأة في  
حياتي... خذ امرأتك يا قريز، واخرجنا من هنا، انني لا اريد ان

اراكها ثانية».

طلب بول من كارن الخروج، فسارت نحو المصعد وهي ترتجف  
قليلاً، وبعد لحظة سمعت صوت صفعة ولكمة، وعندما لحق بها

نظرت اليه مستفسرة، فابتسم بخبث وقال:

«لقد فعلت شيئاً كنت اتنى ان افعله منذ مدة طويلة، والآن هي  
تعود الى شفتي!»

وشعرت بدفع الشقة يرحب بها... ووجدت مائدة معدة

لأثنين، وتحننت قائلة:

«لا تتصور مدى سعادتي بان اكون هنا معك يا بول».

فضغط بركة على يديها. وجلست كارن على مقعد وسالته:

«ما الذي جعلك تذهب الى المكتب في تلك اللحظة الحاسمة؟»

«لقد تلقت مكالمة تليفونية من روث عندما عدت الى شفتي  
وانلغني انك ستقابلين هارتن في تلك الساعة، تناولت معه الغداء

ولاحظت انه في حالة غير طبيعية، كانت تأمل ان يقتلك بان  
تزوجيه، حتى لا افكر قبك ابداً بعد ذلك!»

«انت تفكر في يا بول؟ هل انت جاد؟»

اجاب وهو ينظر اليها في حنان:

«انني احبك يا كارن. ولم اتوقف لحظة عن حبك، ويجب ان

تزوجيني ثانية»

قالت كارن:

«اكمل ما كنت تقوله يا حبيبي. اريد ان اعرف».

تمهد بول وقال:

«عندما قابلت روث لويس لاحظت انه غير طبيعي، فقررت  
الاتصال بي تليفونياً لتخبرني انه قال بانه ينوي تسوية كل شيء معك

الليلة، وانتابني القلق، وقررت الذهاب الى المكتب. وعندما  
وصلت، سمعت صوت زجاج يكسر، وعندما فتح لويس الباب

ورأيتك واقفة شاحبة خائفة كنت افعله!»

«اووه يا بول... انني ارثي لحالها».

«لماذا؟ لقد بلد كل ما في وسعه ليحطم حياتنا».

«ولكن كيف صدقت يا بول انه يمكن ان تكون لي علاقة مع رجل  
مثله؟»

عبس بول وقال:

«انك لا تعرفين حقيقة ما حدث يا كارن، لقد قابلني مارتن قبل  
الطلاق، واخبرني انكها عاشقان، انك تريدان الطلاق ولا تريدان



مقابلتي ! فصدقته ، فلم يكن هناك ما يجعلني اشك في كلامه ، خاصة  
 انك لم تحاولي مقابلتي بعد ان تركت البيت .  
 « ان لويس هو الذي تصحي بعدم مقابلتك » .  
 « لقد قلت له اني احتاج الى دليل حاسم على خيانتك ، فقدم لي  
 تفاصيل ليلة زعم انه سيقضيها معك في شقتك ، فاستأجرت محمراً  
 خاصاً لبتأكد من كل شيء رسمياً ، وقال المخير ان لويس قضى الليلة  
 في شقتك ، وصدقته بالطبع » .  
 بلغت كارن ريقها بصعوبة ، وشعرت بالألم بعصر قلبها لأن لويس  
 تعتمد تحطيم حياتها ولم يفكر الا في نفسه فقط ! وقالت :  
 « لقد قضى الليلة في الشقة ، لأنه قال ان الوقت متأخر والضباب  
 كثيف ، ونام في غرفة معصلة ، صدقني يا بول » .  
 ابتسم لها وقال بركة :  
 « انتي اصدقك ، وادرك الآن كيف يسهل خداع اي انسان » !  
 وهمت كارن :  
 « الحمد لله ، لم اكن اريد البعد عنك ، لو انك قلت لي انك تريدني  
 لعدت اليك حرياً !  
 « والآن ؟  
 « هذا يتوقف عليك ... هل تحتمل عودتي ؟  
 « بل لا احتمل بعدك » .  
 « ومتى نستخرج ترخيص الزواج ؟  
 « وناه الرد في عناق حار تأقت مشاعرها اليه منذ مدة طويلة .

**sarah**  
**liilas.com**